

Vendredi  
11 juin 2004

Fr.s. 2.- / € 1,30  
N° 38705

JA 2300 La Chaux-de-Fonds

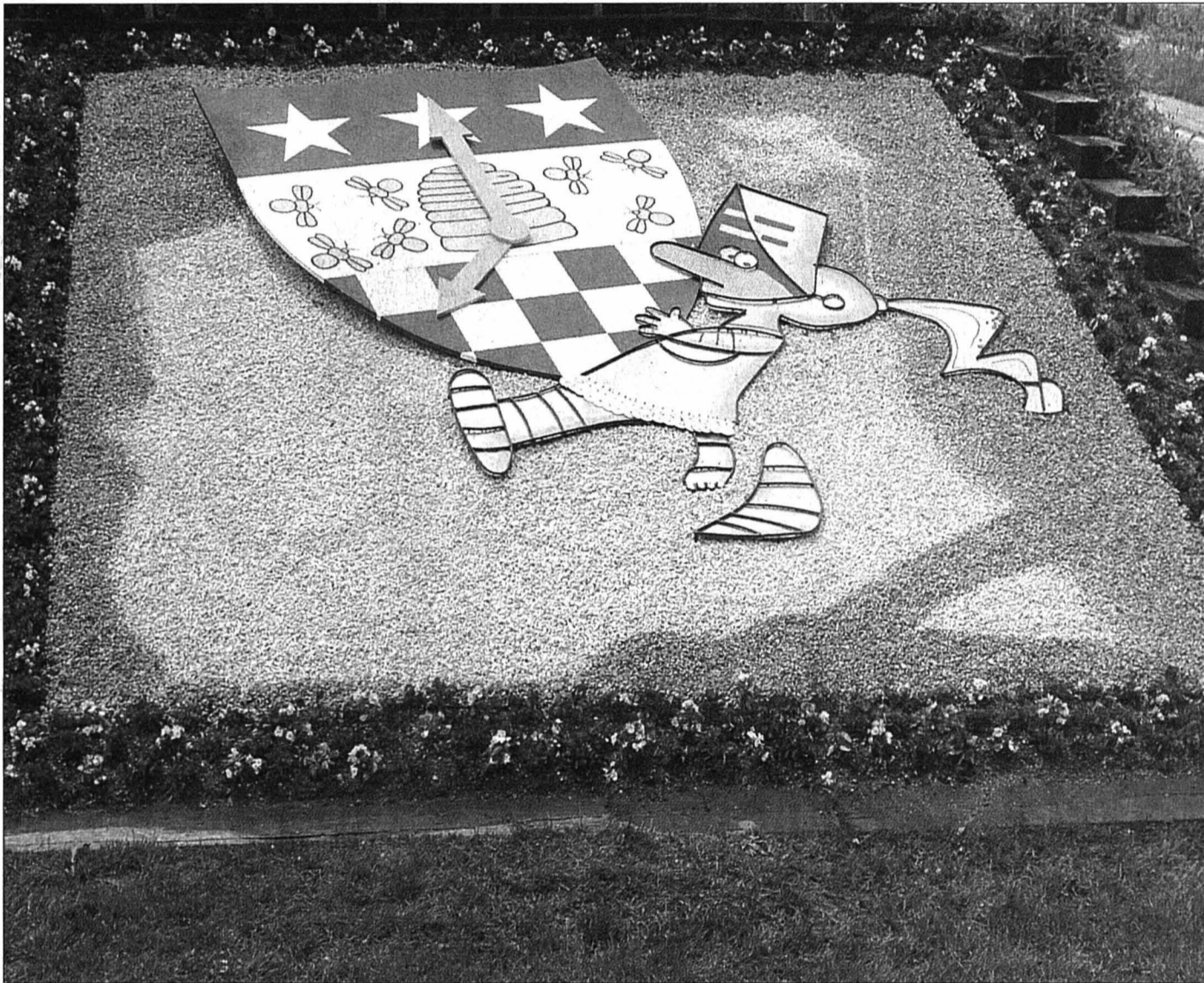
# L'Impartial

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

Bibliothèque Publique  
Case Postale  
Rue du Progrès 33  
2305 La Chaux-de-Fonds

## Pleins feux sur Les Vivamitiés'04

La Chaux-de-Fonds ■ La Flandre, la Wallonie et Bruxelles  
seront à l'honneur en septembre. Le menu est dévoilé



Depuis hier, le «Chevalier de la bulle» orne l'entrée de La Chaux-de-Fonds au bas du Chemin-Blanc. Ce personnage, œuvre du dessinateur Eddy Ryssack, est emblématique du Centre belge de la bande dessinée. Ce dernier l'a «prêté» aux organisateurs des Vivamitiés'04 – Flandres, Wallonie,

Bruxelles. La manifestation, pilotée par l'association Vivre La Chaux-de-Fonds, permettra de découvrir la Belgique au travers d'une soixantaine d'événements. Le programme a été dévoilé hier.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 5

### INDUSTRIE DU LUXE

#### Richemont respire

Le numéro deux mondial du luxe, le groupe Richemont, a redressé la barre en 2003/2004, après un exercice précédent désastreux. ■ page 24



### MARC DUTROUX

#### Monologue final

Le pédophile belge Marc Dutroux a encore chargé ses coaccusés, hier, avant que soient clôturés les débats de son procès. ■ page 25

### FOOTBALL

#### Sans complexe

La Suisse approche de son échéance capitale à l'Euro. Tous les joueurs en sont conscients: il y a un coup à jouer. ■ pages 26 et 27



### Le héros de l'été

Les paris sont ouverts depuis longtemps, ils redoublent d'intensité à quelques heures du coup d'envoi de l'Euro 2004. Qui sera le héros de l'été? Incorrigibles, les optimistes misent sur un buteur. Du type Christian Vieri, Ruud Van Nistelrooy ou encore Thierry Henry. Les autres, plus réalistes, parfois même résignés aux réalités du football dit moderne, se sont déjà faits à l'idée d'une compétition plus austère, qui abandonnera la part belle aux calculateurs qui ont fait des vertes pelouses leur terrain de jeu privilégié, quitte à en éloigner les esthètes. Forcément divisés, tous les clans se rallieront néanmoins dès demain à la cause du dieu ballon, qui monopolisera l'attention et toutes les énergies.

Alors que ses clubs les plus prestigieux croulent sous des dettes qui lui volent la vedette, le football européen s'est paré de ses plus beaux atours pour son grand rassemblement. Toutes les stars seront de la partie, en quête de succès, généreusement saupoudrés d'espèces sonnantes et trébuchantes. Tout au long du tournoi, l'UEFA

distribuera 128 millions d'euros en primes diverses. C'est beaucoup plus qu'il y a quatre ans, quand l'organe faitier du ballon rond continental avait versé des récompenses à hauteur de 77 millions d'euros. A la lueur de ces chiffres, le constat d'Aimé Jaquet laisse pour le moins perplexe: «Il y a toujours plus d'argent dans le football, mais il en manque toujours plus». Dans ce contexte, Kobi Kuhn et ses protégés font presque figure d'intrus. On veut croire pourtant qu'ils ne feront pas tache dans le paysage. Qu'ils parviendront à se mêler à la lutte pour les honneurs, tant il est vrai que rêver d'exploit semble relever de la méconnaissance la plus totale des choses de ce sport.

Cela étant, même s'il ne sera pas à Lisbonne le 4 juillet prochain pour la finale, le coach de l'équipe de Suisse pourra parfaitement prétendre au titre de héros de l'été. «Je me sens bien et ce bien-être ne dépend pas d'une victoire ou d'un échec», rappelle-t-il à qui veut l'entendre.

Jean-François Berdat

NOI NIPO

### À LA UNE

MONTE LEONE

Cabane plus belle qu'avant

■ page 7

RAY CHARLES

Le musicien s'est éteint

■ page 25

## Regards de Portugais d'ici

Eurofoot ■ Juste avant le coup d'envoi, deux émigrés en pays neuchâtelois se souviennent



Le Portugal n'est pas seulement l'hôte de l'Eurofoot. C'est aussi, et surtout, un pays qui reste à la traîne de l'Union européenne, estiment deux de ses ressortissants, émigrés en terre neuchâteloise depuis plus de 30 ans. Regard tendre et critique.

PHOTO KEYSTONE

■ page 3

FEMME DÉCOUPÉE

### Prison à vie requise

Le procureur neuchâtelois Pierre Cornu a requis, hier devant la Cour d'assises, la réclusion à vie contre le Palestinien accusé d'avoir égorgé sa femme, puis découpé son corps en 69 morceaux, en mars 2003 à Neuchâtel. La défense, de son côté, a plaidé le crime passionnel. Le jugement est attendu pour ce matin.

■ page 3

PUBLICITÉ

Escaliers pour habiter



Keller Treppenbau AG  
1202 Genève, Tél. 022 731 19 10  
www.keller-treppen.ch

### SOMMAIRE

Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Bourse	24
Dessin d'Elzingre	25
Sports	26-32
Feuilleton	31
Adresses pratiques	34
Carnet	35

# Aider l'ascension des étoiles

**Formation ■ Le concept «Sports-Arts-Etudes» sera introduit dans toutes les écoles secondaires du canton. De quoi faciliter la vie des jeunes sportifs et artistes, en veillant au respect de leur santé**

Par Frédéric Mairy

Concilier sa scolarité avec sa passion sportive ou artistique sera plus facile dès la prochaine rentrée dans le canton de Neuchâtel. Cela à condition de se trouver à l'école secondaire et de figurer parmi les meilleurs de sa discipline. Le Département de l'instruction publique a présenté hier son concept «Sports-Arts-Etudes», introduit à l'échelon cantonal sur le modèle de celui appliqué à La Chaux-de-Fonds depuis 2002.

**Pas une classe spéciale.** Si son coût annuel avoisine celui d'une classe de degré se-

condaire (150.000 francs), le concept ne réunit pas, dans une seule structure, les meilleurs élèves en sport ou en art. Il leur permet de bénéficier de dispenses à la carte (jusqu'à huit heures hebdomadaires) et de se rattraper avec des cours d'appui. «Les aménagements pourront dépendre des compétitions, des entraînements ou de la récupération», a précisé Jean-Claude Marguet, chef du Service de l'enseignement obligatoire.

**Une certaine d'élèves.** Pour bénéficier de ce programme, les élèves devront être «particulièrement doués». La demande devra émaner des parents, accompagnée d'une recommandation de l'associa-

tion, du club ou de l'institution concernée. Une dizaine d'heures hebdomadaires d'entraînement ou de répétition au minimum sont requises. La direction de l'établissement que fréquente l'élève se prononcera sur chaque dossier. Le concept, destiné aux classes de la 7<sup>e</sup> à la 9<sup>e</sup> année (exceptionnellement à celles de 6<sup>e</sup>), a été conçu pour une centaine d'élèves.

**L'expérience chaux-de-fonnière.** L'Ecole secondaire de La Chaux-de-Fonds a mis en place un concept similaire en 2002. Vingt-sept élèves en ont profité la première année, 23 la seconde. Très satisfait de l'expérience, le directeur Jean-Claude Leuba en a livré quel-

ques clés. «L'élève doit être motivé également sur le plan scolaire. Il faut aussi une responsabilisation de sa part et de ses parents. L'élève doit se renseigner sur le travail fait en son absence. Les parents doivent dire «stop» quand ils estiment qu'il faut arrêter.» Autre nécessité: «Que tous les enseignants admettent qu'un élève peut manquer un de leurs cours.»

**Respecter l'élève.** Si le

concept doit permettre aux élèves d'accomplir leur scolarité tout en développant leur talent, son objectif n'est pas de vouloir fabriquer à n'importe quel prix les étoiles de demain. Un suivi sportif et médical sera apporté à chacun. Le Service cantonal des sports veillera notamment au travail des entraîneurs. «Nous ne voulons pas prêter la main à des abus ou des ex-

cess», a précisé Thierry Béguin, chef du département. Pas question non plus de mettre au second plan le cursus scolaire: un travail insuffisant sur les bancs de sa classe pourra entraîner une exclusion du concept. Pareil pour un manque de résultats. Comme l'a relevé Jean-Claude Marguet, «il ne suffit pas, ici, de participer». /FDM

## «Une école de vie»

D'arrière «Sports-Arts-Etudes» se trouve ce que le directeur de l'Ecole secondaire de La Chaux-de-Fonds appelle «une école de vie». Pour Jean-Claude Leuba, «l'intégration sociale» de ce programme est primordiale: «Les jeunes peuvent avoir une activité de haut niveau et garder des relations avec leurs camarades». Ce qu'ils ont d'ailleurs intérêt à faire: «Ils ont besoin d'appuis pour pouvoir suivre.»

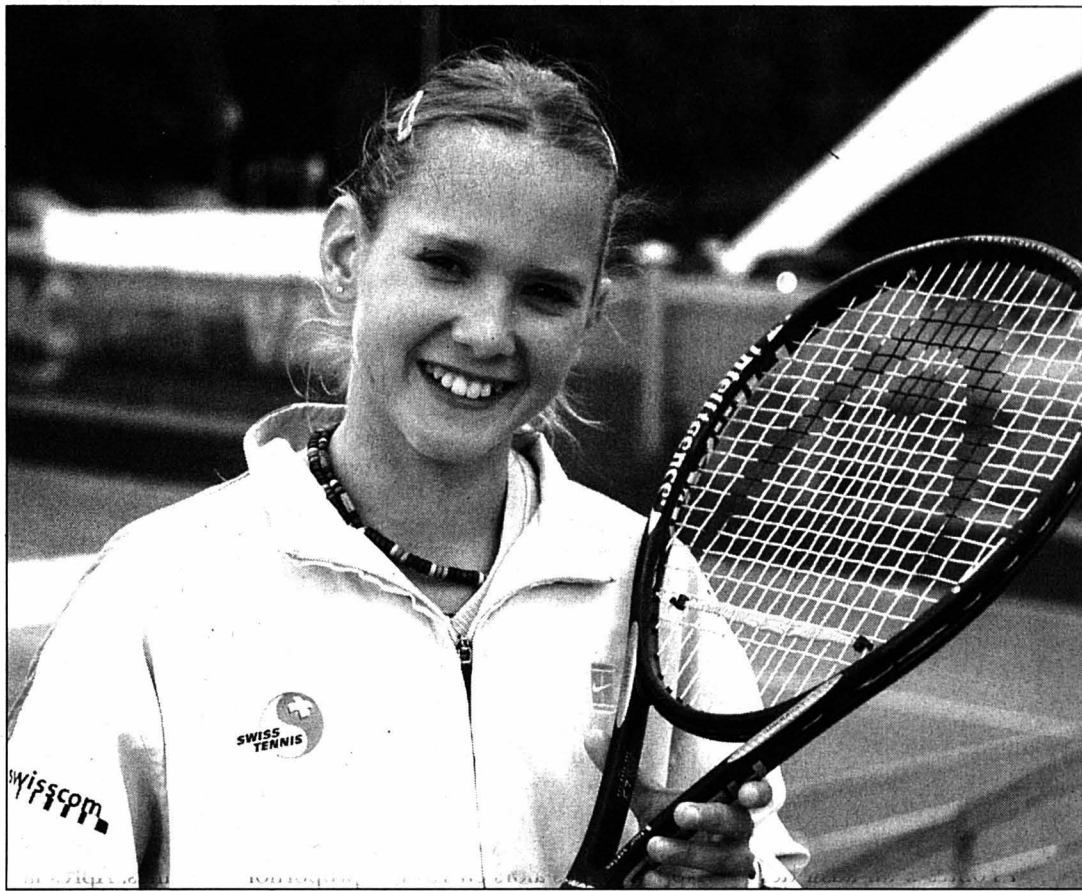
Aussi doué soit-il, l'élève n'aura rien à gagner «à jouer les vedettes. Il doit faire preuve

d'humilité.» Et le directeur de citer l'exemple de Conny Perrin, qui rejoindra le centre de formation de Swiss Tennis. Une réussite qui contribue également à celle du concept: «Les autres élèves sont fiers de ce que font leurs camarades.»

«Sports-Arts-Etudes» permet ainsi aux élèves de gagner «une reconnaissance». De quoi réjouir Josianne Robert, enseignante au Conservatoire de La Chaux-de-Fonds: «Je connais des jeunes qui n'osent pas dire à leurs copains qu'ils jouent du piano!» Julie Barretta, elle,

ne cache pas qu'elle joue de la flûte à bec. Ni que la dispense de six heures dont elle a bénéficié l'a «beaucoup» aidée: «Ça m'a donné plus de temps, pas forcément pour pratiquer mon instrument. Pour mes devoirs par exemple, qu'il aurait été difficile de toujours bien faire sinon.»

La violoniste Aurélie Matthey a pu compter pour sa part sur deux heures de dispense. Le mouvement du deuxième concerto de Wienawski qu'elle a joué hier a montré que ces périodes n'avaient en rien été perdues. /fdm



Conny Perrin a pu bénéficier à La Chaux-de-Fonds de ce nouveau concept. Avec succès: elle rejoindra bientôt le centre de formation de Swiss Tennis. PHOTO ARCH-LEUBERGER

## Demain, les trains restent à quai

**CFF ■ Des bus desserviront la ligne Neuchâtel-La Chaux-de-Fonds. Gros travaux**



La gare des Hauts-Geneveys aura un tout nouveau sous-voie. PHOTO ARCH

Les usagers de la ligne Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds feraient bien, demain, de jeter plus qu'un simple coup d'oeil aux affichettes posées par les CFF: pour cause de travaux à la gare des Hauts-Geneveys, des bus vont remplacer les trains durant toute la journée de samedi.

Les bus circuleront selon un horaire spécial entre Les Geneveys-sur-Coffrane et La Chaux-de-Fonds, alors que des bus directs Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds seront égale-

ment mis en service, avec halte unique aux Hauts-Geneveys.

Les horaires précis, assez compliqués, peuvent être demandés auprès des gares ou de Rail-Service, précise la régie.

Un passage sous-voie va en effet être posé à la gare, sous forme d'éléments préfabriqués, ce qui oblige les CFF à ôter les rails durant une journée entière. En tout, il faudra une trentaine d'heures pour mener à bien ces travaux, qui devraient être assez impressionnants. /comm-frk

## Pourquoi conserver des photos?

**Aula des Jeunes-Rives ■ Colloque au sujet du patrimoine photographique suisse**

A l'occasion de l'exposition «Traces», actuellement visible dans l'espace culturel de la tour de l'Office fédéral de la statistique, (OFS), à Neuchâtel, l'association Memoriav et l'Institut suisse pour la conservation du patrimoine photographique (ISCP) organisent aujourd'hui à l'aula des Jeunes-Rives, à Neuchâtel, un colloque sur le thème «Le patrimoine photographique suisse en questions».

Des questions qui tourneront évidemment autour de la

conservation de ce patrimoine. Doit-elle céder à ce que Gilbert Coutaz, directeur des Archives cantonales vaudoises, appellera «la tentation totalisante»? Comment échapper à cette tentation, également appelée «syndrome de Noé»?

### Deux Neuchâtelois

Car les photos peuvent revêtir différentes fonctions – documentaire, souvenir personnel, publicitaire, artistique, etc – au moment où elles sont prises et utilisées. De surcroît, cette fonction peut changer au cours

du temps, ne serait-ce qu'à partir du moment où la photo devient un objet de collection.

Deux Neuchâtelois figurent parmi les neuf intervenants de la journée (dont trois s'exprimeront en allemand, sans traduction simultanée): le directeur de la Bibliothèque nationale suisse Jean-Frédéric Jauslin, ainsi que le directeur de l'ISCP Christophe Brandt, qui décrira en particulier l'inventaire des collections photographiques suisses réalisées par son institut. On peut encore s'inscrire sur place. /jmp

PUBLICITÉ



# VISILAB

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

## Lentilles journalières

# Cadence: une longueur d'avance!

**Offre spéciale**

-20%

120 lentilles journalières Cadence au prix de Fr. 115.- au lieu de Fr. 144.-

Valable jusqu'au 31 juillet 2004.

**Le n°1 suisse de l'optique**

La Chaux-de-Fonds: Centre commercial Carrefour > Tél. 032 926 55 45

# Le Portugal vu d'ici d'un œil critique

**Rencontre ■ A quelques heures du début de l'Eurofoot, deux émigrés de longue date évoquent leur pays natal. Sans complaisance mais avec reconnaissance pour ceux qui les ont accueillis**

Par  
Stéphane Devaux

Difficile d'y échapper. Il suffit de jeter un coup d'œil sur les vitrines de coupes et de trophées pour s'en convaincre: les Portugais, même loin de leur terre natale, aiment le «futebol». Mais réduire une nation à onze joueurs et un ballon, c'est sans doute un peu court. A quelques heures du coup d'envoi de l'Eurofoot, voyage au cœur de l'âme lusitanienne. Point de départ: La Chaux-de-Fonds.

Derrière une usine, à l'entrée de la ville, le bâtiment n'est pas très visible. En haut de l'escalier, le sourire de Maria Belo nous rassure. C'est bien ici, le siège de l'Association des travailleurs portugais. Un des lieux de ralliement des membres d'une communauté très active et très présente sur sol neuchâtelois. Et pour cause: avec 9486 ressortissants à fin 2003, elle est devenue, pour la première fois, la plus fournie des «familles» étrangères établies dans le canton. Soit, grosso modo, un quart des résidents n'ayant pas le passeport helvétique.

## L'année de ses 16 ans

Maria Belo avait 16 ans lorsqu'elle est arrivée en Suisse avec son père. C'était en 1972. Joaquim Fontes a lui aussi débarqué cette année-là, pour ne plus repartir. «Je suis venu tra-



Joaquim Fontes, d'Hauterive, et Maria Belo, de La Chaux-de-Fonds, racontent «leur» Portugal. Loin de la carte postale.

PHOTO LEUENBERGER

vailler dans l'horlogerie. Je rentrais des colonies, après 28 mois de service militaire au Mozambique», raconte celui qui fut l'un des fondateurs du Centre portugais de Neuchâtel. Et de la première école portugaise de Suisse.

Nous sommes alors en 1974, année charnière pour le pays. La révolution des œillets mar-

que la fin de la dictature et du colonialisme. «La décolonisation a entraîné le retour de millions de personnes en métropole. D'où une crise très grave.» Amorcé dans les années soixante, le phénomène d'émigration prend des proportions énormes. Après la France, la Suisse devient une terre d'accueil. «Il y a d'abord eu

des hommes, venus travailler dans le bâtiment, avec le statut de saisonnier. Puis les familles ont suivi, avec des enfants. En fait, notre communauté est très jeune. Nous, nous sommes déjà des anciens», sourit Maria, sous le regard approbateur de Joaquim.

Si la grande «famille» lusitanienne demeure jeune, c'est

aussi parce qu'elle continue de croître. La faute à une situation économique qui reste fragile tout à l'ouest du continent. Joaquim montre du doigt l'écart entre les revenus des fonctionnaires et les salaires servis dans le privé, bien inférieurs à ceux qui ont cours en Espagne, par exemple. «Des organisations

comme l'Ordre des médecins commandent littéralement le pays, tant elles sont fortes. La preuve, c'est que les salaires des médecins portugais sont les plus élevés d'Europe», soupire Joaquim. «On a de la peine, quand on a vécu en Suisse, à s'adapter à cette réalité», constate Maria. Et l'Europe? «Le Portugal a mal géré les fonds européens. Moins bien que la Grèce, par exemple. Et puis, avec l'arrivée des dix nouveaux membres, il n'y aura plus grand-chose pour notre pays.»

## Trop sévères?

Des fonds, il en faudrait encore, en particulier pour combler le retard pris par les régions intérieures, par rapport aux districts côtiers ou au sud, très touristique. «Même là, en Algarve, les infrastructures ne sont pas optimales. Surtout que le développement y a parfois été anarchique», font-ils remarquer.

Silence. Puis, chez nos interlocuteurs, l'impression d'avoir été par trop sévères. Comme s'ils avaient omis de dire que leur pays, même s'ils l'ont quitté il y a une trentaine d'années, il leur plaît quand même bien. Que, malgré les difficultés, ils y sont attachés. Ils y retournent en vacances, vont visiter leurs amis ou leur famille. Et, de retour ici, ils se disent qu'ils ont de la chance de vivre, comme le dit Maria Belo, «dans un canton qui a fait beaucoup pour l'intégration. On se rend compte combien on nous facilite la vie ici.» /SDX

## Fado, futebol et Fatima

Responsable du groupe folklorique Rosas de Portugal, Maria Belo défend les traditions de cette région de Terra da Feira (dans le district d'Aveiro, au sud de Porto) d'où sont issus 80% des Portugais des Montagnes. Elle plaide surtout pour un échange entre populations. «Nous avons ouvert les portes de nos locaux à la communauté angolaise (réd: ancienne colonie portugaise) pour

qu'elle puisse célébrer le jour de son indépendance.» Avec un tel état d'esprit, elle a évidemment peu goûté le courrier d'un compatriote appelant à voter... UDC!

L'échange se vit aussi sur les terrains de football, passion oblige. Ce ne sont pas moins de quatre clubs qui défendent ici le jeu à la portugaise: le Centre portugais, Benfica, Lusitanos (l'équipe de l'Association des travailleurs portugais,

justement) et l'APVT, Association des Portugais du Val-de-Travers.

Logique: ne dit-on pas que ce pays vit au rythme des trois F? Pour fado, futebol et Fatima. Ou musique traditionnelle, fièvre du ballon rond et ferveur religieuse. Fatima est en effet un lieu de pèlerinage très couru depuis 1917, après que trois petits bergers eurent affirmé avoir vu apparaître la Vierge. /sdx

## Un siècle d'histoire mouvementée

**1910:** le roi Manuel II renversé. La république est née.

**1926:** coup d'Etat militaire.

**1928:** président de la République, Carmona appelle Antonio Salazar au ministère des Finances.

**1933:** nouvelle Constitution: fondation de l'Estado Novo (nouvel Etat). Régime autoritaire à parti unique, l'Uniao Nacional.

**1939-45:** le Portugal reste

neutre, mais permet à la Grande-Bretagne d'utiliser les Açores comme base aérienne.

**1949:** le Portugal est un des membres fondateurs de l'Otan.

**1968:** Marcello Caetano succède à Salazar (qui meurt en 1970). Rébellions en Guinée, au Mozambique et en Angola.

**1974:** révolution des œillets. Une junte de militaires anticolonialistes dirigée

par le général Spínola prend le pouvoir.

**1976:** triomphe socialiste. Mario Soares premier ministre.

**1982:** la Constitution abolit la tutelle des militaires.

**1986:** le Portugal devient membre de la Communauté européenne, en même temps que l'Espagne.

**1999:** Macao, dernière colonie, est rendu à la Chine. /sdx

# Meurtre des Fahys: le verdict tombe aujourd'hui

**Cour d'assises ■ Il a tué sous les yeux d'un enfant de deux ans et neuf mois, puis il a découpé le corps en soixante-neuf morceaux. Hier, lors de son procès, il n'avait toujours pas exprimé de regret**

Peut-on découper sa femme en soixante-neuf morceaux sans être un monstre? Les juges de la Cour d'assises rendront leur verdict ce matin. Ils ont entendu hier pendant toute la journée le récit du meurtre conjugal survenu à la rue des Fahys, le 4 mars 2003. Et de sa suite sordide: les heures que le mari a passées à faire disparaître toute trace du drame. Cachant les restes de son épouse, dont il vivait séparé, dans un congélateur sur le balcon, où des policiers les retrouveront deux jours plus tard.

L'accusé, un Syrien d'origine palestinienne depuis douze ans en Suisse, a soutenu la légitime défense: sa femme l'aurait attaqué avec un couteau quand il l'a menacé de révéler à sa fa-

mille qu'elle avait une aventure. Une menace qui voulait, précise-t-il, la faire changer de comportement. La femme aurait été une mauvaise mère, qui passait plus de temps à entretenir sa nouvelle liaison via internet qu'à s'occuper des quatre enfants du couple – surtout du dernier, 2 ans et 9 mois au moment des faits.

## Cauchemars d'enfant

Bref: la bagarre a mal tourné, l'épouse s'est blessée elle-même, c'est un accident. «Je suis calme, toujours», n'a-t-il cessé de répéter. «Je suis un pacifiste.» Le dépeçage? «J'étais en état de choc. Je l'ai fait pour protéger les enfants, pour qu'ils ne voient pas le cadavre de leur mère.»

Pour le ministère public, la

préméditation est évidente. Peu avant les faits, le mari avait acheté deux scies à métaux. Et un couteau électrique, pour lequel la vendeuse se rappelle avoir précisé que, oui, il peut couper aussi les os. Le mari a fait également acheter un billet pour Stuttgart pour sa femme. Pourquoi, sinon pour faire croire à un départ à l'étranger?

Le corps de l'épouse portait aussi de nombreuses traces de coups et de blessures, alors que le mari, qui prétend être la victime de l'agression, était, lui, indemne. Le soin mis au dépeçage – «un travail très méthodique, professionnel», a précisé un médecin hier – trahit le sang froid du prévenu. «Les mots manquent pour décrire cette horreur», a dit le procureur général. Une hor-

reur perpétrée devant les yeux du cadet, petit enfant en proie à des cauchemars depuis.

## Mobile peu clair

L'avocat de la victime et des enfants a décrit le mari comme un faux calme, un manipulateur. Relevant que l'accusé n'avait pas agi par jalousie (il avait lui-même une nouvelle fiancée et acceptait l'idée du divorce), mais seulement par pur égoïsme, pour garder les enfants.

Comme le ministère public, l'avocat a dénoncé «l'absence totale de scrupules» de l'accusé, qui est allé jusqu'à dire à quelqu'un: «Je me demande où elle est, je m'inquiète pour elle, j'espère qu'elle va revenir», pendant que les restes de l'épouse remplissaient le congélateur. Comme le

ministère public, il a dénoncé les mensonges accumulés par le mari comme l'absence criante du moindre regret. Les deux ont requis l'assassinat, une forme aggravée de meurtre qui entraîne la perpétuité. «La perpétuité, c'est la sanction que les enfants eux-mêmes m'ont dit de demander à la Cour...»

Devant ce lourd flot d'accusations, l'avocate de l'accusé a appelé à se méfier des jugements trop hâtifs. L'épouse détestait le mari et disait du mal de lui, argumente-t-elle en citant des témoignages. La victime était sur les nerfs au moment du drame, la version de l'accusé ne peut donc pas être écartée d'un revers de main. Le mobile n'est pas clair non plus. Et, si l'accusé avait planifié tout cela, pour-

quoi n'a-t-il pas tué dans un moment plus propice? Elle a demandé que soit requis le meurtre passionnel – pas plus de sept ans de réclusion. /NHU

## PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**SPÉCIAL VIANDE EN GROS**

**Commerce de viande sa**  
Y. MEYS & J.M. PYTHON  
1635 La Tour-de-Trême - 026 912 33 22  
Fermé le mercredi

**ACTIONS - ACTIONS - ACTIONS**

Demi-porc Fr. 8.20/kg  
Carré de porc Fr. 15.50/kg  
Demi-veau Fr. 16.80/kg  
Demi-agneau Fr. 15.-/kg  
Viande pour chiens dès Fr. 4.-/kg  
Préparation gratuite selon vos désirs

Demi-boeuf Fr. 10.40/kg  
Quartier arrière de boeuf Fr. 14.40/kg  
Quartier avant de boeuf Fr. 7.40/kg  
Aloyau Fr. 20.-/kg  
Cuisse de boeuf Fr. 13.-/kg  
Morceaux pour steak dès Fr. 23.50/kg

**NOTRE SUGGESTION  
POUR LE CONGÉLATEUR**  
(porc + boeuf)  
**35 kg Fr. 640.-**  
Tél. 026 912 33 22

**avis officiels**



**MISE À L'ENQUÊTE  
PUBLIQUE**

Conformément à l'article 106 de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (LCAT) du 2 octobre 1991, le Conseil communal met à l'enquête publique, du 11 juin au 12 juillet 2004

**le plan de quartier «Helvétie», situé sur le bien-fonds No 3237 du cadastre des Eplatures, entre les rues de l'Helvétie et Abraham-Robert.**

Les documents peuvent être consultés par les propriétaires intéressés et le public à la Police du feu et des constructions, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds.

Toutes remarques ou oppositions doivent être adressées, par écrit, au Conseil communal pendant le délai d'enquête.

132-150872

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



**VILLE DU LOCLE**

**Mise à l'enquête publique  
DU PLAN DE QUARTIER  
«LES MALPIERRES EST»**

En application de l'article 106 de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (LCAT), du 2 octobre 1991, le plan de quartier du 4 juin 2004 est mis à l'enquête publique.

Les plans et règlement y relatifs peuvent être consultés au bureau communal, rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville du **vendredi 11 juin 2004 au lundi 12 juillet 2004.**

Toute opposition motivée est à adresser par écrit au Conseil communal durant la mise à l'enquête publique, soit jusqu'au **lundi 12 juillet 2004.**

CONSEIL COMMUNAL

132-150975



ECOLE DE MUSIQUE  
DU JURA BERNOIS  
1974  
2004



Centre  
de culture  
et de loisirs

**Itinéraire d'un  
créateur**

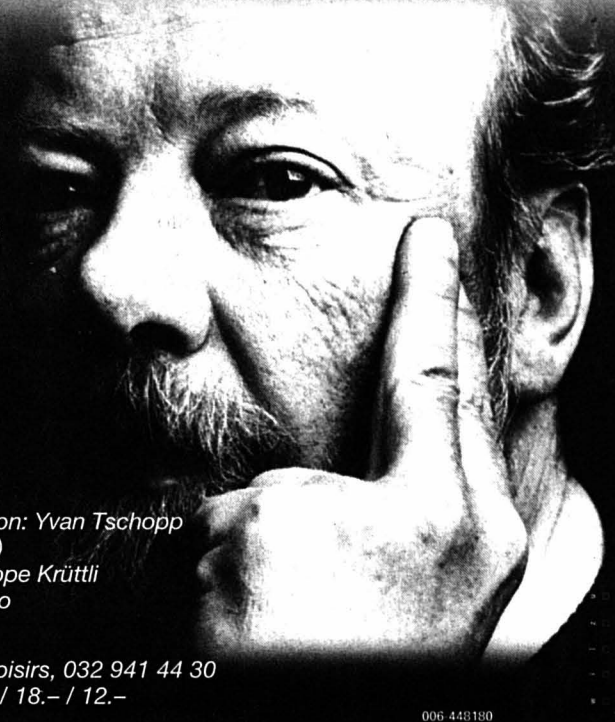
Hommage à Silvano Fasolis

**Samedi 12 juin 2004  
20h15**

Salle de spectacles  
Saint-Imier

Corps de musique de Saint-Imier, direction: Yvan Tschopp  
Orchestre symphonique de Bienne (SOB)  
Ensemble vocal d'Erguël, direction: Philippe Krüttli  
Soliste: Marlène Guenat Nussbaum, piano

Réservations: Centre de Culture et de Loisirs, 032 941 44 30  
Billets en vente à la BCBE. Places: 25.- / 18.- / 12.-



006 448180

Eglise réformée évangélique Eglise catholique romaine Eglise catholique chrétienne



**Pourquoi  
transmettre  
les valeurs  
essentielles?**

...parce qu'elles donnent à la vie sa pleine dimension dans les bons et moins bons moments. C'est **votre** choix. C'est celui de **vos Eglises**. Assumons-le ensemble.

**Votre contribution ecclésiastique:  
la part majeure de nos ressources**



**Valeurs de Vie**

FORMATION CONTINUE UNIVERSITAIRE



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Certificat de formation continue universitaire en

**PATRIMOINE ET TOURISME**

25 octobre 2004 - 14 juin 2005

**5 MODULES OBLIGATOIRES PARMIS LES 9 PROPOSÉS + TRAVAIL PERSONNEL  
CURSUS OBLIGATOIRE POUR DEVENIR GUIDE DE GENÈVE-TOURISME**

À GENÈVE

- Module 1 Histoire de l'art: outils et méthodes
- Module 2 Histoire régionale: Genève et la France voisine
- Module 3 Histoire de l'art régional: Genève et la France voisine
- Module 4 Géographie culturelle et tourisme
- Module 5 Communication

À NEUCHÂTEL

- Module 6 Histoire du Pays de Neuchâtel et du Jura
- Module 7 Histoire de l'art: l'Arc jurassien

À MARTIGNY

- Module 8 Histoire culturelle du Valais
- Module 9 Histoire, ethno-sociologie et tourisme en Valais

COLLABORATION Université de Neuchâtel / Ecole suisse de tourisme (HEVs), Sierre  
PUBLIC Guides, responsables de l'accueil des visiteurs, cadres des institutions et organisations culturelles, personnes intéressées par l'art et l'histoire

HORAIRE: Lundis et mardis soirs - Samedis: visites culturelles  
CÔÛT: CHF 4'400.- pour le certificat - CHF 900.- par module

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION (AVANT LE 27 SEPTEMBRE 2004):  
Service formation continue - Université de Genève - 1211 Genève 4  
Tél: 022 379 78 33 - Fax: 022 379 78 30 - E-mail: info@formcont.unige.ch  
[www.unige.ch/formcont](http://www.unige.ch/formcont) 018-241507 4x4

FORMATION CONTINUE UNIVERSITAIRE



UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Certificat de formation continue universitaire en

**Religions, cultures et  
communication**

septembre 2004 à septembre 2005

170 h de formation, 5 modules comprenant les cours théoriques et les travaux pratiques, 7 crédits ECTS pour comprendre le phénomène religieux, approfondir ses connaissances, améliorer sa pratique professionnelle, créer un réseau professionnel de compétences

- MODULE 1 Histoire des religions: concepts clés, outils d'analyse, approches classiques
- MODULE 2 Géopolitique des religions: interpréter le phénomène religieux à travers les conflits politiques et sociaux
- MODULE 3 Sociologie des religions: la diversité des religions et des mouvements religieux en Suisse
- MODULE 4 Rencontre avec les religions: conflits et dialogues
- MODULE 5 Religions et communication: applications pratiques

PUBLIC: Spécialistes des domaines concernés: enseignants, formateurs, conseillers, médiateurs, professionnels des médias, de la communication et des relations publiques, responsables d'organisations internationales, diplomates, professionnels des domaines médico-social, social et humanitaire

DIRECTION: Prof. Ph. BORGEAUD, Faculté des lettres, Université de Genève  
CÔÛT: CHF 5'800.- programme complet / CHF 1'350.- par module (mod. 1, 2, 3 et 4) / CHF 1'500.- pour le module 5

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION (AVANT LE 30 JUIN 2004):  
Service formation continue - Université de Genève - 1211 Genève 14  
Tél: 022 379 78 33 - Fax: 022 379 78 30 - E-mail: info@formcont.unige.ch  
[www.unige.ch/formcont](http://www.unige.ch/formcont) 018-241517

# Voile levé sur Les Vivamitiés'04

**La Chaux-de-Fonds ■ Dédicée à la Flandre, la Wallonie et Bruxelles, la manifestation se déroulera du 10 septembre au 2 octobre. Les organisateurs présentent un riche programme**

Par Daniel Droz

Les organisateurs de Vivre La Chaux-de-Fonds s'approchent du cap final. Les Vivamitiés'04 – Flandre, Wallonie, Bruxelles – débutent dans trois mois exactement. Premier coup d'œil sur la programmation et la communication visuelle.



**Populaire.** Le lendemain de l'inauguration officielle des Vivamitiés'04, un waterzoïe géant sera offert à la population sur la place du Marché. Trois mille portions seront servies. En outre, durant toute la manifestation, la Halle aux enchères

tiendra lieu de brasserie. Pour le week-end du Jeune fédéral, du 17 au 20 septembre, des brasseurs belges seront de la partie. Une fête moules et frites est aussi prévue à cette date.

**Chocolat.** Les chocolatiers bruxellois et neuchâtelois seront aussi à l'honneur. Par ailleurs, le public pourra découvrir un défilé de robes et de chapeaux en chocolat le samedi 18 septembre.

**Jacobs.** L'Usine électrique sera le théâtre d'un événement unique en Suisse romande. A l'occasion du centenaire de la naissance du dessinateur et scénariste de BD Edgar P. Jacobs, le créateur de Blake et Mortimer, une exposition aura lieu du 10 septembre au 31 octobre. Il s'agit d'un hommage à une figure incontournable du monde de la BD.

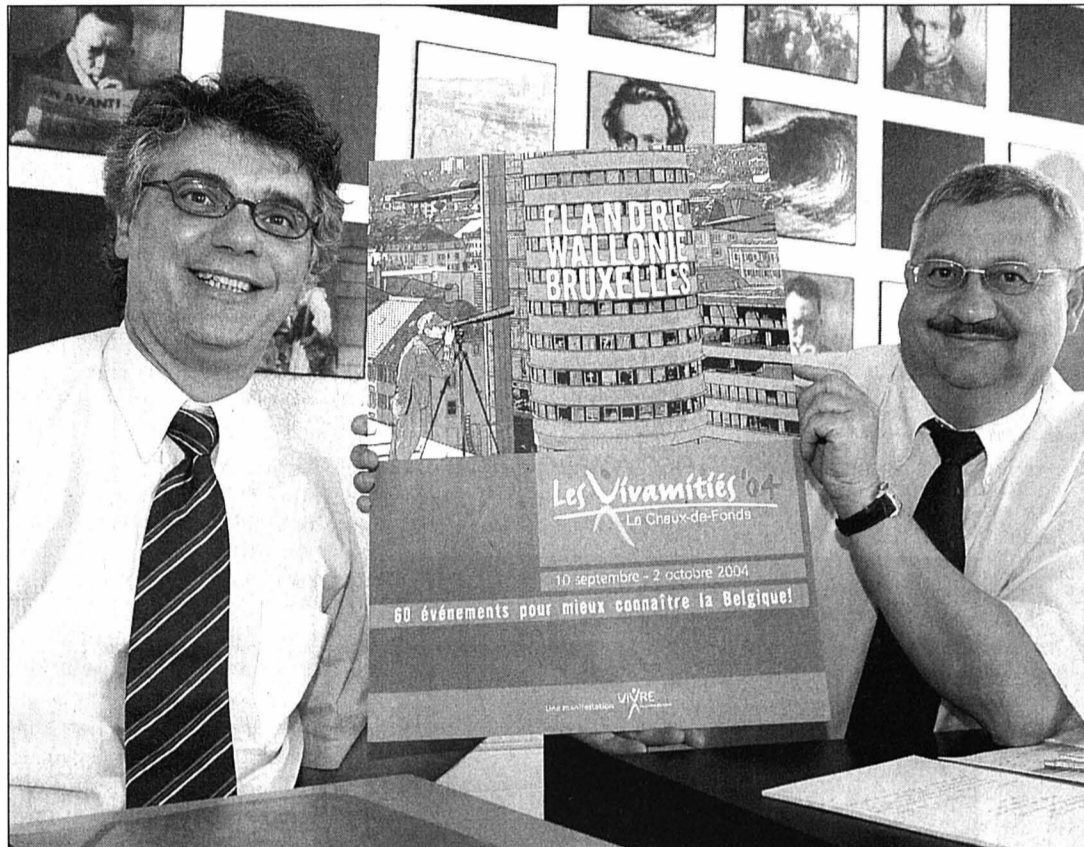
**Servais.** Le dessinateur Jean-Claude Servais, créateur notamment de la série «La Mémoire des arbres», dévoilera ses œuvres au Temple allemand. Intitulée «Servais et la Gaume», cette exposition ne manquera pas de susciter l'émotion.

**BD.** Deux conférences auront lieu au Club 44 sur le thème de la BD. Donnée par Jean Auquier, directeur au Centre belge de la BD de Bruxelles, la première aura pour thème «Les héros de la BD de Bruxelles». La seconde, intitulée «Tintin et la Suisse», verra M. Rime se pencher sur le sujet.

**Musique.** Personne n'a oublié Jacques Brel. L'Heure bleue accueillera «Un cabaret vers les étoiles» durant trois jours. «Vous n'assisterez ni à une comédie musicale ni à du théâtre chanté, ni à une revue ni à un concert mais à une création de cabaret moderne, où s'entretissent avec harmonie et déchirures des chansons de Brel», indiquent les organisateurs. Le chanteur sera aussi à l'affiche de Beau-Site avec «L'âme des poètes joue Brel» ou «quand trois complices du jazz se muent en compagnons de la chanson». Une déambulation dans la ville d'environ 200 saxophonistes venus de toute la Suisse aura aussi lieu.

**Humour.** Bruno Coppens sera à Beau-Site le 23 et 24 septembre pour y interpréter son nouveau délire intitulé «Bain zen». Quant aux frères Taloché, c'est à l'Heure bleue qu'ils se produiront le vendredi 1er octobre.

**Diamant.** Après Paris et Bâle, le MIH accueillera une conférence sur la certification du diamant. Elle sera liée à une exposition. Nous reviendrons en détail sur le programme. /DAD



Andrea Moretti, responsable de la programmation, et Charles-André Comtesse, président du comité d'organisation, ont présenté hier l'affiche des Vivamitiés'04. PHOTO LEUENBERGER

## Une affiche, une mascotte

L'affiche de la manifestation est l'œuvre de François Balmer, graphiste chez Adequa communication à La Chaux-de-Fonds.

«L'affiche évoque quelques couvertures mythiques de la bande dessinée belge. La Chaux-de-Fonds prête ses murs à la manifestation et devient le théâtre d'événements extraordinaires. Un personnage scrute la ville à l'aide d'un télescope braqué en direction de l'enseigne géante installée sur l'Esplanade, bâtiment emblématique de la ville. L'œuvre est inspirée de deux célèbres dessinateurs belges, François Schuiten pour l'ambiance urbaine et l'architecture fouillée, et Edgar P. Jacobs pour le petit côté SF des engins volants», explique François Balmer.

Les Vivamitiés'04 ont aussi leur mascotte. Elle est l'œuvre d'Eddy Ryssack, dessinateur belge décédé en janvier de cette année. Les organisateurs

chaux-de-fonniers ont rencontré en octobre dernier Jean Auquier, directeur au Centre belge de la BD à Bruxelles. Celui-ci a eu «un coup de cœur pour la manifestation», explique le président du comité d'organisation Charles-André Comtesse. Il a mis à disposition le personnage «Le chevalier de la bulle», imaginé par Ryssack et figure emblématique du centre bruxellois. «Eddy lança «stripprider». Cela sonnait bien. Et cela voulait dire quoi? Ridder signifie Chevalier. Nous tenons le bon bout. De traduction en adaptation, c'est ainsi que naquit le vocable «Chevalier de la bulle», explique Jean Auquier.

Avant de décéder, le dessinateur a croqué deux fois le petit chevalier en la parant des couleurs chaux-de-fonnaises. Il servira de trait d'union entre le Centre belge de la BD et la cité horlogère. /dad

## Vivavantages et bénévoles

**Vivantages.** Une carte intitulée «Vivantages» sera mise en vente au prix de 10 francs avant et pendant la manifestation. Elle permettra à ses acquéreurs de bénéficier d'une remise de prix sur les entrées des spectacles et des expositions.

Elle se veut aussi une marque de soutien à la manifestation. Une souscription sera également proposée aux entreprises et aux commerces de la région.

Les billets des différents événements seront mis en vente à partir de la fin du mois de juin à la billetterie de L'Heure bleue et au théâtre du Passage, à Neuchâtel.

«Ceux qui achètent un billet à l'avance pourront aussi se procurer une carte Vivavantages», explique Andrea Moretti.

**Bénévoles.** Les organisateurs lancent un nouvel appel aux bénévoles. Des tâches précises sont définies. Des chauffeurs sont recherchés pour conduire les invités à travers la ville ou aller les chercher et les ramener à l'aéroport de Cointrin. Des véhicules seront mis à disposition.

Du personnel pour le service lors des manifestations gastronomiques (aux tables, au comptoir, etc.) serait aussi accueilli à bras ouverts.

Pour les expositions, ce

sont des gardiens qui sont recherchés. Un service sera assuré pendant les heures d'ouverture.

Pour le défilé de mode, organisé en collaboration avec N'mod, ce sont deux mannequins masculins, typés méditerranéen si possible, qui manquent encore à l'appel. Avis aux intéressés! /dad

Les personnes intéressées à fonctionner comme bénévoles peuvent s'adresser, par écrit, à Vivre La Chaux-de-Fonds, Case postale 2055, 2302 La Chaux-de-Fonds, par téléphone, au 032 926 66 73, ou sur le site internet ([www.lesvivamities.ch](http://www.lesvivamities.ch)) sous la rubrique Bénévoles

## Misos? Pas tant que ça

**La Chaux-de-Fonds ■ Duo Meury-Morel au Zap théâtre**

Le ton est donné d'entrée. «Ce spectacle pourrait choquer les personnes de sexe faible. Elle peuvent encore s'en aller. Les billets ne sont pas remboursés.» Mercredi soir au Zap théâtre, Thierry Meury et Jean-Marc Morel ont interprété un spectacle écrit par le premier nommé. Son titre? «Miso-point!»

«Bonsoir Messieurs!» Miso pour misogyne. Point avec un «T», «qui vient du latin et pas poing avec un «G», qui vient du lituanien, de Vilnius plus précisément», lance Jean-Marc Morel.

Tout y passe: le mariage, l'adultère, le bavardage, les dépenses inutiles. Les poncifs sont amenés les uns après les autres avec un certain talent. Les dames du public n'ont pas manqué de réagir.

Petit florilège: «Quand elle dit qu'elle a un seul homme dans sa vie, c'est toujours le résultat d'une soustraction», selon Thierry Meury. Le Jurassien toujours: «Si elle confesse s'ennuyer en fornicant, nous c'est le reste du temps».

Petite considération sur la gent masculine: «De l'homme qui trompe sa femme, on dit qu'il n'a pas de morale. Du mari fidèle, on dit qu'il n'a pas le moral». Les histoires d'amour? «Idylle, ça commence comme idiot, ça finit comme imbécile.»

La complicité qui unit les deux acteurs vaut aussi son pesant d'or. Une seule différence: «Lui, il est payé, il est comédien. Moi, je dis la vérité», confesse Thierry Meury.

«T'es un vrai misogyne», lance Jean-Marc Morel à son compère. Comment une femme peut-elle vivre avec toi? Réplique fusante: «Parce que je l'aime». La vérité reviendrait-elle au galop? Le public, lui, ne s'y est pas trompé et a réservé aux deux comédiens une longue ovation. /dad

**Zap théâtre, Numa-Droz 137, La Chaux-de-Fonds, mercredi 16 juin à 20h30. Réservations: tél. 032 931 32 04 ou 079 663 73 79**

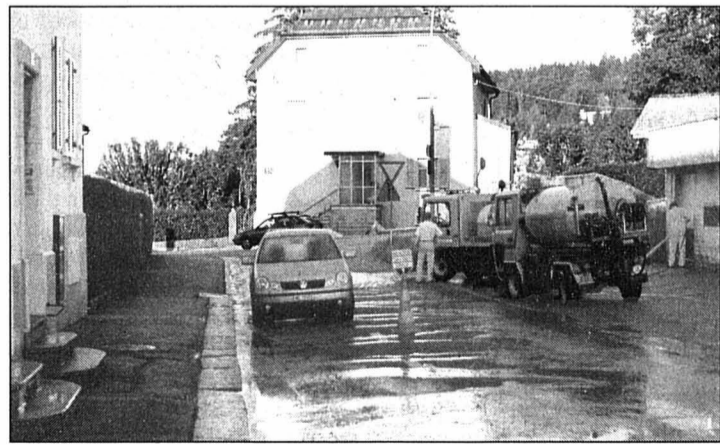
## La ville propre en ordre

**La Chaux-de-Fonds ■ Les Travaux publics terminent leur campagne de nettoyage des rues**

«Il faut un mois et demi pour nettoyer la ville»: Joseph Mucaria, chef de la voirie, et ses employés voient néanmoins le bout du tunnel. Encore quelques passages à poutzer et la ville sera propre en ordre. D'aucuns trouvent que les employés des TP font un travail formidable et d'autres estiment que cela ne va pas assez vite.

«Nous n'avons qu'une semaine de retard par rapport au calendrier habituel», explique Joseph Mucaria. La pratique en cours est de commencer le nettoyage après la dernière neige, en général autour de Pâques. «Avant, cela ne sert à rien car nous devons parfois encore épandre du sel et des gravillons.» De plus, précise le chef de la voirie, «les véhicules équipés pour le déneigement sont ensuite transformés en nettoyeurs».

Cette année, la dernière crachée s'est produite en mai... mais, en mars déjà, il y a eu un début de nettoyage du gros des gravillons. Ensuite, entre mai et



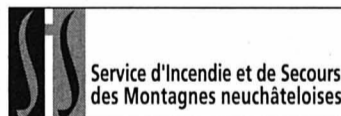
Le non-respect des interdictions de parquer, bien gênant pour les nettoyeurs, est heureusement rare. PHOTO PRIVÉE

juin, «les équipes font un travail titanesque». Il y a non seulement 185 km de route à nettoyer mais aussi les trottoirs attenants, les multiples passages et les escaliers qui sont passés à la balayeuse et au lavage.

En plus de la poutze, n'oublions pas, gros travail, la signalisation à poser pour interdire le parcage et libérer les rues. «Dans l'ensemble, cela se passe bien.» Joseph Mucaria tient à

féliciter et à remercier la population. Bien sûr, il y a toujours quelques récalcitrants, voire des négligents. «C'est ennuyeux mais ces cas sont plutôt rares et il ne faut pas leur jeter la pierre», dit le chef, très conciliant.

D'ailleurs, ils sont les premiers punis lorsque, identifiés, ils doivent sortir du lit et venir en catastrophe – et en petite tenue – déplacer leur véhicule. /ibr



Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à trois reprises.

**Interventions ambulance.** Au Locle, hier à 12h02, pour un accident à la route du Soleil-d'Or, avec deux ambulances qui ont effectué deux transports à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 15h43, pour un malade, avec transport à l'hôpital. /comm-réd

### Rubrique Montagnes

Daniel Droz  
Sylvie Balmer  
Irène Brossard  
Léo Bysaeth  
Claire-Lise Droz  
Robert Nussbaum  
Jean-Claude Perrin

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**  
Tél. 032 910 20 01  
Fax 032 910 20 09  
**Bureau du Locle**  
Tél. 032 931 33 31  
Fax 032 931 33 32  
e-mail: [montagnes@limpartial.ch](mailto:montagnes@limpartial.ch)

!!! DU JAMAIS VU !!!

**croisitour**

Les artisans de l'évasion

# La Mer Rouge

## Vacances de rêve à prix de rêve

**Gratuit** jusqu'à 12 ans

**50%** jusqu'à 25 ans aussi pour jeunes voyageant seuls.



Vols directs confortables avec Swiss Sun  
Fascinant monde sous-marin pour les adeptes de la plongée.  
Innombrables possibilités de distractions, sports et shopping.  
Faux-frais avantageux

**1 semaine à partir de Fr. 945.-**

De belles plages de sable, un monde sous-marin grandiose en hôtel \*\*\*\*

**Dates de départ:**  
du 2.7 au 27.8.04, chaque vendredi soir, depuis Zürich pour Sharm el-Sheik.

**Prestations:**  
- vols aller-retour avec Swiss Sun en classe économique  
- transferts de l'aéroport à l'hôtel et retour  
- logement et repas selon la description (pour détails, voir les brochures)

Taxes d'aéroport et visa non-compris.

**croisitour**

Les artisans de l'évasion

Saint-Honoré Tél. 032 723 20 40  
2000 Neuchâtel  
Rue Neuve 14 Tél. 032 967 87 67  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Offres également disponibles dans nos filiales du Locle et de St-Imier

VENDREDI  
11 JUIN 2004

LES MONTAGNES

PAGE  
L'IMPARTIAL

6

# Là où mangent les écoliers

## La Chaux-de-Fonds ■ Le Repas de l'écolier ouvre ses portes demain et passe le cap des trois ans de fonctionnement

Par Irène Brossard

Le besoin était là et, après trois ans, il s'est confirmé. Le Repas de l'écolier, installé dans l'ancienne école ménagère, rue de la Charrière 2bis, accueille les enfants des collèges primaires chaque midi. Il peut recevoir jusqu'à 25 petits convives, et quelques places sont toujours disponibles pour les urgences. Certains jours, c'est le plein autour des tables.

Projet pilote à son lancement, en août 2001, le Repas de l'écolier va être intégré dans les prestations communales, sous l'égide du CAR (Centre d'animation et de rencontre). Un rapport sera soumis au Conseil général. Les parents paient les repas de leurs enfants (entre 5 et 8 fr. selon le revenu imposable). Pour la Ville, la charge financière se situe à environ 110.000 fr. par année pour l'exploitation et le personnel: une animatrice responsable à 50%, deux monitrices et un moniteur pour un total de 40% de poste de travail, et 25% de secrétariat assumé par le CAR. Les repas sont fournis par la cuisine de l'hôpital et transportés par des bénévoles.

Mais le Repas de l'écolier ne se borne pas à mettre le couvert et servir la soupe. Gratifié en



Entre deux bouchées, un brin de service à ses compagnes de table. Le souci et le respect des autres sont aussi au menu quotidien du Repas de l'écolier. PHOTO ARCH-GALLEY

2003 du label «Fourchette verte», c'est aussi un lieu de sensibilisation à la nourriture, alliant repas équilibrés et ouverture à des mets variés, incluant le respect des particularités culturelles.

### Un lieu social et créatif

Le repas est aussi un moment d'échange pour les enfants, entre eux et avec les adultes les entourant. Mine de rien, entre sa-

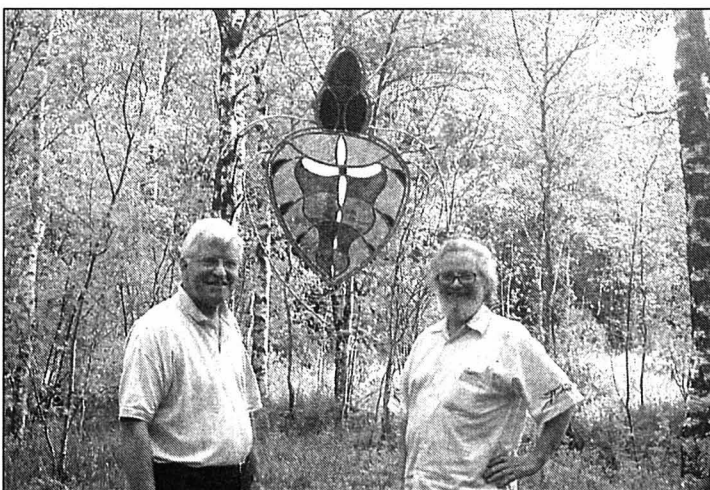
lade et fruit du dessert, on apprend à respecter les autres et le matériel, à gérer d'éventuels conflits, à exprimer ses besoins et lâcher ses émotions. Il y a aussi le temps libre, jusqu'à l'heure de l'école. Les écoliers peuvent s'adonner à la lecture et aux jeux de société, «que nous avons beaucoup développés», relève Annick Dénézéaz, responsable. L'équipe a aussi mis sur pied un concept de création

pour les enfants qui veulent activer leur imaginaire et toucher de la matière. Un atelier a été ouvert aux parents. Ces créations ont donné lieu à une exposition accrochée dans les locaux. Le public intéressé est invité à la découvrir et à humer l'ambiance chaleureuse des lieux. /IBR

Portes ouvertes, Charrière 2bis, La Chaux-de-Fonds, samedi 12 juin de 10h à 13 heures

## Le Tangram en guise de fil rouge

### Les Ponts-de-Martel ■ Verres et poèmes au cœur de la tourbière



Daniel Richard (à gauche) et Philippe Moser ont allié leurs talents artistiques pour monter une exposition exceptionnelle au milieu des marais des Ponts-de-Martel. PHOTO FAVRE

Le premier est Ponnier et crée d'extraordinaires «sculptures» de verre et des vitraux. Le second est Chaux-de-Fonnier et écrit de superbes poèmes. Daniel Richard et Philippe Moser ont allié leurs talents artistiques pour monter une exposition exceptionnelle au cœur des marais des Ponts-de-Martel avec le Tangram (sorte de puzzle chinois) en guise de fil rouge. Elle sera inaugurée demain à 15h (rendez-vous au parking du Bugnon). Ce vernissage verra la participation des élèves de la classe d'Eric Maire, qui interpréteront des «marionnettes», ainsi que de Débora Benoit et Nathalie Jenzer, flûtistes.

Pour le public, chaque nouvelle présentation de Daniel Richard est une découverte, faite d'émotions intérieures. On se rappelle de ses tourbillons ou de ses sculptures en plumes tou-

tes de légèreté. Cette année, il a choisi de collaborer avec Philippe Moser. Dans un premier temps, il a réalisé les douze tableaux de verre, en incrustant en filigrane les sept éléments du Tangram, pour représenter douze personnages. Ceux-ci ont inspiré le poète qui a écrit douze petites histoires.

L'exposition est une émanation de ces douze poèmes avec, pour chaque tableau, un élément du texte qui est repris sous diverses formes dans le milieu naturel tout au long du sentier de la tourbière. En fonction de la météo ou du moment dans la journée, la balade se modifie, en jouant harmonieusement avec la lumière et les éclats du verre. L'exposition est ouverte en permanence jusqu'au 17 octobre, avec encore deux temps forts en compagnie des enfants et des musiciens, les 21 août et 17 octobre à 15 heures. /paf

## La Lanterne magique brille depuis dix ans

### La Chaux-de-Fonds ■ Bel anniversaire du ciné des enfants

Disparus, les vrais cinéphiles? Que nenni, si l'on entre dans les salles obscures de la Lanterne magique, pleines à craquer. Que nenni encore, si l'on décortique les réponses du concours lancé par le ciné club chaux-de-fonnier pour marquer ses dix ans.

Plus d'une centaine d'enfants (sur les 500 du club) ont participé. «Les trois quarts d'entre eux ont répondu juste, se réjouit Alain Christen, animateur. Les enfants sont avides d'images, ils se laissent prendre par les histoires mais, en parallèle, ils sont critiques et même cartésiens.» Ainsi, ils manifestent un grand intérêt pour ce qu'il y a derrière les images. Ils se sont avérés au fait des trucages utilisés, déjouant même certaines astuces, comme les marionnettes ou les animaux qui parlent.

Avec quelques saisons de Lanterne magique, ces cinéphiles en herbe, de 6 à 12 ans, ont été à bonne école. Le ciné club leur propose neuf films

chaque saison: trois films qui font plutôt rire, trois autres qui font rêver et les trois derniers qui font peur ou pleurer.

A chaque séance, ils bénéficient d'une présentation ludique pour parler du film et aller au-delà de l'écran, mais aussi pour leur dire qu'ils peuvent lâcher leurs émotions, qu'il est normal de rire, même très fort, et également de pleurer à chaudes larmes.

Rappelons que les parents sont bannis des séances mais une équipe de sept à huit personnes jouent les nounous en cas de besoin.

Cette pédagogie du 7e art existe depuis dix ans à La Chaux-de-Fonds, dont le club a été créé à la suite de celui de Neuchâtel, initiateur de cette formule à succès (lire l'encadré).

Demain dès 10h, au cinéma Plaza, une projection de courts métrages sera suivie de la remise des prix du concours. Exceptionnellement les parents, famille, amis et autres intéressés seront admis. /IBR

## Un ciné club mondial

La Lanterne magique s'est implantée à La Chaux-de-Fonds «sous l'impulsion de Caroline Neeser, quelques semaines avant celles de Lausanne et Genève, qui sont devenues des locomotives», rappelle Alain Christen. Depuis 1992, date où naissait cette formule inédite, 60 clubs ont été créés en Suisse, comptant entre

25.000 et 30.000 membres. Cette idée géniale a passé les frontières, notamment vers la France, l'Espagne, l'Italie et jusqu'aux Philippines. En Suisse, le club bénéficie de patronages nationaux, dont celui de l'Office fédéral de la culture, et de soutiens privés. Il a aussi la reconnaissance de l'Unesco. /ibr





Importateur pour CH/FL  
AMAG  
Automobil- und Motoren AG  
5116 Schinznach Bad

**LEASING AG**  
Des offres de  
AMAG Leasing avantageuses

**Totalmobil!**  
Assurance de  
mobilité gratuite

Championne suisse en  
2001, 2002, 2003, 2004 pour  
son rapport prix-prestations

...AMAG  
NEWS...

A partir du 5 septembre 2004 à  
nouveau chaque week-end à la TV  
Avec concours!



SIMPLY CLEVER

La nouvelle **Skoda Octavia**.

LES MEILLEURES DÉCISIONS  
SONT CELLES QUI FONT PLAISIR.



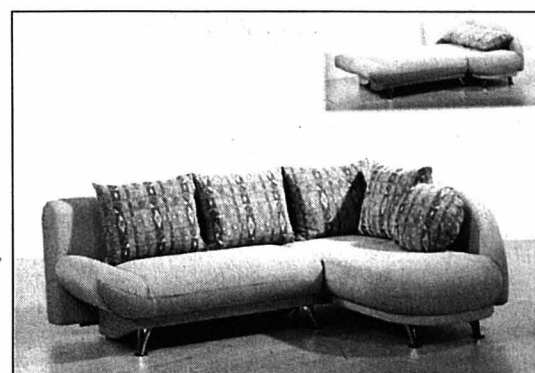
Quel plaisir de sentir votre Octavia négocier agilement les courbes – il faut dire que la précision de sa direction assistée «Servotronic» et l'essieu arrière à quatre bras sont là d'une précieuse assistance. Quel plaisir aussi pour la personne au volant de sentir l'air frais des montagnes, tandis que son passager goûte aux températures estivales: rien de plus facile avec la climatisation bizona! Même charger une Octavia se transforme en réel plaisir: avec une capacité de 560 litres, elle possède le coffre le plus généreux de sa catégorie. En matière de sécurité aussi, l'Octavia se retrouve première de classe, étant en effet équipée d'un châssis de sécurité avec ABS et ESP de même que de nombreux attributs de protection passifs, notamment des appuis-tête actifs et jusqu'à six airbags. Offrez-vous sans tarder le plaisir de l'essayer – auprès de l'agent Skoda de votre région. A propos: le plaisir Octavia commence déjà à partir de 23 990\* francs! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\*Skoda Octavia 1.6 MPI: consommation combinée: 7,2 l/100 km, CO<sub>2</sub> (moyen): 173 g/km, catégorie de rendement énergétique: B. Le prix cité est le prix de vente recommandé, TVA incluse.

**AG:** Aarburg Garage Benz **Auw:** Garage Burger Beinwil am See Garage Hug Gipf-Oberfrick Garage Fahrzeug-Reparatur Kleindöttingen Centrum Garage Moosleerau Sonnen-Garage Oberehrendingen Spider-Cars Schinznach Bad AMAG Service Spreitenbach Garage Zürihof **BE:** Bern-Bümpliz AMAG Biel Garage AUTO-REPAR Bigenthal Bahnhof-Garage Gstaad Garage Carrosserie Hänni Hindelbank Garage Burki Konolfingen Garage Neuhaus Lauterbrunnen Garage Stäger u. Berger Oberbütschel Garage Egl Schüpfen Garage Finag Thun City-Garage **BS/BL:** Basel ASAG, Garage Bernhardt Hölstein Skodas Automobile **FR:** Matran AMAG Romont Garage de la Belle-Croix **St. Silvester** Garage Rumo & Trachsel **GE:** Meyrin Garage Meyrin-Sport Petit Lancy AMAG **GL:** Glarus Centralgarage **GR:** Bonaduz Balzer Automobile Celerina/Schlarigna Cresta Garage Chur Obere Au Garage Davos Wolfgang Garage Procar Ilanz Auto West Zizers Garage Stock **JU:** Courrendlin & Fahy Garage Guelat **LU:** Emmen AMAG Escholzmatt Garage Koch Hitzkirch Schlossgarage Luzern Tinschen-Garage Schenkon Garage Zellfeld Willisau Kreuz-Garage **NE:** Buttes Garage Fattori Fontainemelon Garage JF Automobiles La Chaux-de-Fonds Garage de Tavernir **Neuchâtel** Garage Auto Passion **NW:** Stans Garage Haas **OW:** Sarnen Teamgarage **SG:** Haag Garage Roth Heerbrugg Garage Tanner Kaltbrunn Stüssi Drive-in Lichtensteig Wasserfluggarage **Mels** Seetalgarage **Montlingen** Dorf-Garage **St. Gallen** Garage Schläpfer, Garage Blum **SH:** Schaffhausen Munot Garage **SO:** Biberist Garage AUTO-KURI Erschwil Obermatt Garage Grenchen Garage von Büren Zuchwil AMAG **SZ:** Buttikon Garage Ruoss Seewen Garage Gianello **TG:** Arniswil Garage Locher **Mannbach** Auto Rickenbach **Münchenwil** Neuhof-Garage **Ti:** Lugano & Novanco Garage Casarate Mendrisio Centro Skoda **UR:** Estfeld AutoSERVICE Zentrum **VD:** Ettoy Garage de la Care **Lausanne** Garage du Bos-Gentil Les Bloux Garage Central Moudon Garage Jaquier **Reinach** AMAG **Yverdon-les-Bains** Garage des Lovats **VS:** Sion Garage Corbassières Vsp B. & B. Automobile **ZG:** Cham Garage Staub **ZH:** Dietikon City-Garage Gossau Unterdorf Garage Hausen a. Albis Garage Ruegg **Saland** Garage Albrecht Stafa Seegarage Stafa Steinmaur Garage zum Werkhof Richterswil Seegarage Richterswil Unterstammheim Bahnhof-Garage Uster AMAG **Wallisellen** Garage Künzle Winterthur Töss AMAG Zürich AMAG Riesbach, Garage Autoport, Müller Automobile, Garage Zimmermann

Meubles  
**Leitenberg**  
[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

Venez découvrir  
notre grand choix de canapé-lit  
et salon-lit



Grenier 14 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 913 30 47

offres d'emploi

Nous sommes une entreprise internationale de moyenne envergure, active dans les domaines de l'industrie et du développement. Notre spécialité: la mesure et la conduite de processus dans la gestion de l'eau et de l'énergie.

Nous cherchons un jeune

**électro-ingénieur**

pour la réalisation de nos projets pour la Suisse Romande, dans nos bureaux à Zoug.

Vos objectifs:

- traiter des descriptions et cahiers des charges détaillés pour l'élaboration des projets
- établir les schémas électriques
- établir les configurations pour nos systèmes de gestion et nos automates
- effectuer les tests de fonctionnalité et le support de la mise en service

Votre profil:

- langue maternelle française ou bilingue (français, allemand)
- montrant initiative et créativité
- capacité à travailler aussi bien en équipe que de manière indépendante

Si l'exploitation de l'eau, de l'énergie et le travail en équipe avec de jeunes ingénieurs vous intéresse, alors envoyez votre candidature à Madame H. Utiger:



**rittmeyer**  
nous nous engageons

Rittmeyer AG, Postfach 2558,  
Grienbachstrasse 39, CH-6302 Zug  
Tel. 041 767 10 00

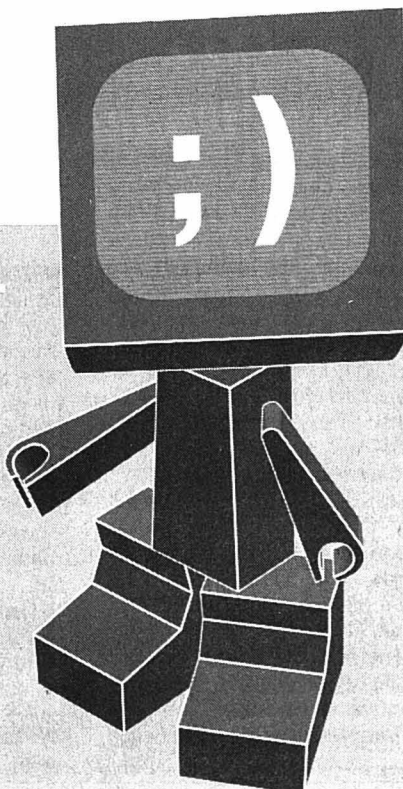
[www.rittmeyer.ch](http://www.rittmeyer.ch), [heidi.utiger@rittmeyer.com](mailto:heidi.utiger@rittmeyer.com)

197-014994 ROC

Dépêchez-vous!

Pour la rentrée d'août, des places d'apprentissage sont encore disponibles dans les métiers suivants:

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Assistant en pharmacie   | Opticien               |
| Caviste                  | Peintre en automobiles |
| Coiffeur                 | Polymécanicien         |
| Cuisinier                | Sommelier              |
| Dessinateur en bâtiment  | Techno-imprimeur       |
| Dessinateur électricien  | Tôlier en carrosserie  |
| Employé de commerce      | Vendeur                |
| Gestionnaire de vente    | Vitrier                |
| Mécanicien d'automobiles |                        |



Tous les postes proposés s'adressent indifféremment aux filles et aux garçons. Pour plus de renseignements, consultez [www.orientation.ch](http://www.orientation.ch).

**formapro**

Votre avenir professionnel assuré  
Service de la formation professionnelle  
[formapro@ne.ch](mailto:formapro@ne.ch)

Opportunité pour un professionnel de l'assurance

Notre mandante est une société d'assurance d'associations ayant son siège à Zurich et qui s'occupe de clients sélectionnés dans toute la Suisse. Pour ces entreprises artisanales elle constitue un partenaire optimal tant au niveau de l'offre prix/prestations qu'au point de vue de la qualité du conseil. Suite au départ à la retraite du titulaire depuis de nombreuses années, nous cherchons un successeur compétent en tant que

**Conseiller en assurances des PME dans les cantons de NE, FR et JU**

Notre mandante offre une rémunération fixe et de très bonnes prestations sociales ainsi que le remboursement des frais et un véhicule de fonction. L'activité au sein d'une petite équipe est variée, mais aussi exigeante. Vos clients apprécient votre collaboration directe, raison pour laquelle vous devez être domicilié dans votre secteur géographique.

Nous attendons de vous notre futur collègue :

Du savoir-faire professionnel dans le conseil en assurances et la vente (si possible disposant d'un brevet fédéral de spécialiste en assurances de personnes et de choses). Vous maîtrisez les contacts avec vos clients aussi bien en français qu'en allemand et avez déjà démontré dans le passé les qualités d'indépendance, de flexibilité et une saine ambition. Vous savez utiliser votre temps de travail de manière efficace afin de fidéliser de façon optimale vos clients et d'en gagner de nouveaux dans votre segment.

Si vous êtes intéressé, Monsieur Albert Linder attend volontiers votre appel téléphonique ou votre dossier de candidature.

**LINDER & PARTNER**  
UNTERNEHMENS- UND LAUFBAHNBERATER

Albert J. Linder, lic.rer.publ.

Löwenstrasse 20 · 8001 Zurich · Téléphone 01/211 17 34 · E-mail: [albert.linder@linder.ch](mailto:albert.linder@linder.ch)

151-750139 4x4



RÉGION PRATIQUE  
 AGENDA

NEUCHÂTEL  
 AUJOURD'HUI

■ **Concert** A 20 heures, à la collégiale, concert «Le diable et Dieu», par Guy Bovet et Philippe Huttenlocher.  
■ **Contes** A 20 heures, à La Maison du concert, «La fameuse invasion de la Sicile par les ours», de Dino Buzzati, par le groupe enfants du théâtre Rumeur.  
■ **Théâtre** A 20h30, au théâtre du Pommier, «Ubu roi», par les élèves de 3e année de l'école de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.  
■ **Musique du monde** Dès 21 heures, au Musée d'ethnographie, dans le cadre d'«Éthnocturne», concert de Børte, Mongolie, et Reverse Engineering, live-act abstract hip hop (VD).  
■ **Case** A la Case à chocs, dès 22h30, concert et vernissage de l'album de Lee Scratch Perry & the White Belly Rats.

DEMAIN

■ **Contes** A 17 heures, à la Maison du concert, «La fameuse invasion de la Sicile par les ours», de Dino Buzzati, par le groupe enfants du théâtre Rumeur.  
■ **Théâtre** A 20h30, au théâtre du Pommier, «Ubu roi», par les élèves de 3e année de l'école de théâtre du Centre culturel neuchâtelois.  
■ **Case** A la Case à chocs, dès 22h30, concert de Mad Sheer Khan (ethno world/Iran-Algérie).

Du crochet tout simplement royal  
 Dombresson ■ La réplique de Françoise Cuche du  
 carrosse de la reine d'Angleterre ravit Buckingham



Valets en livrée, chérubins et couple royal figurent à leur place.

PHOTO CHOPARD

Il a fallu exactement 758 heures à Françoise Cuche, de Dombresson, pour confectionner une réplique en crochet du carrosse d'apparat de la reine d'Angleterre. Un travail d'une très grande ingéniosité, et qui a séduit les

services administratifs du palais de Buckingham, auxquels l'auteur de cette œuvre d'art a envoyé quelques photos. Françoise Cuche a même reçu, de la part du secrétariat de Sa Très Gracieuse Majesté, un diplôme la félicitant pour

son «admirable» travail. Elle a expliqué avoir enduit son œuvre d'un sirop épais pour la faire tenir debout. «Dire que je ne finissais jamais mon ouvrage de couture à l'école», s'est-elle amusée. Prochaine étape: la tour Eiffel... /phc

Du baroque  
 au hard rock  
 Fontaines ■ Genres à foison  
 pour la Fête de la musique

Fidèle aux principes de la grande manifestation musicale fondée en France il y a une vingtaine d'années, l'Association culture, loisirs et embellissement de Fontaines (Aclef) sera à nouveau sur la brèche les 20 et 21 juin pour offrir à son village la Fête de la musique. Avec les points forts que sont la gratuité d'entrée aux concerts et la diversité des groupes invités.

Intérêt manifeste

Chaque printemps depuis quelques années, l'Aclef bat le rappel des musiciens du cru et d'ailleurs pour la Fête de la musique, qui a remplacé la manifestation villageoise de La Lèche-Beurcannoise. L'intérêt pour cette édition 2004, dont la date est invariablement fixée au 21 juin, a permis aux organisateurs de proposer deux journées de concerts. Dimanche 20 juin à 11 heures, La Tarentelle de Savagnier, chorale mixte de 40 chanteurs, ou-

vrira les feux sous la tente qui sera dressée à côté du complexe communal. Elle sera accompagnée par Résonance, un ensemble de Lyon, dans un répertoire de chansons contemporaines.

Exploration en profondeur

La Fête de la musique est aussi l'occasion de s'en mettre plein les oreilles, une palette de genres aussi étendue qu'il est possible. Populaire de tout pays, hard rock, hip-hop, jazz, en groupe ou en petit ensemble, la manifestation explorera tout ce que la musique peut proposer. Les ensembles régionaux étant aussi nombreux, allant des petits chanteurs de Marin-Epagnier – le dimanche – au duo Aline et Cosette, le lundi.

Date sacrée

Car le 21 juin est une date sacrée. Après une journée et une soirée, l'Aclef proposera à son public de revenir le lundi dès 19h pour apprécier encore quatre concerts. /phc

PUBLICITÉ

**Le Garden Centre à Gampelen**  
 (Le professionnel du vert près de chez vous)  
 **Blumenmarkt**  
 Dietrich  
 4323 GAMPÉLIEN 032 313 13 04

Actuellement:  
 buis, rosiers, lavande  
 **Rabais de 20%** sur tous les pots  
 (valable jusqu'au 19 juin 2004)

Le mot mystère

Définition: un anneau, un mot de 8 lettres  
 Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
 **Solution en page 12**

A	E	L	L	I	M	E	R	G	E	V	I	L	L	A
E	R	N	A	S	I	T	R	A	V	A	I	R	E	V
Z	T	E	L	I	F	I	S	V	I	S	I	B	L	E
E	L	A	N	D	M	R	P	R	T	T	E	V	R	
P	R	A	M	E	E	A	E	E	E	R	O	E	T	
S	L	A	R	N	R	K	R	A	H	A	L	C	O	I
C	K	I	B	S	C	C	G	C	C	E	N	L	L	R
A	C	E	E	O	A	L	U	S	T	A	I	H	S	I
R	I	A	T	R	S	O	L	F	I	E	R	Y	E	N
O	L	S	A	C	S	I	E	F	N	O	T	E	R	A
L	C	Q	R	A	H	I	N	A	K	I	C	K	E	R
E	U	K	T	R	H	N	R	O	T	G	C	C	I	F
E	A	T	A	P	I	O	C	A	E	A	C	O	N	A
Y	E	S	R	E	J	A	N	G	A	D	A	J	I	S
E	N	O	E	P	R	E	T	S	D	A	O	R	M	S

<b>A</b>	Adagio Arène Artisan Avertir	<b>K</b>	Karité Kicker	<b>L</b>	Lister	<b>M</b>	Minière	<b>N</b>	Niçois	<b>O</b>	Odéon	<b>P</b>	Péon Pèze Plier	<b>R</b>	Prame Roadster	<b>S</b>	Sacre
<b>C</b>	Caraque Carpe Chétive Click Crosne	<b>E</b>	Eland	<b>F</b>	Fiancer	<b>G</b>	Grémille Grimer	<b>I</b>	Illet	<b>J</b>	Isobare Jangada	<b>Safran</b>	Scare Scarole Shiatsu Sifilet Sketch Solfier Souchet Spergule Stocker	<b>T</b>	Tapioca Tartare Titane	<b>V</b>	Vairé Vaste Villa
<b>J</b>	Jersey Jockey Joran	<b>Safran</b>	Scare Scarole Shiatsu Sifilet Sketch Solfier Souchet Spergule Stocker	<b>Visible</b>	Volet Yak	<b>Y</b>	Yak										

**LE BOÉCHET**  
 Samedi 12 juin 2004  
 dès 9 heures  
 **19<sup>e</sup> Marché**  
 aux puces

**FORS LIEBHERR** 25 ANS JAHRE  
 **Vivez plus sagement!**  
 La fraîcheur longue durée pour une alimentation saine. Disponible en norme SMS ou EURO.  
 SELECTION Appareils de qualité à des prix nets  
 Chez votre revendeur spécialisé:  
 **Pod-Air-expo**  
 10, 11 et 12 juin  
 Restauration  
 Grillades - Tente cantine  
 **LÉOPOLD-ROBERT 83**

**Occasions**

Notre sélection:	Année	Couleur	Prix
- Ford Fiesta 1.3 Ambiente	2003	Ink Blue	15'900
- Ford Fiesta 1.4 Trend 5p.	2003	Moon. Silver	16'500
- Ford Fiesta 1.2 Ambiente 5p.	2001	Stateblue	11'900
- Ford Fiesta 1.6 Sport 3p.	2001	Moon. Sil	14'500
- Ford Focus 1.8 Trend 3p.	2000	Blanche	14'800
- Ford Focus 1.8 Ghia 5p.	2000	Pacific Gre	16'500
- Ford Focus 1.6 Trend 3p.	2001	Moon sil	16'900
- Ford Focus 1.8 Carving 5p.	2001	Noir	18'500
- Ford Focus 1.8 Ghia 4p.	2001	Bordeau	18'500
- Ford Mondeo 2.5 RS 5p.	1999	Cuirass	11'900
- Ford Mondeo 2.0 Ambiente 4p.	2001	Moon dust	19'500
- Ford Mondeo 2.5 Trend Futura	2000	State Blue	17'500
- Ford Puma 1.7	1997	Radiant Red	12'800
- Ford Cougar 2.5 24V	2000	Vert Meta	19'900
- Fiat Punto 1.2 HLX 5p.	2000	Silver	13'800
- Lancia Delta 1.8 LX	1997	Bleu Metal	9'500
- Lancia Y 1.2 Elefantino	2000	Bleu	10'900
- Lancia Delta HF 2.0 3p.	1998	Rouge	14'900
- Opel Corsa 1.4 Swing 3p.	1996	Bleu clair	7'500
- Rover 216 Si	2000	Rouge Met	11'900

**BREAKS ET UTILITAIRES**

Notre sélection:	Année	Couleur	Prix
- Ford Galaxy 2.3 RS	1998	Cuirass	15'900
- Ford Mondeo 2.5 RS V6	1999	Pacific green	14'800
- Ford Mondeo 2.0 TREND	2000	State Blue	17'900
- Chrysler Voyager 2.4 7p.	1998	Bordeaux	16'900
- Mitsubishi Space Spirit	2001	Silver	13'800
- Opel Zafira 1.8 Linea Fresca	2002	Vert foncé	22'500
- Renault Mégane Scenic 2.0	1998	Bordeaux	12'800

La technologie en mouvement  
 GARAGE DES 3 ROIS SA  
 AU PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE  
 Tél. 032 926 73 44  
 www.3rois.ch  
 12 ANS GARANTIE

**BANQUE RAIFFEISEN DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES**

La crédibilité bancaire

Rue du Temple 19, 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 90 60

Av. Léopold-Robert 11a  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 57 57



**PHARMACIE DE L'HÔTEL DE VILLE**

**Nathalie Nussbaumer**

Pharmacienne diplômée

Tél. 032 913 06 87  
Av. Léopold-Robert 7  
2300 La Chaux-de-Fonds

**EH**

Maitrise fédérale  
Pierre-Alain Widmer

ISO 9001 E-mail: adm@ehetres.ch  
**Electricité des Hêtres sa**

Electricité  
Téléphone  
Paratonnerre  
Rue des Hêtres 4  
2303 La Chaux-de-Fonds

service  
24h  
24h

Tél. 032 968 37 55 Fax 032 968 42 82

Votre salle de bains  
... votre chauffage

**Voegtli SA**

Installations sanitaires  
Chauffage, dépannages

La Chaux-de-Fonds  
Le Locle  
Tél. 032 926 20 60  
Fax 032 926 20 65

**Internormia**  
LA FENÊTRE



**Menuiserie J. Heiniger**

Rue du Collège 99  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 36 14  
Fax 032 968 12 86

120 ans à votre service

**Optic2000**  
**Le spécialiste de la presbytie**  
GRATUIT\*  
une 2<sup>e</sup> paire avec progressifs solaires  
**VON GUNTEN**  
Maître opticien  
Av. L.-Robert 23 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 44  
www.optic2000.ch

**Optic2000**  
**Le spécialiste de la presbytie**  
GRATUIT\*  
une 2<sup>e</sup> paire avec progressifs solaires  
**VON GUNTEN**  
Maître opticien  
Av. L.-Robert 23 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 50 44  
www.optic2000.ch

**A. STUDER**  
Menuiserie  
Ebenisterie Viterie  
Parc 8  
Case postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Atelier 032 968 33 73  
Natal 079 412 20 14  
Fax 032 968 02 50

**La carte par le menu**

Hôtel-Restaurant  
**«La Rasse»**  
Tél. + fax 0033 (0)3 81 68 61 89  
sera ouvert 7 jours/7  
du 14 juin au  
12 septembre 2004  
**Spécialités:**  
**truites et viandes**

**RESTAURANT LA CROISSETTE**  
Le plaisir à la carte  
Brasserie et Petit Salon  
**Festival de la mer**  
Crevettes / Moules frites  
Grand buffet de crudités  
Pasta-party  
Chaque vendredi et samedi soir.  
Prière de réserver  
Tél. 032 931 35 30

**Restaurant Le Ticino**  
Rue de la Paix 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 913 09 98  
Tous les vendredis et samedis  
à partir de 18 h 30  
et jusqu'à 23 heures  
**Spécialités d'Ajoie**  
**Friture de carpe**  
Salade méele, pommes frites  
Dessert  
**Saucisse d'Ajoie**  
Salade méele, pommes frites  
Dessert  
**Assiette froide**  
Saucisse sèche et cuite, lard, jambon  
Tête de moine, salade méele  
Dessert  
Les desserts: touché  
(gâteau à la crème salée ou sucrée)  
**Toujours sa damassine**

**AUBERGE «LA PUCE»**  
La Ferrière  
**Nos truites aux fines herbes**  
Tél. 032 963 11 44  
Fermé lundi + mardi

**4 quotidiens leaders dans leur marché!**  
L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL DU JURA

Paraît chaque vendredi. Pour y figurer en bonne place, appelez Publicitas au 032 910 20 50 ou faxez votre texte au 032 910 20 59

Samedi 12 juin de 10 à 15 heures

**Fête-Kermesse du Grand-Temple**

à La Chaux-de-Fonds sur l'esplanade ou à la cure (en cas de pluie)

**Tombola**

**Marché aux puces**

**10 heures:** Café - croissants  
Apéritif: croissants au jambon  
**12 heures:** Soupe aux pois, grillades, salades.  
*Toute la journée:* pâtisseries, tresses, confitures maison et gaufres

**Yvostelka: musiques yiddish, islandaise, etc.**  
**Pour les enfants:**  
Bricolage

**Jeanrenaud S.A.**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
72, rue Alexis-Marie-Piaget  
Tél. 032 967 95 00  
Fabrique d'étampes et mécanique de précision  
Têtes de perçage multibroches

**EP:Filligraf**  
ElectronicPartner  
TV - Vidéo - HiFi - Télécom - Multimédia  
Avenue Charles-Naine 1 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 032 9260266 Fax 032 926 69 24  
Télévision - Home-cinéma  
Hi-Fi - Caméra  
Vidéo - Etc.

**WA LTI atelier mécanique**  
Votre partenaire forêt et jardin  
Service - Location machines pour le jardin  
**Stéphane Waelti**  
Rue du Locle 69 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 72 50 - Fax 032 926 72 53  
gsm 079 639 07 34

**manifestations**  
HALLE POLYVALENTE LA FERRIÈRE  
VENDREDI 11 JUIN À 20 HEURES  
**Concert annuel de la Fanfare**  
Participation du groupe folklorique «Ceux du Sapin»  
Apéritif offert et restauration chaude dès 18 h 30  
Danse avec l'orchestre «WALDHOCKER»  
BAR TOMBOLA

**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique de La Chaux-de-Fonds - Le Locle  
Salle Faller  
**Examen public Percussion**  
Samedi 12 juin 2004  
Certificat supérieur non-professionnel  
17 h 30 Laurent Giriens  
Diplôme d'enseignement  
20 h 30 Nicolas Crausaz  
Entrée libre

**NOIRAIGUE**  
Samedi 12 juin 2004  
**MATCH AU LOTO**  
25 tours, abonnement Fr. 10.-

**SPÉCIALISTE BUREAUTIQUE**  
Nos formateurs vous invitent à participer au cursus Microsoft Office XP qui vous permettra de passer les certifications officielles de Microsoft et de bénéficier ainsi d'un diplôme reconnu et réputé dans le monde entier.  
Possibilité de suivre le cursus :  
> à plein temps durant 6 semaines  
> 2 jours par semaine durant 15 semaines  
> en cours du soir durant 10 mois (2 soirs/sem.)  
Les cours sont dispensés à :  
> Neuchâtel > Delémont  
> Bienne > La Chaux-de-Fonds  
Inscriptions et détails au 032 / 740 19 56 ou sur http://www.facil-it.ch  
Connaissances fondamentales Logiciels clés Vivre en ligne  
**FACIL I.T.**  
Rue des Charmettes 10a - 2000 Neuchâtel - info@facil-it.ch  
Enfin un centre de certifications officiel Microsoft à Neuchâtel!

**SEJOURS LINGUISTIQUES**  
• Séjours linguistiques pour jeunes et adultes  
• 20 destinations, 13 pays, 4 continents  
• Année académique en Angleterre (dès 15 ans)  
• Spécialiste cours de vacances depuis 20 ans  
**LE numéro des séjours linguistiques :**  
**0844 200 400**  
Appel au tarif local  
www.slc-schools.ch Swiss Language Club

**Votre partenaire pour le recyclage**  
**HALTER Recycling**  
0323 440 490

CORMORET

Agility sur le nouveau terrain

C'est demain que se déroulera le concours d'agility de la Société cynologique de Saint-Imier et environs. Une soixantaine de participants sont inscrits. Cette compétition aura lieu près du chalet de la société, sur les hauts de Cormoret, et sur le nouveau terrain agrandi qui jouxte ce même chalet. Suite aux travaux de réfection de la route cantonale, l'itinéraire habituel est fermé. Un fléchage du parcours sera donc mis en place.

L'agility est un sport particulièrement spectaculaire et permet d'apprécier la complicité qui lie le maître et le chien. Dérivé canin du concours hippique, et existant depuis 1979, il est ouvert à tous les chiens, du plus petit au plus grand, bâtard ou de pure race. Demain, une soixantaine de participants venus de toute la Suisse seront présents; dès 8 heures. Les résultats seront annoncés autour de 16h30.

Programme chargé

Plusieurs autres compétitions sont agendées par la société avec, le 31 juillet, de l'agility encore une fois, de même que le 21 août, mais en nocturne cette fois. Un concours international de monding réunit les 18 et 19 septembre des candidats venus de Suisse, de France, de Belgique et d'Italie. Les compétiteurs devront montrer le travail effectué par leur chien dans plusieurs disciplines: le mordant, l'obéissance, la défense du maître ou encore la recherche. /caz-jdj

Intégrité sexuelle en première ligne

Jura bernois ■ Le Service d'aide aux victimes soutient les personnes qui ont subi une infraction ou une atteinte à leur intégrité corporelle, sexuelle ou psychique

Par Véronique Käbler

«**N**ous sommes là pour défendre les intérêts des gens et les aiguiller vers des spécialistes, mais nous ne sommes pas des thérapeutes», explique Patrizia Mariani, pédagogue sociale diplômée, du Centre Lavi du Jura bernois, Bienne et environs. Depuis 1994, ce Service d'aide aux victimes (SAV) installé à Bienne apporte une aide gratuite et confidentielle à des personnes ayant subi une infraction ou une atteinte directe à leur intégrité corporelle, sexuelle ou psychique.

«Au départ, cette antenne fut créée comme pendant francophone au Beratungsstelle Opferhilfe, à Berne», note le responsable du SAV, Paul d'Ans. Le centre de Bienne était destiné aux habitants du Jura bernois et de la Bienne francophone. Si depuis quelques années, il est ouvert aux Alémaniques, la grande majorité des personnes qui font appel à ses services reste francophone.

Soutien au tribunal

L'existence du SAV s'inscrit dans le cadre de la Loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (Lavi), entrée en vigueur le 1er janvier 1993, qui renforce les

droits des victimes. Cette loi comporte trois volets: conseils, protection de la victime et défense de ses droits dans la procédure pénale, indemnisation et réparation morale. «Il nous arrive fréquemment d'accompagner des personnes pour les soutenir lors des auditions avec la police ou au tribunal, en particulier avec les enfants», illustre Patrizia Mariani.

Le travail en réseau est primordial pour ce service, qui collabore avec avocats, policiers, juges d'instruction et thérapeutes. Le SAV fournit donc, par lui-même ou l'intermédiaire de tiers, une aide à la fois médicale, psychologique, sociale, matérielle et juridique et informe les victimes de leurs droits. «Nous offrons notamment une aide immédiate après l'infraction, à hauteur de 1000 francs, par exemple en payant les frais d'avocat pour une première consultation ou en assurant 14 jours d'hébergement», précise Paul d'Ans.

Tous les cas traités

Le SAV s'occupe des cas d'homicide, d'assassinat, d'accident de circulation, de lésions corporelles, de brigandage, de vol à l'arraché, d'extorsion, de chantage, de séquestration, d'enlèvement ou encore d'atteinte à l'intégrité sexuelle.



Patrizia Mariani, pédagogue sociale diplômée, et Paul d'Ans, responsable du service, constatent en 2004 une forte augmentation des cas d'accidents de la route. PHOTO KÄHLER

Service généraliste, il traite tous les cas, à l'exception des violences conjugales à l'égard des femmes, pris en charge par la maison d'accueil Solidarité femmes région bernoise. Mandaté et financé par le canton, le SAV s'occupe non seulement des victimes, mais aussi de leur entourage. «Dans le cas d'une agression sur mineur par exemple, les pa-

rents peuvent aussi être fortement traumatisés», souligne Patrizia Mariani.

Depuis plusieurs années, le nombre de cas traités par le SAV est en augmentation. En 2003, il a travaillé sur 221 dossiers. Dans le Jura bernois, près de la moitié des cas relevaient d'atteinte à l'intégrité sexuelle, notamment sur des mineurs. «Nous constatons aussi une

augmentation des accidents de la route en 2004», ajoute Paul d'Ans. «Les gens ne doivent pas hésiter à s'adresser à nous. Nous n'imposons rien, nous écoutons pour savoir ce dont la personne a besoin, le but étant de lui permettre de repartir dans la vie», conclut Patrizia Mariani. /VKA

Permanence téléphonique: 032 322 56 33

Commodités et espace appréciés

Villeret ■ Inauguration du nouveau hangar des pompes

Depuis décembre, le corps des sapeurs-pompier de Villeret dispose de nouveaux locaux. Samedi dernier se déroulait l'inauguration officielle des lieux. C'est avec l'accompagnement de la fanfare que s'est déroulée cette manifestation populaire. Visite des lieux, apéritif, jeux, concours et grillades offertes: les sapeurs avaient fait de cet événement une fête pour tous les invités. Plusieurs orateurs – le maire Ulrich Kaempff que le major Jean-Paul Bassin ou le préfet Antoine Bigler – ont relevé le jeune âge des membres de la commission du feu, un atout pour l'avenir.

Le commandant Thierry Gerber a surtout évoqué l'évolution des 50 dernières années en matière de local des pom-

pes. Avant la réalisation, en 1954, du hangar des Longines, le matériel était disséminé dans toute la commune. Dès les années 1970, le hangar a été partagé entre le corps des sapeurs-pompier et la voirie. Avant, en 1978 et en 1985, d'être agrandi.

En 2002, un rapport officiel a établi le manque de place. La voirie se trouvait devant la même situation. Une solution fut trouvée par l'achat d'un bâtiment industriel à la rue de la Vignette. Un nouvel outil de travail qui va permettre aux sapeurs-pompier d'exécuter leurs diverses tâches avec efficacité, car les nouveaux locaux sont entre autres équipés d'eau chaude et de chauffage, deux atouts qui s'ajoutent au grand espace disponible. /caz-jdj-réd



Petits et grands ont pu tester leurs capacités. PHOTO ZBINDEN

Plus d'hommes, moins de postes

Canton de Berne ■ La police cantonale se réorganise

En cette année qui marque le bicentenaire de son existence, la police cantonale bernoise est en pleine réorganisation. Hier à Berne, la conseillère d'Etat Dora Andres, en charge de la Direction de la police et des affaires militaires, accompagnée du commandant Kurt Niederhauser et de son adjoint Stefan Blättler, a fait le point sur la situation.

En dépit des moyens limités, l'effectif du corps de police sera renforcé. En effet, l'effectif moyen est de 1452 postes à temps complet – y compris les aspirants en formation. En clair, pour compenser le vide laissé par les aspirants, le canton entend engager une soixantaine de nouveaux policiers.

Réduction répartie

Mais si les effectifs réels seront augmentés, la réorganisation va entraîner une importante réduction du nombre de postes. Sur la centaine qui existent actuellement, il n'en restera plus que 60, répartis sur le territoire en tenant compte des spécificités géographiques, économiques, démographiques et linguistiques. Cette réduction, selon Kurt Niederhauser, ne devrait en rien diminuer l'efficacité de la police.

Pour la région Seeland-Jura bernois, quatorze postes seront maintenus à Moutier, Tavannes, Péry-Reuchenette, Saint-Imier, La Neuveville, Douanne, Cer-

lier, Nidau, Brügg, Aarberg, Lyss, Longeau, Büren an der Aare et Bienne. Mais dix postes de police seront fermés à Courtelary, Lamboing, Malleray, Sonceboz, Tramelan, Anet, Orpond, Schüpfen, Studen et Täuffelen.

Aida opérationnel à fin 2006

Avec le projet Aida, lancé en août 2002, le fonctionnement de la police cantonale a été passé au crible pour en analyser les forces et les faiblesses. Il se compose de huit projets partiels, dont les prestations de base de la police dans les régions, la lutte contre la criminalité, la prévention, etc.

S'agissant de la sécurité locale, Stefan Blättler a souligné qu'elle ne sera pas affectée par la suppression de postes de police, grâce aux mesures de réorganisation. «Les temps d'intervention resteront les mêmes: dix minutes en agglomération et vingt en zone rurale.»

Comme l'a relevé Stefan Blättler, «la réalisation du projet a déjà commencé, mais son application va se faire pas à pas». Dès mai 2005, la région de l'Oberland sera dirigée selon les nouvelles structures. Les deux autres régions, Seeland - Jura bernois et Mittelland - Emmental - Haute-Argovie, suivront une année plus tard, si bien que la réalisation définitive d'Aida et son application devraient être terminées à fin 2006 au plus tard. /POU-JDJ

EN BREF

SAINT-IMIER ■ Hommage à Silvano Fasolis; demandez le programme! Dans le cadre de son 30e anniversaire, l'Ecole de musique du Jura bernois rendra hommage demain à son fondateur, le compositeur et musicien Silvano Fasolis, né à Saint-Imier en 1942 et décédé en 2001. Un concert sera donné à la salle de spectacles à 20h15. Plusieurs œuvres de l'artiste seront interprétées: «Konkordiana», ouverture, par le corps de musique de Saint-Imier, «Images No1 et No2» par l'Orchestre symphonique de Bienne (SOB) ou encore «Dis-nous ta chanson», cantate interprétée par l'ensemble vocal d'Erguël et le SOB. La pianiste Marlène Guenat clôturera la soirée avec le «Concerto pour piano en ré mineur KV 466» de Mozart. /vka

TRAMELAN ■ Route sans accès. Pour une question de coûts trop élevés, le Conseil municipal tramelot a renoncé dans l'immédiat à aménager une route de desserte dans le secteur «Dolaises ouest», qui aurait permis une liaison entre le chemin des Dolaises et le chemin des Combes, à hauteur de la rue des Grillons. Une voie sans issue, donnant accès aux trois parcelles de terrain à bâtir à l'est du chemin des Dolaises, sera aménagée. /vka

Le Tour du Jura de passage. Samedi 3 juillet, la localité tramelote sera traversée, vers 13h, par le Tour du Jura cycliste. Cent trente coureurs, accompagnés des caravanes publicitaires, voitures officielles et autres directeurs sportifs, défilent dans le village. Les autorités lancent donc un appel à la prudence destiné aux automobilistes et aux spectateurs. /vka

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, Voirol, tél. 032 942 86 86. Tramelan, Schneeburger, tél. 032 487 42 48. Entre-deux-Lacs, Pharmacie Centrale, La Neuveville, tél. 032 751 46 61.

BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h.
- Mémoires d'ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

PISCINES

- Saint-Imier, Piscine d'Erguël: tous les jours, 9h-20h.
- Tramelan, Piscine du Châteaueau: tous les jours, 9h-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- La Ferrière Halle polyvalente, concert de la Fanfare de La Ferrière, suivi d'un bal avec l'orchestre Die Waldhockler, 20h.
- Tramelan-Dessous Foire du village, dès 18h.

DEMAIN

- Saint-Imier Salle des spectacles, «Itinéraire d'un créateur, hommage à Silvano Fasolis», par l'Orchestre symphonique de Bienne, l'Ensemble vocal d'Erguël et le Corps de musique de Saint-Imier, à l'occasion des 30 ans de l'EMJB, 20h30.
- Tramelan-Dessous Foire du village, dès 9h.



Atos Prime 1.1 seulement Fr. **13'490.-**

Actuellement avec  
**climatisation gratuite**  
d'une valeur de Fr. **1'275.-**  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 7.50/jour\*



Coupé 2.0 16V seulement Fr. **27'890.-**  
Coupé 2.7 V6 6speed seulement Fr. **34'990.-**

Actuellement avec  
**super reprise**  
de Fr. **2'125.-** en plus de l'Eurotax  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 15.50/jour\*



Getz 1.3, 5 portes seulement Fr. **16'940.-**  
Getz Fun 1.6, 3 portes seulement Fr. **17'840.-**

Actuellement avec  
**climatisation gratuite**  
d'une valeur de Fr. **1'275.-**  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 9.-/jour\*



Trajet 2.0 GLS seulement Fr. **32'950.-**  
Trajet 2.0 CRDi seulement Fr. **34'950.-**  
Trajet 2.7 V6 seulement Fr. **36'950.-**

Actuellement avec  
**super reprise**  
de Fr. **1'725.-** en plus de l'Eurotax  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 18.50/jour\*



Matrix 1.8 seulement Fr. **24'490.-**

Actuellement:  
**super leasing**  
de **3,9 %** et Fr. **286.-/mois\***

# HOT DEALS

## CHEZ HYUNDAI

Offres très attractives! Actuellement chez votre concessionnaire HYUNDAI.

Valables jusqu'au 31 août 2004

\* Base de calcul: kilométrage max. de 10'000 km p.a., durée de 48 mois, assurance casco totale obligatoire, caution selon accord, intérêt annuel effectif de 6,96% (Matrix: intérêt annuel effectif de 3,97%). Un crédit peut conduire au surendettement!

[www.hyundai.ch](http://www.hyundai.ch)

Tout compris **HYUNDAI**

CONCESSIONNAIRES REGIONAUX: **Cornaux:** Peter Automobiles, Tél: 032/757 17 57. **La Chaux-de-Fonds:** Patrick Bart Automobiles, Tél: 032/926 40 50.

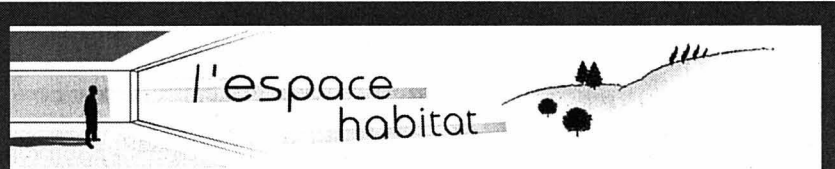
**NE-Serrières:** Garage «Chez Georges», G. Jeanneret, Tél: 032/731 75 73.

CONCESSIONNAIRES LOCAUX: **Cortailod:** Garage P.-A. Torche, Tél: 032 842 10 60. **Les Verrières:** Garage «Franco Suisse» Jimmy Nowacki, Tél: 032/866 13 55.

H00115 4-06 01

**Avec HYUNDAI, le N° 1 coréen, profitez des trois ans de garantie usine!**

### immobilier à vendre



**A La Chaux-de-Fonds Proximité Léopold-Robert**  
**IMMEUBLE**  
Comprenant 2 surfaces commerciales dont une actuellement libre et 6 x 2 1/2 pièces. Possibilité de créer un 6 pièces dans les combles (plans existants).  
Rendement: 7,2%  
Fonds propres: Fr. 144'000.-

**A La Chaux-de-Fonds**  
**PETIT IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL**  
Comprenant 1 commerce, 3 appartements de 4 pces et 1 garage.  
Rendement 7,4%  
Prix Fr. 470'000.-

**A La Chaux-de-Fonds**  
**PETIT IMMEUBLE**  
Conçu initialement pour l'industrie, possibilité d'affectation en atelier, bureaux, grand loft, local pour sociétés...  
Garage pour 4 voitures, parking pour 4 voitures  
Accès facile à proximité des transports publics.  
Prix demandé: 300'000.-

**La Chaux-de-Fonds, quartier Ouest**  
Sur un terrain magnifiquement orienté avec un très belle vue et un ensoleillement maximum, construisez avec nous votre  
**VILLA INDIVIDUELLE OU MITOYENNE**  
Une construction adaptée à vos besoins, vos goûts et surtout à votre budget, à un prix forfaitaire garanti et non révisable.

**Les Brenets**  
Qui n'a jamais rêvé de vivre à la campagne, dans une ferme avec la possibilité d'y élever des chevaux, ânes, chèvres, moutons, poules, lapins... Si vous y ajoutez, vue, ensoleillement, accès facile et grand confort cela devient un petit paradis. Si vous avez la possibilité d'y vivre avec vos enfants, vos parents, vos amis ou de louer une partie de la ferme en réduisant considérablement votre charge financière mensuelle, vous pensez rêvez... Et bien non vous ne rêvez pas ... ce magnifique objet existe!

**FERME MAGNIFIQUEMENT RENOVEE**  
Parcelle: 8083 m<sup>2</sup>  
Volume: 2342 m<sup>3</sup>  
Composition: 3 appartements, 2 garages, écurie, grange  
Assurance incendie ECAP: Fr. 960'000.-  
Fonds propres nécessaires: Fr. 158'000.-

**Au Locle**  
Il existe au Locle des maisons magnifiquement rénovées dont une qui nous est confiée à la vente pourrait parfaitement vous convenir:  
**VILLA FAMILIALE ENTIEREMENT RENOVEE**  
Avec jardin, terrasse, barbecue, 2 garages doubles. Cette construction se compose d'un appartement duplex de 5 1/2 pces avec cuisine haut de gamme et cheminée et d'un 2 pces indépendant qui pourrait convenir à un enfant, aux parents ou être loué à un tiers. D'accès facile, cette demeure très bien rénovée avec des matériaux de qualité offre à ses futurs propriétaires un véritable plaisir de vivre.  
Fonds propres nécessaires: Fr. 130'000.-

**A vendre à Saint-Blaise**  
dans un merveilleux cadre bucolique

**SUPERBE PROPRIÉTÉ**  
Comprenant:  
**maison de maître de 12 pièces**  
et chambres hautes.  
Volume: 2250 m<sup>3</sup>.  
Dépendances: remise de 930 m<sup>2</sup>, serre, volière.  
Magnifique parc de plus de 11 000 m<sup>2</sup> partiellement en nature de forêt et bassin.  
Ecrire sous chiffres U 028-445469 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1. 028-445469/DUO

### immobilier à louer

**A louer Helvétie 20 à La Chaux-de-Fonds**  
**Appartement de 2 pièces**  
• Cuisine semi-agencée  
• Cave et balcon  
• Immeuble avec ascenseur  
**Libre dès le 01.07.04 ou à convenir**  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**Groupe GECO SA** <sup>UNPI</sup>  
40, av. Léopold Robert - 2300 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**A louer Espacité 3 et 4 2 pièces**  
**Dans un complexe avec divers magasins, pharmacie, coiffeur, café, etc.**  
• Cuisine agencée, vitrocéram, hotte, frigo, lave-vaisselle  
• Terrasse  
• Ascenseur avec accès direct au parking Espacité  
• Buandène  
**Libre de suite ou à convenir**  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)  
**Groupe GECO SA** <sup>UNPI</sup>  
40, av. Léopold Robert - 2300 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

### immobilier à louer

**THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
**A LOUER**  
**Appartements de 2 pièces**  
**La Chaux-de-Fonds, Combe-Grieurin 39b** - Dans immeuble avec ascenseurs. Avec vue imprenable. Dès Fr. 626.- charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 3283.02.024. S'adresser à Mme Clémence.  
**GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE**  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur [www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle](http://www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle)

**THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
**A LOUER**  
**Appartement de 4 pièces**  
**St-Imier, Soleil 36** - Dans quartier tranquille, ensoleillé, cuisine agencée, balcon. Fr. 896.- charges et Diatel compris. Libre dès le 1er juillet 2004. N° ISID 3253.50.004. S'adresser à Mme Scarpino.  
**GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE**  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur [www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle](http://www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle)

### THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA

**A LOUER**  
**Grand appartement de 4 pièces**  
**Le Locle, Concorde 41** - Quartier tranquille. Fr. 686.- charges et Cablecom compris. Libre dès le 1er juillet 2004. N° ISID 8210.03.004. S'adresser à Mlle Rigolet.  
**GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE**  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur [www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle](http://www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle)

**Gérance Charles Berset SA**  
**À LOUER**  
**La Chaux-de-Fonds**  
**3 pièces**  
**Rue Numa-Droz:** Logement libre au 1er octobre, cuisine, salon, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 645.- charges comprises.  
**Rue de la Ronde:** Appartement libre au 1er juillet, cuisine avec buffets, salon, 2 chambres, vestibule, salle de douches-WC neuve. Loyer de Fr. 730.- charges comprises.  
**Rue de la Serre:** Logement libre pour date à convenir, rénové dernièrement, cuisine avec buffets, salon, 2 chambres, salle de douches-WC. Loyer de Fr. 845.- charges comprises.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 - 76  
[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

Solution du mot mystère: **ALLIANCE**

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)  
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds MEMBRE UNPI  
Tél. 032 910 92 20 - Fax 032 910 92 29

CARITAS JURA

## Soucis financiers

C'est à Saignelégier que Caritas Jura a tenu, mardi soir, ses assises sous la présidence de Jean-Baptiste Beuret. Caritas Jura compte 40 employés et roule sur un montant de charges de 5,8 millions. L'exercice 2003 est équilibré, mais on a prélevé 85.000 francs sur les fonds de réserve, sollicités depuis trois ans. Une situation qui ne manque pas d'inquiéter le directeur Jean-Noël Maillard, qui compte relancer par l'information les campagnes de dons et le bénévolat, déjà très présent.

### Déchetterie en projet

En chiffres, l'activité de Caritas Jura est éloquent: 43 interprètes pour 24 langues, 75 variétés de légumes bio dans les jardins de Montcroix (Delémont), 225 tonnes de textiles récupérés, 286 personnes en activité dans six ateliers, 344 personnes accueillies à Larc (Lieu d'accueil et de rencontre), 2244 fagots de bois de feu fabriqués, 2,4 millions de pièces de décollage contrôlées, onze millions de cartes Unicef traitées... Dans les projets, signalons la déchetterie de Vicques et le groupe de parole pour endeuillés... /MGO

# Anecdotes d'une centenaire

**Le Noirmont ■ L'école secondaire aura cent ans le 26 juin prochain. Plusieurs faits cocasses ont jalonné son histoire. En voici quelques exemples savoureux**

Par  
Michel Gogniat

Le 26 juin prochain, plus de 300 anciens élèves de l'école secondaire du Noirmont vont se retrouver pour fêter cet établissement centenaire. Pour l'occasion, une plaquette truffée de renseignements est sortie de presse. Tirons-en quelques faits cocasses.

**Rivalité.** En 1861 déjà, on discutait d'une école secondaire pour l'ensemble des Franches-Montagnes. Mais la rivalité entre localités devait faire capoter le projet. Une classe secondaire réservée... uniquement aux garçons s'est ouverte à Saignelégier en 1878. Ce n'est que 25 ans plus tard que Le Noirmont ouvra deux classes secondaires, qui se trouvaient dans le bâtiment Haeffeli, proche de l'ancienne église. Le collège fut construit en 1911 en une vitesse record.

**A l'étroit.** En 1934, le médecin scolaire signala que certains élèves de grande taille étaient mal à l'aise sur des bancs trop petits et risquaient des problèmes dorsaux. De longues négociations s'engagèrent pour obtenir quelques bancs d'école de dimension adaptée. A la même période, des élèves soutenus par leurs parents ont de-

mandé à effectuer une neuvième année scolaire, les emplois étant restreints.

**Le garnement.** En 1918, sur plainte du chef de gare et à la requête du préfet, la commission d'école fut invitée à infliger une sévère punition à l'élève qui, en se servant d'un sifflet, avait provoqué le départ prématuré du train, entraînant le déraillement d'un wagon. Une autre fois, le Conseil communal demanda de punir sévèrement l'élève qui avait fracassé une bouteille d'encre sur la façade du collège...

**Les premiers congés.** On peut suivre, au fil des ans, l'évolution de l'école secondaire. En 1945-1946, la mise en place d'une neuvième année, demandée depuis longtemps, est devenue effective. Elle a été engagée en deux temps, à raison d'un semestre supplémentaire en 1946 et d'un second en 1947. En 1957-1958, la société des détaillants du Noirmont proposa que le congé passe du jeudi après-midi au mercredi après-midi. Le premier camp de ski a vu le jour en 1971 près de Haute-Nendaz, une expérience pleinement réussie. On note aussi que, malgré les réticences des enseignants, la semaine de cinq jours fut introduite en 1975 seulement, pour



Le bâtiment au sud de l'ancienne église abrita les deux premières classes en 1904.

PHOTO GOGNIAT

s'adapter aux horaires des horlogers. A cette occasion, on renonça aux cours du samedi matin.

**Chasse aux doryphores.** En 1919, les élèves furent encouragés à pourchasser les papillons

du chou: 11.825 de ces insectes ont été capturés, pour une récompense d'un centime la pièce. En 1938, une prolifération de doryphores s'en prit aux champs de pommes de terre. Le temps pressait. Pour

lutter contre ce fléau, les élèves et leurs enseignants furent autorisés à partir en chasse avec des boîtes, par beau temps seulement. Un office local des doryphores a même été mis en place. /MGO

## Grand concert choral au Noirmont

**Chant ■ Echo des Sommètres uni à un chœur neuchâtelois**



La Chanson du Pays de Neuchâtel sera en concert samedi soir au Noirmont. PHOTO ARCH-GALLEY

C'est à l'aula de l'école secondaire du Noirmont qu'aura lieu, demain à 20h15, le concert de la Chanson du Pays de Neuchâtel et du chœur mixte l'Echo des Sommètres. Pour la circonstance, le chœur invité - fort de 25 membres et qui va fêter son cinquième anniversaire l'an prochain - sera dirigé par Georges Maillard. Cette société est née le 11 janvier 1955, de l'union de cinq filles et trois garçons. Depuis,

tant en Suisse qu'à l'étranger, elle se produit dans un répertoire varié avec un réel succès. Elle se déplace notamment en France, en Allemagne, en Colombie, à Porto Rico, en Guadeloupe... En première partie et sous la direction de Pascal Arnoux, l'Echo des Sommètres présentera des chansons françaises et populaires.

Magnifique concert choral en perspective avant la Fête de l'été au Noirmont. Entrée libre. Collecte à la sortie. /hoz

## Pouvoir vivre ici, aussi demain

**Jura «25-30» ■ Pour le dernier volet de notre série consacrée à l'anniversaire du canton, parole à celles qui feront le Jura**

Propos recueillis par  
Hélène Moll

Pour fêter les 30 ans du vote de la création du canton du Jura et les 25 ans de son entrée en souveraineté, le Gouvernement a mis sur pied des manifesta-



tions placées sous le thème «Hors des sentiers battus». Cinq chemins principaux et douze chemins de traverse sillonneront la campagne des

trois districts. Dans ce cadre, le Bureau de l'égalité animera un parcours intitulé Ex æquo ou Chemin de l'équilibre. Ouvert de demain jusqu'au 26 septembre, il va d'Alle jusqu'aux étangs de Bonfol, en passant par les splendides forêts de Vendlin-court. Tout au long de ce chemin de huit kilomètres ouvert à tous, des installations dans l'univers du jeu évoqueront les thèmes de l'égalité et des rapports entre femmes et hommes aujourd'hui.

Des animations spéciales se dérouleront demain et dimanche, prélude à la Journée nationale de la grève des femmes du 14 juin. Alors que nombre de marcheurs-découvreurs ont déjà parcouru avec bonheur le Chemin du faire aux Fran-

ches-Montagnes et que d'autres s'apprentent à emprunter le Chemin ex æquo ce week-end, nous terminons notre série Jura 25-30. Pour ce dernier volet consacré aux femmes jurassiennes, la parole est donnée à des jeunes filles élèves de l'école secondaire des Breuleux. Elles ont répondu au questionnaire ensemble, avec la vision de jeunes filles de leur temps, conscientes de leur passé et attentives à l'avenir.

**Si vous étiez un événement jurassien?**

Ce serait le Marché-Concours de Saignelégier. Parce que c'est connu et que c'est l'occasion de se retrouver pour faire la fête. En plus, c'est une manifestation qui met en valeur le cheval des Franches-Montagnes.

**Si vous étiez un lieu jurassien?**

Le Centre 'de loisirs des Franches-Montagnes. Parce que c'est un lieu où les jeunes peuvent se rencontrer, se retrouver et faire du sport.

**Si vous étiez un(e) Jurassien(ne) célèbre?**

Plusieurs et de notre temps: La Castou, Vincent Vallat et Christophe Meyer. Ils ont su rester naturels, ils ne se prennent pas la tête et donnent une bonne image du Jura.

**Si vous étiez une spécialité jurassienne?**

La Saint-Martin, bien que cette fête ne soit pas typiquement franc-montagnarde! C'est une fête où on a l'occasion de revoir ses amis autour d'un repas très très festif.

**Si vous étiez un symbole jurassien?**

Evidemment le drapeau jurassien! Cela rappelle l'histoire du Jura et la séparation entre le canton de Berne et le canton du Jura.

**Si vous étiez un vœu pour le Jura?**

Que le Jura, comme la Suisse, entre un jour prochain dans l'Union européenne. Deuxième vœu: qu'il y ait plus d'infrastructures dans différents domaines pour permettre aux jeunes de rester vivre dans le Jura. /HEM



Les cinq élèves de 8e et 9e de l'école secondaire des Breuleux qui se sont prêtées au jeu des questions-réponses: Marie-Noëlle Deladoëy, Marion Farine, Manon Chaignat, Mélanie Péquignot et Tifenn Beuret (de gauche à droite). PHOTO MOLL

## RÉGION PRATIQUE

### CENTRE DE LOISIRS DE SAIGNELÉGIER

■ Piscine: ma-ve 10h-21h. Rens. au 032 951 24 74.

032 951 12 03; St.Hubert, Le Noirmont, tél. 032 953 12 01.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

### URGENCES

■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ Pharmacies : des Franches-Montagnes, Saignelégier, tél.

■ Porrentruy Salle de l'Inter, «Monde de couleurs» avec Flora Devi, 19h; Dania Rodari, 20h30; Marie Ndiaye Gawlo, 22h; Manolo y Los Gibsy, 24h.

### CARTE DE VIE

Marie-Noëlle Deladoëy, 8e; Mélanie Péquignot, 8e; Tifenn Beuret, 9e; Manon Chaignat, 9e; Marion Farine, 8e; Toutes élèves de l'école secondaire des Breuleux.

# Les bêtes se mettent à l'acupuncture

Médecines parallèles ■ Des vétérinaires se forment aux techniques alternatives pour soigner nos compagnons à quatre pattes, mais aussi le bétail

Par Daniela Sigrist

L'homéopathie pour soigner l'eczéma de Médor, l'acupuncture pour soulager les irritations de Mistigri: de plus en plus de propriétaires d'animaux domestiques font confiance aux médecines parallèles. Et ces méthodes douces ouvrent aussi des perspectives aux éleveurs.

Biorésonance, thérapie magnétique, massages thérapeutiques, homéopathie ou acupuncture: la liste des traitements censés favoriser la santé psychique et physique des animaux domestiques est longue. «Il y a un certain attrait pour les méthodes de soins alternatives», admet Charles Trolliet, responsable de la communication de la Société des vétérinaires suisses (SVS). Toute la palette de traitements à disposition pour les humains est aussi offerte aux animaux.

## Un gros potentiel

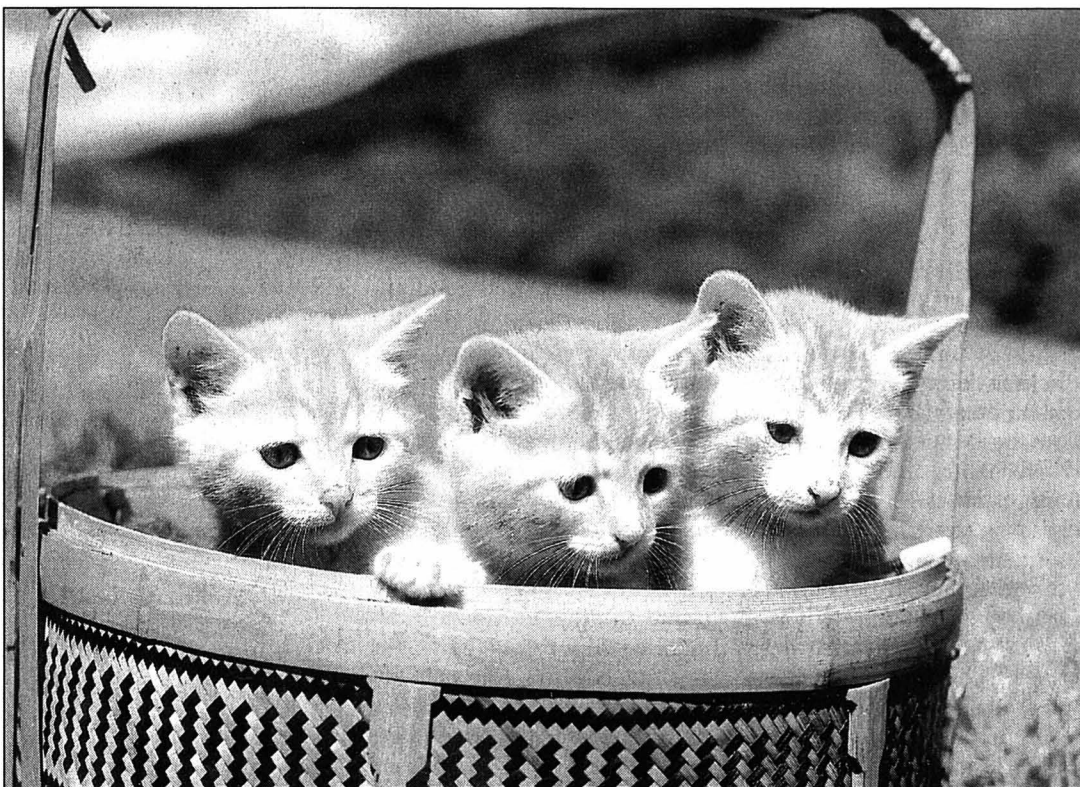
Dans la foulée, des médecins vétérinaires se sont formés dans le domaine de l'acupuncture et de l'homéopathie. Par ailleurs, la branche examine les

possibilités thérapeutiques. Il s'agit de cerner le potentiel et les limites de ces thérapies, précise Charles Trolliet. Les méthodes alternatives ne peuvent en effet être soutenues que lorsqu'elles reposent sur une base solide. Peter Gurdan, vétérinaire cantonal de Bâle-Ville, constate lui aussi une tendance à expérimenter les méthodes parallèles. La demande est nettement plus grande qu'il y a dix ans.

«Le potentiel est immense», estime de son côté Andreas Grossniklaus, président de l'Association vétérinaire suisse pour l'acupuncture et l'homéopathie. Un traitement homéopathe peut être une bonne chose, pour autant qu'il n'y ait pas de problème chirurgical. Il peut à ses yeux renforcer le système immunitaire, mais on l'utilise aussi pour traiter des problèmes d'arthrite par exemple.

Ces soins parallèles peuvent aussi ouvrir des perspectives intéressantes pour les détenteurs d'animaux de rente, selon Andreas Grossniklaus. Cela pourrait atténuer le problème des effets secondaires des antibiotiques.

Les paysans éviteraient par exemple le délai d'attente



Homéopathie, acupuncture ou thérapie magnétique: les médecines parallèles ont la cote chez les propriétaires d'animaux. Si bien que des vétérinaires se mettent à explorer ces voies alternatives. PHOTO SP

avant de pouvoir livrer le lait d'une vache ou amener un animal à la boucherie. Selon Andreas Grossniklaus, il y a encore toutefois trop peu d'éleveurs convaincus par ces méthodes et nombre d'entre eux

restent des adeptes de la piqûre. De son côté, l'Union suisse des paysans (USP) se dit ouverte à ces méthodes alternatives. Reste qu'elles perdent de leur intérêt sans une offre suffisante: cela n'aurait aucun sens

de faire 150 kilomètres pour traiter un animal, selon Thomas Jaggi, de l'USP. Il ne faut pas oublier que les détenteurs d'animaux de rente sont soumis à des contraintes économiques. /AP

## Complicité menacée?

«Et s'il n'y avait plus d'animaux?», s'interroge Jean-Luc Renck - spécialiste en communication animale et chroniqueur scientifique dans nos pages - dans un petit bouquin paru aux éditions de L'Hèbe. L'animal habite tous les mondes humains, depuis toujours, et il a engagé les hommes dans des relations innombrables, souvent contradictoires. Que ce soit en chair et en os ou sous forme de récits, de représentations, l'animal est omniprésent dans notre vie matérielle et spirituelle. Alors pourquoi, s'interroge l'auteur, éprouvons-nous fréquemment une gêne à admettre cette omniprésence comme un apport fondamental à notre humanité, pourquoi la minimisons-nous? /sp-réd

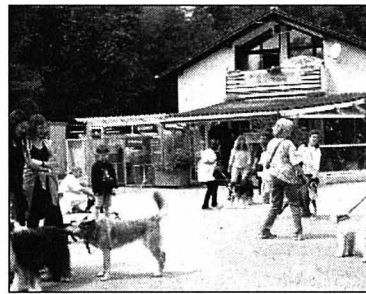
«Et s'il n'y avait plus d'animaux?», Jean-Luc Renck, éd. de L'Hèbe, collection La Question, 2004

## PUBLICITÉ

# Animaux de compagnie

### COTTENDART, UN REFUGE HORS PAIR

Le refuge et chenil de Cottendart pour chiens, chats et petits animaux est situé à la lisière de la forêt au-dessus de Colombier dans un endroit calme et paisible. Il s'étend sur quelque 3000 mètres carrés avec douze parcs de promenade. La pension est ouverte toute l'année, mais fort prisée durant les vacances d'été notamment. Il dispose de boxes chauffés et est soumis à des visites vétérinaires trois fois par semaine. Ses responsables assurent une surveillance 24 heures sur 24 et donnent volontiers des conseils techniques et personnalisés pour l'éducation des chiens. Le site comprend également un magasin complet d'alimentation (environ douze marques) et d'accessoires pour chats, chiens, rongeurs... (colliers, cages, laisses, couchettes, jouets, friandises, produits de soins, etc.). Le refuge dépend de la FNAA (Fondation neuchâteloise d'accueil pour animaux, est membre de la PSA (Protection suisse des animaux), partenaire de la SPA (Société protectrice des animaux) de La Chaux-de-Fonds et collabore avec la LSCV (Ligue suisse contre la vivisection) de Genève. Chaque lundi après-midi dans le cadre des ACO, il accueille quelques élèves de l'école secondaire qui, sur notre photo, se préparent pour la promenade des chiens.



Refuge de Cottendart

Route de Cottendart 3 - 2013 Colombier - Tél. 032 841 38 31

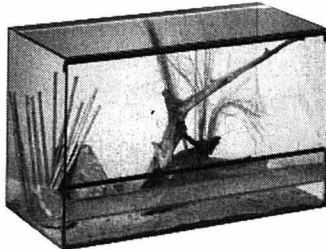
## Anima

Alimentation et accessoires pour chiens et chats

Parc 39  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 914 40 25

## Toulefer SA

Quincaillerie - Outillage - Arts ménagers - Loisirs - Gaz  
 Place de l'Hôtel-de-Ville - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 968 62 55



Le plus grand choix pour vos animaux de compagnie  
 Aliments - Accessoires - Cages - Volières - Terrariums  
 Bacs à tortues - Déco

### LE CHAT BOTTÉ, UNE PENSION NICKEL

Situé dans l'immeuble de la rue du Locle 3b (maison de la Fontana) à La Chaux-de-Fonds, Le Chat Botté peut accueillir pendant toute l'année une trentaine de pensionnaires à quatre pattes. En possession d'un CFC de gardienne d'animaux, Françoise Duperthuis a créé cette pension il y a une vingtaine d'années, non sans avoir été membre de la Société protectrice des animaux de la ville durant une décennie. Elle utilise deux pièces de son appartement d'une propreté exemplaire pour recevoir les chats qui vivent en liberté. Dans cet espace aéré, ils sont choyés, chouchoutés, nourris et entretenus quotidiennement avec le plus grand soin. Pour les propriétaires de chats, une telle pension est évidemment idéale lors de départs en vacances, mais aussi d'absences telles que séjour à l'hôpital, par exemple.



Pension Le Chat Botté

Rue du Locle 3b - 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 926 51 93 ou 078 765 21 28

### LANDI, LE PRO DES ANIMAUX DE COMPAGNIE

Au Crêt-du-Loche, le nouveau magasin Landi Montagnes neuchâteloises propose différents articles pour chiens, chats et autres animaux de compagnie. Très large, la gamme des accessoires va des cages aux jouets, en passant par les laisses, les colliers, les couchettes, les abreuvoirs, toutes sortes de litières, les produits de soins, etc. En matière d'alimentation, Landi commercialise les marques Biomil, Bitsdog et Bitscat pour chiens et chats, ainsi que UFA pour poulets et lapins. Atout majeur, ses collaborateurs disposent de bonnes compétences agricoles qui leur permettent de conseiller les clients pour l'alimentation des petits animaux. Généraliste avant tout, Landi, c'est encore la vente de fleurs, de plantons, de terreaux, de tondeuses à gazon, de boissons... Bref, de nombreux produits pour le jardinage et le ménage. Au lieu d'organiser des actions ponctuelles, le magasin pratique des prix bas toute l'année. Grand parking gratuit à proximité.



Landi Montagnes neuchâteloises

2322 Le Crêt-du-Loche - Tél. 032 926 40 66 - www.landi.ch

## AQUAMAIL

Michel Weber

Aquariums - Terrariums  
 Poissons - Reptiles - Plantes  
 Nourritures

Rue de l'Évole 9 - 2000 Neuchâtel - Tél. 032 724 60 61  
 Fax: 032 724 60 62 - www.aquamail.ch - info@aquamail.ch

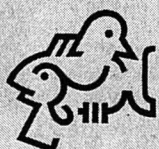
Ouvert: 9h à 12h  
 13h30 à 18h30  
 Samedi 9h à 16h



Lundi matin et  
 mercredi matin fermé

### Oisellerie de la Tour

Oiseaux - Poissons  
 Rongeurs  
 Matériel chiens et chats  
 Nourriture



Tél. 032 913 88 55  
 D.-JeanRichard 15  
 La Chaux-de-Fonds  
 www.Latchaux.ch/oisellerie

Nous gardons vos compagnons pendant vos vacances!



Retrouvez-nous sur Internet

[www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch)

Tél. 032 910 20 42 (le matin)

**LA CHAUX-DE-FONDS** – Numa-Droz 138  
Fabrique Sowind Industrie, Girard-Perregaux  
Me 16, je 17, ve 18 juin à 20 h 30.  
Ve 18 juin à 22 h 30



Concert-spectacle  
enregistré par **ESPACE 2**  
La vie côté culture

ÉPISE II

### «BAD GIRLS OF MUSIC présentent GEORGE ANTHEIL & CO»

Martina Albisetti, violon; Mireille Bellenot, piano;  
Christiane Margraitner, comédienne;  
Fabrice Huggler, mise en scène et vidéo

Les Bad Girls ont imaginé, dans un lieu atypique, un feuilleton en deux épisodes tiré de l'autobiographie rocambolesque «Bad boy of music» du compositeur américain George Antheil (1900-1959); brillant pianiste, compositeur provocateur d'émeutes, dandy mondain, romancier, endocrinologue et criminologue, chroniqueur à l'eau de rose et inventeur de torpilles pendant la seconde guerre mondiale!



Prix d'entrée: Fr. 25.-; AVS, AI: Fr. 20.-;  
membre NEC-CMC: Fr. 15.-; étudiants: Fr. 10.-

Location: GabSon & HiFi, tél. 032 968 01 37  
ou gabson@bluewin.ch

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Rue du Coq 11  
Vendredi 11 et samedi 12 juin  
à 20 h 30



THÉÂTRE

20<sup>e</sup> saison

### LES TRIBUS MODERNES

Spectacle théâtral et musical avec Daniel Perrin,  
Lee Maddeford, Yves Jenny, Roland Vouilloz



Sur la scène, quatre garçons naviguent au fil de leurs souvenirs. Ils sont tous de famille nombreuse. On ne parle pas des secrets qui couvent souvent dans ces tribus. On n'y parle pas non plus d'inceste, à peine d'alcoolisme et de fugue. Pourtant bien des troubles y sont exprimés, comme autant de failles impossibles à colmater.

Prix d'entrée: Fr. 15.-;  
membres ABC: Fr. 10.-

Renseignements et location:  
ABC, tél. 032 967 90 43

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Bikini Test  
Samedi 12 juin  
de 21 h à 4 heures



MUSIQUE

### Métal Soirée de soutien au Knock Out Festival COÏT, FORCEED, SWITCHBACK, LOAF A. (CH)



Festival à l'atmosphère sans pareille, la ville de Moutier devient l'espace de 3 jours le rendez-vous des talents métal, roots et électro grâce au KO. Un avant-goût de ce qui vous attend pour que cette quatrième édition soit des plus réussies.

Prix d'entrée: Fr. 12.-

Renseignements: [www.bikinitest.ch](http://www.bikinitest.ch)

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

**NEUCHÂTEL**  
Musée d'Ethnographie Neuchâtel  
Saint-Nicolas 4  
Jeudi 17 et vendredi 18 juin dès 21 heures

MEN

MUSIQUE DU MONDE

### Les pêcheurs de perles Golfe arabo-persique

Bockson & Higgs (NE/JU)

Le Golfe arabo-persique se retrouvera dans la diversité des instruments des Pêcheurs de perles (les voix, le oud, la guitare, le bouzouki, la flûte, la contrebasse, les percussions, l'accordéon) et dans la subtilité de leurs sons. Dès 23 h, la performance des Bockson & Higgs mobilisera des sons iraniens, afghans, palestiniens et pakistanais, le tout dans une optique moderne, liée au potentiel informatique.



Prix d'entrée: Fr. 15.- à Fr. 20.-.  
Location: MEN, St-Nicolas 4, tél. 032 718 19 70,  
réception L'Impartial, tél. 032 910 20 00  
réception L'Express, tél. 032 723 52 34  
Renseignements: MEN, tél. 032 718 19 70  
(ma-di de 10 h à 17 heures)

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

CHEMIN DE FER TOURISTIQUE

Samedi 12 et dimanche 13 juin 2004



### A toute vapeur au fil de l'Areuse

Nos convois circulent pour le public de la manière suivante:

St-Sulpice	D	*9 h 02	13 h 43	15 h 43	*18 h 10
Travers	A	*9 h 24	14 h 09	16 h 09	*18 h 32
	D	*9 h 26			*18 h 40
Neuchâtel	A	*10 h 16			*19 h 16
<b>NEUCHÂTEL</b>	D	*10 h 28			*19 h 30
Travers	A	*11 h 12			*20 h 14
	D	*11 h 20	14 h 46	16 h 46	*20 h 20
St-Sulpice	A	*11 h 42	15 h 11	17 h 11	*20 h 42
Travers	D	*14 h 46	A *16 h 15		
Les Verrières	A	*15 h 30	D *15 h 45		

\* le train-fondue ne circule que le samedi 12 juin 2004, réservations obligatoires au 032 751 38 07 ou 079 243 40 71, nombre de places limitées.

\* ne circulent que le dimanche 13 juin 2004.

Tous les arrêts sont desservis.

Prix du voyage:

St-Sulpice - Travers et retour Fr. 15.-  
Neuchâtel - St-Sulpice Fr. 20.-  
St-Sulpice - Neuchâtel et retour Fr. 35.-

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

Train-fondue:

Titre de transport et une portion de fondue au Mauler sont compris dans le prix

St-Sulpice - Neuchâtel - St-Sulpice Fr. 50.-

Neuchâtel - St-Sulpice et retour, ½ tarif Fr. 50.-\*

Neuchâtel - St-Sulpice et retour, ½ tarif Fr. 55.-\*

\*retour par les trains réguliers



Les enfants accompagnés, de moins de 16 ans, voyagent gratuitement. Le transport des vélos est assuré sans frais supplémentaires.

Les billets sont en vente dans le train.  
À St-Sulpice, visite du dépôt avec l'animation «Voyage au pays des Fées».

Renseignements et réservations:  
tél. 032 751 38 07; 079 243 40 71 ou [www.vvt.ch](http://www.vvt.ch)

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Cinéma Scala 2 – Serre 52  
Vendredi 11 ou samedi 12 juin 2004 à 23 h 15.  
Age légal 10 ans, conseillé 12 ans

AVANT-PREMIÈRE



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

vous offre

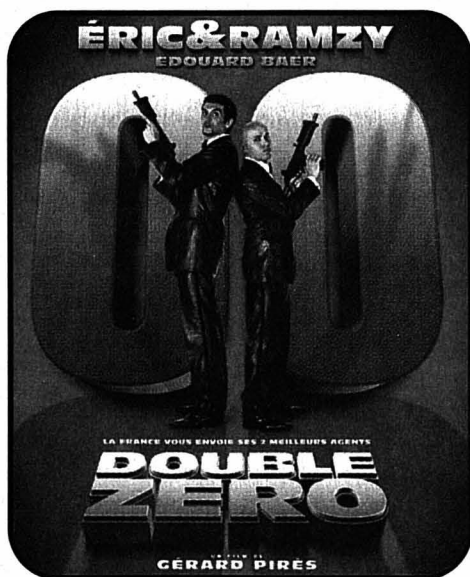
### 50 invitations pour le film DOUBLE ZERO

Un film de Gérard Pirès  
Sortie officielle le 16 juin

James Bond version Eric et Ramzi en avant-première!

A eux seuls, ils doivent sauver la France  
et récupérer un missile atomique...

Gare aux dommages collatéraux! Rires et gaffes garantis!



2 invitations par carte de membre,  
à retirer à la réception de L'Impartial, rue Neuve 14, La Chaux-de-Fonds.

Les réservations par téléphone ne sont pas acceptées.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Temple-Allemand  
jeudi 17 juin  
à 20 h 30

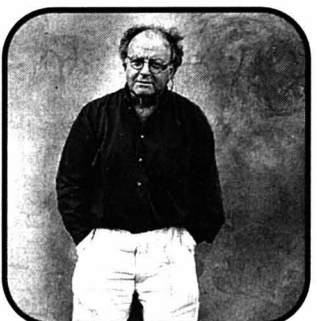


20<sup>e</sup> saison

### Les anches se rebellent

Jean-Pierre Drouet, percussions et  
Pascal Contet, accordéon

Jean-Pierre Drouet, percussionniste et compositeur a créé de nombreuses œuvres contemporaines, étudié les musiques extra-européennes, improvisé avec des amis. Pascal Contet, ami de longue date, nous a fait découvrir nombre de musiciens et de compositeurs de grande qualité et de renom. Que peut-on attendre de ces deux musiciens? Un concert retentissant!



Prix d'entrée: Fr. 15.-;  
membres ABC: Fr. 10.-

Renseignements et location:  
ABC, tél. 032 967 90 43

RÉDUCTION  
Fr. 5.-  
Label *bleu*

CINÉMA

CONCERT





# Au nom du père et du fils

«**Mon nom est Bach**» ■ *Prix du Cinéma Suisse 2004, ce film raconte l'un des plus beaux duels de l'histoire de la musique. Entretien avec la réalisatrice Dominique de Rivaz*

Propos recueillis par  
 Frédéric Maire

Comment avez-vous eu connaissance de la rencontre, en mai 1747 à Potsdam, entre Frédéric II et Jean-Sébastien Bach, rencontre qui a finalement donné naissance à l'une des dernières œuvres du compositeur, «L'offrande musicale»?

**Dominique de Rivaz:** A Lausanne, par Jean-Luc Bourgeois. C'est un chercheur en philosophie et en musique, spécialiste de Bach et de «L'offrande musicale» en particulier. De par sa complexité, son intelligence, son humour, sa méchanceté, sa tendresse, et la lettre de dédicace de Bach au roi qui l'accompagne, cette œuvre révèle qu'il a dû se passer entre eux quelque chose d'un autre ordre qu'un simple fait divers. En creusant toujours plus la musique elle-même, Bourgeois a imaginé une relation très particulière entre les deux, d'ordre filial et paternel. Marqué par la cruauté de son véritable père (Frédéric-Guillaume Ier, qui a fait décapiter devant lui son amant supposé, le lieutenant Kalle), Frédéric II aurait vu en Bach le père idéal, et, par ricochet Bach aurait trouvé dans le roi le fils parfait. Je me suis sentie happée par son hypothèse.

Que signifie l'arrivée de Voltaire à la fin?

**D.D.R.:** Pour moi la structure sous-cutanée du film c'est l'histoire d'Amphortas et de



Le roi, le musicien et la réalisatrice Dominique de Rivaz (à gauche). PHOTO FILMCOOPI

que le Graal?». Ainsi Amphortas serait libéré et Perceval deviendrait roi du Graal. Pour moi, Bach c'est Perceval, qui vient voir le roi et qui est à deux doigts de poser la question du père et de la blessure. Mais Frédéric II empêche que la question soit posée. Le château retombe alors dans son immobilité de mausolée. Comme le disent Julien Gracq et Chrétien de Troye, «la quête du Graal n'est pas éteinte, un autre viendra et posera la question». Ce sera peut-être Voltaire (dont on connaît les liens qu'il

a noués avec le roi de Prusse), cela pourrait être un autre. Ce sujet qui me nourrit profondément. Personne n'a à savoir que cette histoire existe; elle n'est pas sur l'écran. Mais si elle n'y était pas, je ne serais pas comblée.

**Tourné en Allemagne, «Mon nom est Bach» est aussi, plus qu'un peu, un film neuchâtelois. L'une des sociétés coproductrices du film à Berlin, Twenty Twenty Vision, a été fondée par Christophe Maire, d'Haute-**

rive. Et on découvre sur l'écran le comédien chaud-fonnier Philippe Vuillemier et l'écrivain Bernard Liège.

**D.D.R.:** J'avais vu Philippe Vuillemier dans le film de Claude Champion sur la révolution vaudoise, avec une perruque. Il était parfait. Il s'est engagé comme jamais pour incarner Quantz, le maître de musique du roi. Il a appris à jouer de la flûte baroque, à travailler sur un tour à bois, à perfectionner sa diction allemande! Liège, j'ai vu le portrait que le cinéaste Jean-Blaise Junod avait fait de lui. Et je l'ai tout de suite imaginé dans le rôle (muet) du gardien du roi, Stumm. Il a accepté en grognant, parce qu'il devait quitter son travail, son jardin et ses confitures, et venir s'enterrer un mois au fin fond de la Saxe-Anhalt. Mais il a été formidable. Sur le tournage, on l'a surnommé Josef Stumm de la Potiche parce qu'il devait toujours attendre! On le filmait toujours en dernier... Et aussi saint Bernard parce que tout le monde allait se confier à lui. Pour des raisons dramaturgiques, on a même dû couper la seule scène où il parlait! A la fin du film, Stumm, le laquais humilié, tenant la partition de «L'offrande musicale» dans la main, s'adressait enfin au roi et lui disait l'importance du mot «merci» que le monarque n'avait jamais su prononcer. Mais le roi s'est déjà endormi et Stumm remet «L'offrande» à Amélie. /FMA

## Le pouvoir et la musique

Vieillesse, les yeux malades, Bach se rend dans la capitale prussienne, où vit et travaille à la cour son fils Emmanuel, pour assister au baptême de son petit-fils. Apprenant la venue du grand maître, le roi de Prusse, mélomane et lui-même compositeur, le fait venir au palais pour lui proposer une sorte de duel musical. Sur un thème qu'il a imaginé, il prie Bach de composer une fugue à six voix. Mais le compositeur ne s'en laisse pas conter et va prendre le roi, solitaire et impulsif, à son propre jeu...

### En quête d'absolu

Pour son premier long métrage, Dominique de Rivaz fait avec rigueur, intelligence et humour le portrait de deux hommes en quête d'absolu (artistique et humain). La réalisatrice valaisanne tisse sur la trame de cet événement historique une véritable aventure, un duel musical, psychologique et culturel entre deux monstres et deux clans: celui de la musique (Bach et ses fils) et celui du pouvoir (le roi, ses secrétaires et son chien). /fma

Neuchâtel, Bio; La Chaux-de-Fonds, ABC; 1h37

«LOST IN LA MANCHA»

## Le film du naufrage

En été 2000, Terry Gilliam entame le tournage de «L'homme qui tua Don Quichotte», au terme de dix années d'efforts pour faire aboutir le projet. Déjà présent sur le plateau de «L'armée des 12 singes», Keith Fulton et Louis Pepe accompagnent l'ex-Monty Python en Espagne, dans le but de tourner le making of du film. Intitulé «Lost in La Mancha», ce dernier s'est mué en témoignage d'une œuvre avortée, en seule trace d'une grande production interrompue au bout de quelques jours seulement.

### Tout a foiré

«En vingt-deux ans de carrière, je n'ai jamais vu ça. Tout ce qui pouvait foirer a foiré», commente le chef opérateur Nicola Pecorini. En plein désert, un orage englutit les décors. Déjà fragilisé par une infrastructure et une production européennes morcelées, le tournage sombre définitivement avec Jean Rochefort, interprète de Don Quichotte vaincu par une hernie discale...

Miroir déformant, les super-productions hollywoodiennes nous feraient presque oublier que le cinéma reste un géant aux pieds d'argile, une «entreprise prométhéenne, violemment hasardeuse», comme l'a écrit «Télérama». Nous voilà ramenés à la dure réalité... /dbo

La Chaux-de-Fonds, ABC; 1h29

## Tueurs de dames à l'américaine

«Ladykillers» ■ Les frères Coen signent un malin remake d'un grand classique anglais

Grand classique de la comédie noire à l'anglaise, sorti en 1955, «The Ladykillers» (ou «Tueurs de dames» en français) d'Alexander Mackendrick a confirmé le talent de l'immense Alec Guinness et révélé celui, encore méconnu à l'époque, de Peter Sellers.

Les frères Coen, grands amoureux du film qu'ils citaient dans une réplique de leur premier long métrage, «Sang pour sang», ont décidé d'en faire une comédie, plus noire encore, mais à l'américaine. C'est d'ailleurs à l'une des figures majeures du cinéma hollywoodien qu'ils ont confié le rôle titre, le gentil Tom Hanks, dans un parfait contre-emploi de salaud intégral (mais à qui l'on donnerait le diable sans confession).

Le professeur Goldwaith Higginson Dorr, étrange précieux un peu bouffi à l'anglais châtié, loue une chambre dans la jolie maison de Marva Munson (la formidable Irma P. Hall, primée à Cannes), une vieille veuve noire qui ne rate jamais un culte à l'église baptiste. Nouant agréablement connaissance, le professeur demande ensuite à Mrs. Munson l'autorisation de lui emprunter sa cave pour répéter, pendant la journée, avec un ensemble de musique baroque. Marva accepte, bienheureuse d'aider la culture classi-



Une logeuse bien encombrante...

PHOTO BUENA VISTA

que (pas question de hip-hop!). Mais en fait de musique, les compères de Dorr creusent en cachette un tunnel pour arriver dans la chambre forte du casino... Un concert de pelles, de pioches et de vilebrequins masqué par les mélodies baroques crachées par la stéréo.

Si le canevas de «Ladykillers» reprend à la lettre la structure du film d'origine, les frères Coen opèrent toutefois des modifications apparemment anodines – mais qui donnent tout son sens à ce curieux «remake».

Ils transposent l'histoire dans l'Amérique profonde, au Sud des Etats-Unis, où la morale (religieuse) est sacrée et le racisme courant. De fait, les deux cinéastes donnent le ton

dès le générique, où des images et une musique céleste nous annoncent une nouvelle épiphanie.

Ce n'est pas un hasard non plus si l'église est aussi très présente: n'est-ce pas attachés sur une croix, comme Jésus, que les cagoules du Ku Klux Klan grillaient les noirs au bûcher? En fait, «Ladykillers» fait la satire d'une contradiction: celle d'un pays qui, prétextant faire le bien, ne cesse de faire le mal. Comme George W. Bush parti en croisade contre les nouveaux infidèles pour des raisons bien plus économiques que morales. Une sacrée parabole cinématographique! /FMA

Neuchâtel, Studio; La Chaux-de-Fonds, Scala 2; 1h44

## La mort hors combat

«Poids léger» ■ Un boxeur en proie aux tourments

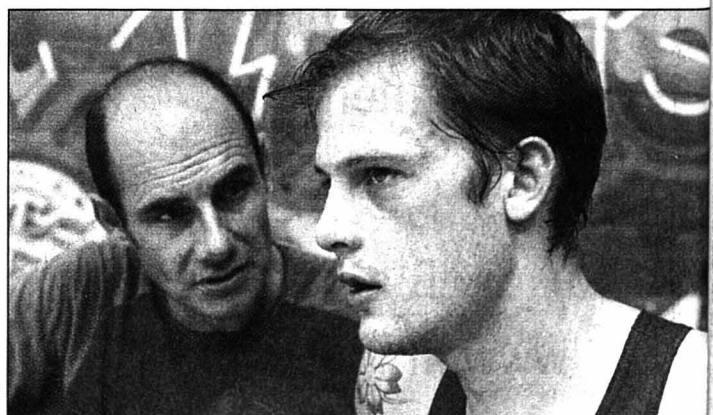
Dans «C'est la vie», son précédent long métrage, Jean-Pierre Améris filmait un mourant illuminé par un ultime amour. Le cinéaste français ne craint certes pas les sujets inconfortables. La mort et le poids des souvenirs taraudent eux aussi l'esprit d'Antoine, le jeune boxeur de «Poids léger», présenté cette année à Cannes dans la sélection d'Un certain regard.

Depuis la mort de ses parents, Antoine (Nicolas Duvau-chelle, très bien) ne tourne pas rond. Dans son existence, il y a quelques repères: Chef, son entraîneur (Bernard Campan) et père de substitution, sa sœur (Sophie Quinton) prête, elle, à s'engager et à faire sa vie. Et puis il y a Su (Mai Anh Lê), une belle Asiatique dont il tombe amoureux. Sur le ring, le

boxeur amateur donne des coups et il en encaisse. La journée, il officie en tant que croque-mort, avec la solennité de rigueur. Antoine tente de canaliser sa rage, mais il se laisse déborder par ses pulsions destructrices. Sans cesse, la violence vient dynamiser sa relation aux autres et à lui-même.

De la confrontation quotidienne avec la mort à l'annonce d'une possible naissance, le cinéaste procède à l'extraction du mal-être de son personnage. Les pompes funèbres et la boxe s'offrent comme d'intéressantes tentatives d'exorcisme mais, au final, on s'étonne d'être si peu touchés. La faute, peut-être, à une mise en scène trop insignifiante pour nous embarquer véritablement. /DBO

Neuchâtel, Apollo 3; 1h30



Campan-Duvauchelle: un combat pour la vie.

PHOTO S...

# Des funérailles à grand spectacle

*Des dizaines de milliers d'Américains ont défilé hier à Washington devant la dépouille de Ronald Reagan. Avant des obsèques en grande pompe, aujourd'hui*

## L'ÉCLAIRAGE

De New York  
Guillemette Faure

Un cheval sans cavalier avec les bottes de l'ancien président à l'envers dans les étriers, le ciel de Washington traversé par un vol de F 15, les funérailles de Ronald Reagan ont été mises en scène, comme l'avait promis le vice-président Dick Cheney, «avec tous les honneurs des Etats-Unis».

Pour le dernier hommage qui sera rendu aujourd'hui, quatre anciens présidents, des figures partenaires de l'époque comme Margaret Thatcher ou Mikhaïl Gorbatchev, des brochettes de chefs d'Etat et de dignitaires de 170 pays étaient attendus en la cathédrale de Washington.

### Télé-Reagan

Depuis le début de la semaine, en Californie puis sous le capitole à Washington, des centaines de milliers de personnes avaient défilé devant le cercueil enveloppé du drapeau américain. Sur toutes les chaînes, c'est télé-Reagan, une couverture continue qui s'est à peine interrompue pour les cérémonies anniversaires du Débarquement ou le G8, évoquant à la fois le culte rendu à Lady Diana et le peu de retenue des élans patriotiques de l'après-11 septembre.

Alors que l'ancien président cumulait déjà un aéroport à Washington, une autoroute de Californie et une montagne du New Hampshire à son nom, sa mort a relancé un étonnant débat sur l'opportunité d'imprimer le visage du «grand communicateur» sur les billets de dix dollars, en chassant Alexander Hamilton, dont le



La Dame de fer, l'ancien premier ministre britannique Margaret Thatcher, prononcera une oraison funèbre en hommage à son ami décédé, l'ex-président des Etats-Unis Ronald Reagan. PHOTO KEYSTONE

nom ne dit plus rien à personne.

### Les ventes d'armes à l'Irak

Face à ce traitement quasi monarchique, personne ne penserait que l'homme à qui le pays rend hommage était un des présidents les plus controversés. Pendant les deux premières années de sa présidence, il était moins populaire que Jimmy Carter ou Richard Nixon. Ses opinions favorables s'étaient emballées juste avant sa réélection de 1984, maintenues jusqu'en 1986 pour s'effondrer avec le scandale de la

Contra - le financement d'activités paramilitaires en Amérique latine par des ventes d'armes à l'Irak.

Personne n'en parle aujourd'hui. Oubliées les très contestées coupes sombres dans les programmes sociaux, les syndicats mis à dos avec le licenciement fracassant en 1981 des contrôleurs aériens en grève, le sida, dont le président avait évité de parler jusqu'en 1987.

Qui se souviendrait que, il y a encore douze ans, plus d'Américains gardaient une vision négative que positive de sa présidence? Que George Bush père,

avant de devenir son colistier, était son adversaire pour l'investiture du Parti républicain à la présidence et l'avait accusé d'avoir un projet d'«économie vaudou»? Ou que John Kerry, rival actuel de George Bush fils pour la prochaine présidentielle, avait démarré sa carrière politique dans les années 1980 en s'érigeant contre les politiques de Ronald Reagan? Aujourd'hui, le sénateur démocrate a enterré la hache de guerre.

Il y a bien sûr la figure dévouée de Nancy Reagan, 82 ans, épouse attentionnée pen-

dant 52 ans de mariage. A mesure que progressent les ravages de la maladie d'Alzheimer, Ronald Reagan devient intouchable. Comment attaquer le bilan d'un homme qui ne peut plus reconnaître sa femme?

### Une figure sympathique

En novembre dernier déjà, CBS avait prévu la diffusion de «Les Reagan», un grand téléfilm en deux parties, qui dressait un portrait peu flatteur du président. Quasiment unanimement condamnée pour s'être attaqué à l'ex-président,

la chaîne avait dû faire marche arrière.

Le bilan politique devenu tabou depuis la maladie, il reste dans la mémoire américaine une figure sympathique et optimiste. Newt Gingrich, champion des conservateurs pendant le retour des républicains en 1994, a salué le changement que Reagan avait réussi à opérer sur son parti devenu «moins amer». «En faisant changer son parti, il a forcé ceux d'en face à changer en même temps. Et ils sont obligés de le reconnaître aujourd'hui», approuve Clark Judge, auteur de discours pour Ronald Reagan pendant les deux dernières années de sa présidence.

### «Terminé la mission»

Lui voit dans cet incroyable engouement posthume la confirmation de «sa vision de l'Amérique», la marque que «les grands présidents sont toujours controversés pendant leur présidence parce qu'ils ont de l'avance sur leur époque». Et il savoure: «Vous avez remarqué comme les démocrates se mordent la langue pour ne rien dire?»

La Maison-Blanche actuelle, probablement soulagée de voir ces funérailles éclipser l'affaire des tortures, essaie de s'associer à cette aura et s'attache à faire de George Bush l'héritier du héros disparu. Reagan ne se serait «pas retiré d'Irak avant d'avoir terminé la mission», a osé l'ancien conseiller du Pentagone Richard Perle sur CNN. Absent des premières cérémonies parce qu'il était au G8, c'est George Bush qui se chargera de son éloge funèbre dans la cathédrale. /GFA-Le Figaro

## Les dignitaires attendus

- L'ex-conseiller fédéral Arnold Koller.
- L'ancien président soviétique Mikhaïl Gorbatchev.
- L'ancien premier ministre britannique Margaret Thatcher.
- Le premier ministre britannique Tony Blair.
- Le prince Charles.
- La présidente irlandaise Mary McAleese.
- Le ministre français aux Affaires étrangères Michel Barnier.
- L'ancien président français Valéry Giscard d'Estaing.
- Le président du Conseil italien Silvio Berlusconi.
- Le chancelier allemand Gerhard Schröder.
- Le président sud-africain Thabo Mbeki.
- Le président nigérian Olusegun Obasanjo.
- L'ancien premier ministre japonais Yasuhiro Nakasone.
- Le président afghan Hamid Karzaï.
- Le premier ministre turc Recep Tayyip Erdogan. /ap

## Les républicains espèrent tirer profit du décès de Reagan

La mort de Ronald Reagan pourrait être une lubaine pour le camp républicain, à cinq mois de la présidentielle. George Bush, qui a modelé sa présidence sur celle de son idole, pourrait surfer sur la vague de nostalgie qui s'est abattue sur les Etats-Unis et remonter dans les sondages.

Selon de nombreux observateurs politiques, l'actuel président a plus été influencé par le style politique et les idées de Ronald Reagan que par ceux de son propre père, vice-président et successeur de Ronald Reagan.

### Un pays fondé sur la foi

Les présidences de Ronald Reagan et de George Bush «sont très similaires», estime l'un des républicains les plus influents à la Chambre des représentants, Tom DeLay. «Les deux hommes sont très semblables, dans leur philosophie de la vie, dans leur croyance en Dieu, dans leur foi», dit-il.

Selon lui, «la notion Je ne suis pas entré en politique pour être quelqu'un, je suis entré en politique pour faire quelque chose», c'était celle de Ronald Reagan et celle de George W. (Bush)».

«Le président George Bush est un reaganien dans le sens le plus strict du terme», renchérit l'ex-président de la Chambre des représentants Newt Gingrich, autre républicain influent. «Il comprend et personnifie la cause de la liberté, il comprend à quel point ce pays est fondé sur la foi en Dieu».

### Filiation politique

George Bush, lui-même, aura l'occasion de renforcer cette filiation politique dans l'esprit des Américains aujourd'hui, dans un hommage à son prédécesseur lors des funérailles à Washington. «Des hommages à l'héritage conservateur de Reagan pourraient facilement bénéficier à Bush» lors de la convention républicaine (30 août-2 septembre), estime un historien politique, Allan Lichtman.



Hier lors de la cérémonie à Washington, un cheval sans cavalier symbolisait le président décédé. PHOTO KEYSTONE

Le cercle rapproché du président n'a pas manqué cette semaine de souligner les analogies entre les deux présidents. «Reagan avait compris que lorsqu'on parle de liberté, il faut

parler clairement parce qu'il y a des gens qui vivent dans la tyrannie et qui ont besoin de savoir qu'il existe des gens qui croient que cette situation ne doit pas durer toute leur vie», a dit la conseillère pour la

sécurité nationale de George Bush, Condoleezza Rice.

De bonne guerre, le parti démocrate a, au contraire, cherché à démontrer combien George Bush était éloigné de Reagan, connu pour sa capacité à transcender les clivages politiques. Reagan «n'a jamais cherché à diaboliser ses adversaires politiques et n'a jamais mis en doute leur patriotisme ou leur sincérité», a-t-il souligné.

### Déjà une réussite

Reagan «fut le plus vieux de nos présidents, mais il a rajeuni l'Amérique», a pour sa part affirmé le candidat démocrate à la présidentielle John Kerry. Il a même suspendu sa campagne pour une semaine, en hommage à l'ancien président, offrant ainsi un répit à George Bush. Les experts ignorent si les Américains feront le parallèle entre Reagan et Bush, mais ce décès a déjà bénéficié à l'actuel président en délogeant de la Une des journaux les difficultés des opérations en Irak. /ats-afp

# EURO 2004™



Serez-vous  
le meilleur  
pronostiqueur?

Chaque jour de match de l'Euro 2004, du 12 juin au 4 juillet pronostiquez l'équipe gagnante et le score de la rencontre sélectionnée dans *L'Express* et *L'Impartial*

Comment  
participer?

Enregistrez-vous de suite au



▶ 0901 001 234

(Fr. 1.-/appel)

Il vous sera demandé de communiquer votre nom (ou pseudonyme) et votre numéro de téléphone (pour nous permettre de vous contacter en cas de gain).

Chaque jour de match dès le 12 juin, faites votre pronostic sur la rencontre du jour, communiquée dans *L'Express* et *L'Impartial* en appelant le 0901 001 234 (Fr. 1.-/appel). Les pronostics corrects (score exact) participeront au tirage au sort des prix quotidiens.

Le classement général est établi en attribuant à chaque joueur 15 points en cas de pronostic correct sur le score du match et 5 points en cas de pronostic exact sur l'équipe gagnante.

Conditions de participation:

Le jeu est ouvert à tous, excepté les collaborateurs de *L'Express* et *L'Impartial* et leur famille directe. Les gagnants seront avertis personnellement. Tout recours juridique est exclu.

## Euro pronostic

### Le grand jeu des passionnés de football avec

*L'EXPRESS*

*L'Impartial*

**A gagner**

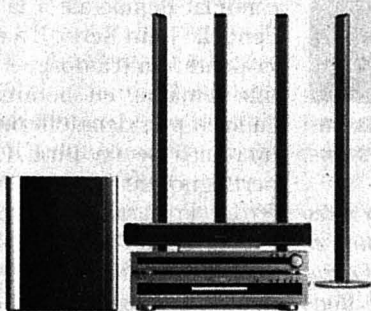
**+ de Fr. 15 000.- de prix!**

Chaque jour >



> 1 lecteur DVD + 2 billets pour le Paleo Festival

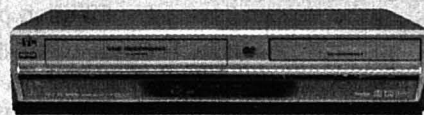
Classement général >



> 1 home-cinéma



> 1 semaine de vacances pour 2 personnes à Majorque, hôtel \*\*\*, vol compris



> 1 graveur DVD-VHS



> 3 appareils photos numériques



> 3 VTT

DÉCHARGE DE BONFOL

## Les coûts ne sont pas encore répartis

La question de la répartition des coûts de l'assainissement de la décharge de Bonfol (JU) a resurgi au Conseil national. Interpellé, Moritz Leuenberger n'a rien promis si ce n'est de s'engager pour trouver une solution qui convienne aux deux parties.

«Il est nécessaire que la chimie bâloise et les autorités de Bonfol et jurassiennes trouvent un terrain d'entente sur la répartition des frais d'assainissement», a dit le ministre de l'environnement. Le but est que l'assainissement puisse débuter en 2008.

### Mettre la pression

Pressé à trois reprises de dire que c'était aux entreprises ayant stocké des déchets chimiques de payer l'intégralité des coûts, Moritz Leuenberger n'a pas voulu s'avancer. «Je ne suis pas juriste et donc à même d'interpréter» l'accord conclu en 2000 entre les parties.

«Ce dernier accord stipule qu'il n'y aura pas de partage des frais, la chimie bâloise s'engageant à tout payer», a rappelé Pierre Kohler (PDC/JU). «Le texte négocié en juillet 2000 par les autorités jurassiennes va plus loin que la loi sur la protection de l'environnement» qui prévoit un partage des coûts entre les pollueurs et les propriétaires des sites pollués. Le Jurassien veut que les termes de l'accord particulier à Bonfol soient respectés. Le Conseil fédéral a été prié de mettre la pression sur les entreprises Novartis, Hoffmann-La Roche, Ciba SC, Clariant et Schweizerhalle, réunis sous la raison sociale «Basler Chemische Industrie» (BCI). /ats

# L'Etat ne fixera pas les primes

Assurances ■ La réforme du droit de surveillance bute sur le deuxième pilier.  
 Le Conseil des Etats craint une étatisation de la prévoyance professionnelle

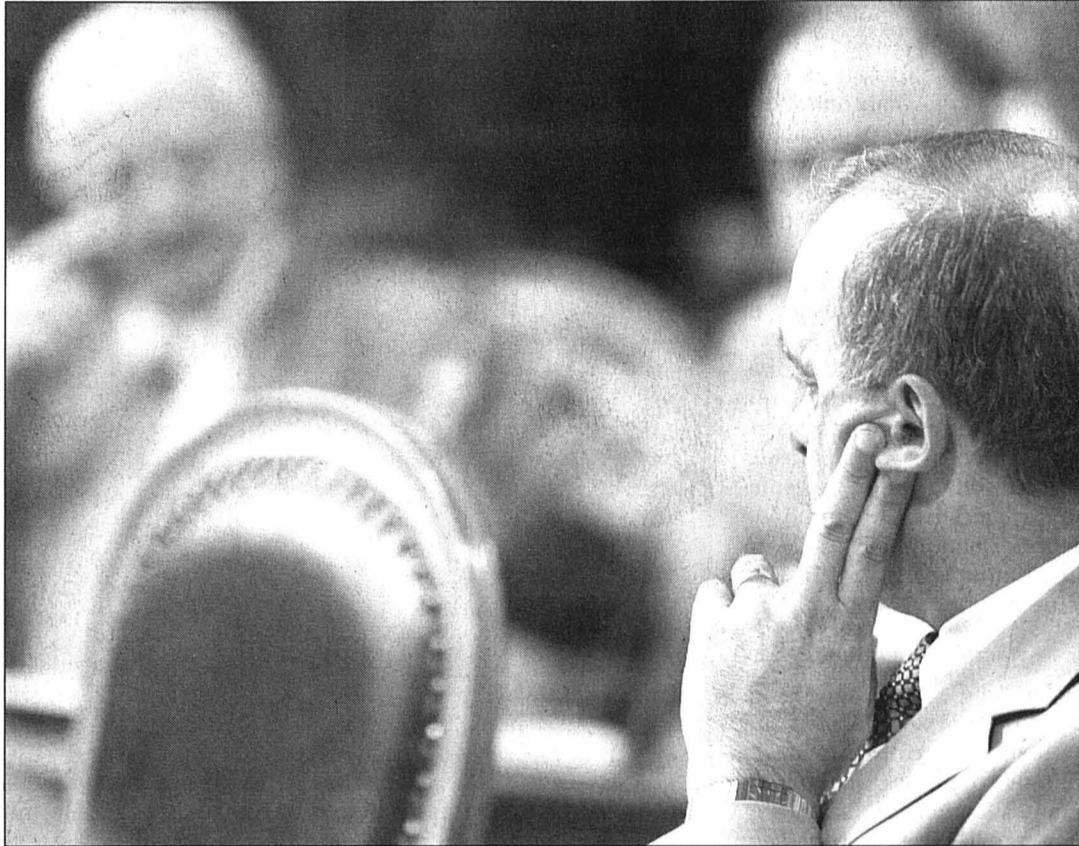
De Berne  
 Pierre Bessard

La refonte du droit de surveillance des assurances, censée entrer en vigueur au 1er janvier 2005, bute sur la prévoyance professionnelle. Contrairement à la chambre basse, le Conseil des Etats, hier, a préféré suivre une proposition du sénateur (et assureur) Alex Kuprecht (UDC/SZ), visant à soumettre toutes les institutions de prévoyance à la même surveillance.

«Il s'agit principalement de la protection des assurés et des avoirs de couverture et de vieillesse», explique le conseiller aux Etats. Selon l'état actuel des travaux législatifs, les institutions collectives non liées à des assureurs vie ne seraient plus soumises à la surveillance de l'Office fédéral des assurances privées (Ofap), mais à l'Office fédéral des assurances sociales (Ofas). Cette distinction dans la surveillance distord la concurrence, selon Alex Kuprecht, qui plaide pour les mêmes règles du jeu pour tous les acteurs.

### Le principe de sécurité

La version du Conseil national suggère que l'inclusion dans le registre pour la prévoyance professionnelle constitue une meilleure surveillance et que l'assujettissement à la loi sur la surveillance des assurances peut être exclu. Pour le sénateur schwytois, en revanche, la surveillance de l'Ofas va nettement moins loin que celle de l'Ofap, qui doit aussi examiner les institutions



Une petite majorité du Conseil des Etats emmenée par Alex Kuprecht (UDC/SZ) a estimé nécessaire d'améliorer la protection des assurés et des fonds versés. PHOTO KEYSTONE

collectives, en particulier en ce qui concerne une sous-couverture ou un manque de liquidité possible. «Le principe de la sécurité doit avoir la priorité absolue, le passé récent l'a montré», note Alex Kuprecht.

Outre ce point, la chambre haute n'a pas non plus suivi le Conseil national sur le contrôle des primes d'assurance. En plus du contrôle préventif dans les domaines jugés sensibles de la prévoyance professionnelle et de l'assurance maladie obligatoire, la chambre basse voulait ajouter en ma-

tière de solvabilité de l'entreprise d'assurance et d'abus éventuels, la chambre basse voulait introduire un contrôle d'adéquation. «Avec cette réglementation, la fixation des primes serait pratiquement déléguée à l'Etat, ce que nous ne voulons pas», commente Eugen David (PDC/SG). Pour le sénateur, il serait faux que l'Etat retire toute responsabilité à l'assureur: cela équivaudrait à une étatisation du deuxième pilier.

De plus, le principe d'adéquation est trop vague pour permettre un examen fondé

des autorités et ouvre au contraire la porte à l'arbitraire, selon Eugen David. Le dossier retourne maintenant au Conseil national.

### Maintenir la compétitivité

Parmi les principales nouveautés non contestées, le projet de révision prévoit le passage d'un système de contrôle préalable des produits à celui par sondage a posteriori (examen des conditions générales d'assurance et des tarifs) et un approfondissement de la surveillance de la

solvabilité. Une telle redéfinition des priorités relatives à la surveillance des assurances a déjà eu lieu dans de nombreux pays européens: il s'agit de veiller lors de la mise en œuvre de la loi à ce que la compétitivité des entreprises soumise à la surveillance suisse continue à être garantie. En outre, le projet de révision anticipe l'évolution dans les pays de l'UE: la détermination de la marge de solvabilité (définie comme le patrimoine libre de tout engagement de l'entreprise d'assurance) ne se base plus seulement sur le volume des affaires, mais aussi désormais sur les risques assumés effectivement par les assureurs.

### Cinq lois

La révision prévoit également un développement des compétences en matière de surveillance dans les domaines du gouvernement d'entreprise, de la transparence et de la protection des consommateurs.

Actuellement, le droit de surveillance se compose de cinq lois fédérales et de plusieurs ordonnances. Cette dispersion rend la législation peu claire et semble provoquer une insécurité juridique. La révision générale et une réorientation partielle de la surveillance devraient nécessiter une augmentation des effectifs de 60 à 80 personnes à l'Ofap, assortie d'une augmentation estimée à cinq millions de francs de l'enveloppe budgétaire. /PBE

# Schengen et fraude: tout semble réglé

Bilatérales ■ La Commission refuse de parapher les accords, qui sont pourtant prêts. L'application du texte sur la fiscalité de l'épargne pose encore problème

De Bruxelles  
 Tanguy Verhooseel

Après qu'un compromis a été trouvé sur la question de l'entraide judiciaire en matière fiscale, tous les accords bilatéraux que la Suisse et l'Union ont conclus pourraient être paraphés. Mais la Commission européenne refuse de le faire; elle exige au préalable que la Suisse s'engage à appliquer dès le 1er janvier 2005 l'accord sur la fiscalité de l'épargne.

### Objectifs définis

Mercredi, à Berne, les négociateurs suisses et communautaires ont finalement trouvé une formule qui, selon Bruxelles, permettra de garantir que la justice suisse apportera sa pleine coopération à l'Union pour combattre des infractions dans le domaine de la fiscalité indirecte (TVA, impôts à la consommation, etc.) dans le cadre de deux accords: Schengen et lutte contre la fraude. En gros, l'entraide sera régie par l'article 51 de la Convention d'application des accords de Schengen, dont le champ d'application a clairement été étendu aux cas d'évasion fiscale.

«Nous nous sommes mis d'accord sur l'objectif à atteindre; c'est

l'essentiel», souligne-t-on à la Commission européenne, qui craignait une mauvaise surprise au cas où s'éterniserait ou capoterait la procédure de ratification d'un des deux accords.

Même si les experts du «groupe AELE» de l'Union ont encore formulé hier «quelques remarques» sur le dossier de la lutte antifraude, plus rien, en principe, ne s'oppose au paraphe des dix accords

(neuf, si l'on réunit Schengen – coopération judiciaire et policière et Dublin, politique d'asile et de migration) que la Suisse et l'UE ont conclus dans le cadre de leur deuxième cycle de négociations bilatérales.

Dans une lettre adressée le 26 mai au président de la Commission européenne, Romano Prodi, ainsi qu'au vice-premier ministre d'Irlande, Mary Harnes, Joseph Deiss avait souligné qu'il était nécessaire de parapher tous ces accords, qui ménagent le secret bancaire helvétique, avant de main afin que le Parlement suisse puisse les approuver «avant la fin de l'année».

### Risque de retard

«Sauf miracle, le 11 juin, on oublie!», affirme-t-on cependant à la Commission européenne, même si tous les textes sont désormais finalisés. «On ne paraphera rien tant que le problème de la fiscalité de l'épargne ne sera pas réglé.»

Le président de la Confédération n'a jamais caché que la Suisse ne pourra sans doute pas appliquer dès le 1er janvier 2005 l'accord bilatéral sur la fiscalité de l'épargne, en raison du délai référendaire qu'entend respecter le Conseil

fédéral, ce qui a suscité l'ire de l'Union. Berne, en effet, contraindrait les Vingt-cinq à retarder leurs plans d'harmonisation fiscale. Le Luxembourg refuse toute différence de traitement par rapport à la Suisse.

La Commission veut que Berne applique cet accord par anticipation, dès le 1er janvier 2005, ou de façon rétroactive à partir de son entrée en vigueur. «Elle peut le faire, car les droits des Suisses ne sont pas concernés: l'accord ne vise que les non-résidents domiciliés dans l'UE», soutient-on. «En plus, cet accord supprime une discrimination, puisqu'il soumettra les ressortissants communautaires au même régime d'impôt anticipé que les Suisses.»

### Décision le 23 juin

Le commissaire européen au marché intérieur, Frits Bolkestein, devrait prochainement rencontrer Joseph Deiss pour tenter de démêler l'écheveau, avant que le couperet tombe: le 23 juin, les ambassadeurs des Vingt-cinq auprès de l'UE décideront soit de maintenir, au 1er janvier 2005, soit de reporter, de quelques mois ou d'un an, la date d'entrée effective de la directive (loi) européenne sur la fiscalité de l'épargne. /TVE



Le commissaire au marché intérieur, Frits Bolkestein, votait hier à Amsterdam pour désigner les députés des Pays-Bas au parlement européen. PHOTO KEYSTONE

## EN BREF

**APPRENTISSAGE** ■ Nombre de places en augmentation. En avril, il y avait 71.500 places d'apprentissage disponibles en Suisse, soit 1500 de plus qu'une année auparavant (+2%). En revanche, le nombre de jeunes de 14 à 20 ans à la recherche d'une place est resté le même, soit 73.000. Selon le baromètre des places d'apprentissage, publié hier par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), près de 49.000 jeunes (contre 46.000 en 2003) avaient reçu une réponse positive – écrite ou orale – le 15 avril 2004, jour de référence du baromètre. /ats

**NLFA** ■ Deuxième phase lancée. Après le Conseil des Etats, le National a libéré hier quelque 3 milliards de francs pour la deuxième phase des nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA). Les tentatives de redimensionner le projet, notamment le tunnel du Ceneri (TI) et le tracé uranais, n'ont pas passé le cap. /ats

**PACS** ■ Divergences éliminées. Le National a mis sous toit la loi sur le partenariat enregistré pour couples homosexuels, en éliminant tacitement les dernières divergences avec le Conseil des Etats. Le projet est désormais prêt à affronter le référendum promis par l'Union démocratique fédérale (UDF). /ats









EN BREF

**BÂLE ■ Meurtre en pleine rue.** Un homme a tiré sur sa femme âgée de 55 ans, hier vers 10h45 en pleine rue à Bâle. Il a pointé son arme sur son épouse alors qu'elle se tenait près d'une cabine téléphonique sur la place du marché. La malheureuse est décédée sur place. Le couple, originaire de Turquie, vivait à Bâle. Les raisons de l'acte ne sont pas encore élucidées. /ats

**POLICIER ABATTU ■ Un témoin lui doit la vie sauve.** Un homme doit la vie au policier décédé dans la fusillade de mercredi à Bâle. Le fonctionnaire a éloigné ce témoin de la ligne de tir et il a reçu les coups de feu mortels. La fusillade s'était produite dans le Petit Bâle. L'auteur des tirs mortels, un marchand de vin suisse d'origine sri lankaise âgé de 46 ans, a été tué par un deuxième policier. /ats

**JAPON ■ Retrouvé mort après 20 ans.** Des ouvriers venus raser un immeuble abandonné de Tokyo y ont découvert le squelette d'un Japonais mort il y a 20 ans. Vêtu d'un pyjama, il reposait sur un futon, alors qu'un journal du 20 février 1984 se trouvait sur la table de la cuisine. L'homme, qui était employé par l'entreprise ayant construit ces appartements, avait emménagé dans l'un d'entre eux quand l'immeuble s'était vidé de ses occupants. Ce père de famille divorcé avait soudainement cessé de venir à son travail, mais aucun de ses proches n'avait demandé à la police d'ouvrir une enquête. /ats-reuters

**HAINES RACIALES ■ Bardot condamnée.** Brigitte Bardot (photo keystone), 69 ans, a été condamnée hier à une amende de 5000 euros (7500 francs) pour propos incitant à la haine raciale. L'ex-star du



cinéma français s'est vu reprocher des propos tenus dans son dernier livre, «Un cri dans le silence», publié en 2003. La comédienne, reconvenue dans la défense des animaux, n'était pas présente au tribunal. Elle avait déjà été condamnée à trois reprises à des amendes pour le même motif à cause de ses précédents écrits relatifs à l'islam et à l'abattage rituel des moutons. /ats-afp-reuters

**SOLEURE ■ Important incendie.** Un important incendie s'est déclaré tôt hier dans la vieille ville de Soleure. Trois personnes ont été blessées, dont une grièvement. Les dégâts sont estimés à plusieurs millions de francs. L'alarme a été donnée par un passant qui a aperçu de la fumée provenant d'une fenêtre. /ats

# Marc Dutroux se pose en victime

Belgique ■ *Le pédophile belge charge une nouvelle fois ses coaccusés, avant que soient clôturés les débats de son procès*



Le pédophile belge Marc Dutroux a mis en cause, hier à Arlon, Michel Lelièvre (à droite), un des ses complices, et l'affairiste Michel Nihoul. PHOTO KEYSTONE

De Bruxelles  
 Tanguy Verhoosele

C e n'est pas moi, c'est eux. S'érigeant une dernière fois en victime de la société et d'un réseau de pédophilie, Marc Dutroux a de nouveau rejeté hier sur ses coaccusés la responsabilité des crimes les plus graves - l'assassinat de quatre fillettes - qui lui sont reprochés. Le jury d'assises tranchera, à Arlon, la semaine prochaine.

Le président de la Cour d'assises du Luxembourg belge, Stéphane Goux, a clôturé hier les débats du procès de Marc Dutroux et de ses trois coaccusés: Michelle Martin, l'ex-femme du «monstre de Charleroi», Michel Lelièvre, un de ses complices, et Michel Nihoul, un affairiste.

A des degrés divers, ils sont tous accusés d'être impliqués dans une association de malfaiteurs qui ont enlevé, séquestré, violé et parfois tué plusieurs fillettes et adolescentes, en 1995 et 1996. Julie Lejeune, Mélissa Russo, An Marchal et Eefje Lambrecks sont mortes.

Sabine Dardenne et Laetitia Delhez ont survécu. Avant de donner lecture aux douze jurés des 243 questions auxquels ils devront répondre, la semaine prochaine, Stéphane Goux a laissé les accusés prendre une dernière fois la parole, hier.

Monologue de trois heures

Pendant trois longues heures, Marc Dutroux a tenu le crachoir, pour présenter ses «regrets» aux victimes et à leurs familles, tout d'abord, pour s'ériger, froidement, lui-même en victime de la société et d'un réseau pédophile dont il n'aurait été qu'un rouage, ensuite.

«Brimé» pendant son enfance, Marc Dutroux «aurait aimé avoir» pour parents ceux de ses victimes et a déploré «ne pas avoir assuré un tremplin pour la vie» à ses propres garçons. «Mes actes fautifs doivent être condamnés», a-t-il ajouté, en en réduisant aussitôt la portée et en durcissant le ton.

Dénonçant la «présentation lacunaire d'un dossier lacunaire» et un «lynchage organisé», Marc Dutroux persiste et signe: «Je ne suis pas un meurtrier», mais la «marionnette d'un procès alibi», le

«fusible universel» d'un «système protectionnel» où la corruption, la manipulation et le mensonge règnent en maître.

Le criminel a une fois de plus accusé Michel Nihoul, ce «maître que rien n'ébranle», d'avoir commandité l'enlèvement des six fillettes pour le compte d'un obscur réseau de pédophilie. Marc Dutroux a affirmé «qu'il y a des inconnus» derrière l'escroc bruxellois, qui pouvait lui garantir une protection grâce aux «réseaux de personnes plus ou moins corruptibles» qu'il connaissait et vis-à-vis duquel il avait une «dette».

Le psychopathe, qui refuse cette étiquette que lui colle les psychiatres, soutient en effet qu'il aurait «subtilisé» au réseau de pédophilie de Michel Nihoul les petites Julie et Mélissa, qu'il nie avoir enlevées, en juin 1995, et qui sont mortes de faim dans une cave au début de 1996 parce que Michelle Martin ne les a pas nourries ou les aurait cédées à un réseau, alors que son mari était en prison.

Sa famille étant menacée par Nihoul, Marc Dutroux aurait alors été contraint de participer au rapt des quatre autres

adolescentes, mais conteste toute implication directe dans l'assassinat d'An et Eefje: «Je suis responsable de leur mort car je les ai laissées partir vers une destination que je ne connaissais pas», avec ses deux complices de l'époque: Michel Lelièvre et Bernard Weinstein, que Marc Dutroux est accusé d'avoir tué. «Mais je ne suis ni leur violeur, ni leur assassin.» Il admet en revanche avoir abusé de Sabine et de Laetitia.

Le mystère demeure entier

Marc Dutroux a ensuite «conjuré» ses coaccusés de dire la vérité. Il a dû être déçu: Michel Lelièvre s'est tu; Michelle Martin, «consciente du mal» qu'elle a fait, s'est dite rongée de remords; Michel Nihoul a clamé son innocence, lui qui tout au long de sa vie de débâche jure ses grands dieux qu'il n'a «jamais approché un enfant avec des intentions malsaines». Les jurés se retireront lundi pour délibérer. Le mystère demeure entier.

«Nous ne saurons jamais qui a enlevé notre petite fille», a déclaré hier Jean-Denis Lejeune... /TVE

RAY CHARLES  
 Le génie de la soul s'est éteint

Le musicien et chanteur de légende Ray Charles s'est éteint hier entouré de sa famille et de ses amis. Il était âgé de 73 ans. Ces derniers temps, Ray Charles (photo keystone) était un homme très diminué, réduit à chuchoter et incapable de se tenir debout sans assistance. Un mois et demi avant sa disparition, le chanteur était arrivé en fauteuil roulant à moteur dans ses studios d'enregistrement.

Le frère artiste, qui est aveugle depuis l'âge de six ans, avait pris la parole à l'aide d'un micro. «Je suis un peu faible en ce moment, mais je vais reprendre des forces», avait-il confié. Le «Genius» avait suspendu les tournées il y a près d'un an afin de subir son opération de la hanche.

Malgré ses ennuis de santé, Ray Charles avait travaillé à un CD composé de duos avec des artistes aussi divers que Norah Jones, Elton John, B.B. King, Diana Krall, Johnny Mathis et Willie Nelson. Ray Charles est souvent présenté comme l'inventeur de la «soul music», pa-



Ray Charles, ici en concert à Genève en février 2000, est décédé hier en Californie.

rallèlement au défunt Sam Cooke.

Son premier succès national fut «I Got A Woman» en 1955. Parmi une longue série d'autres figures «Hallelujah I Love Her So», «What'd I Say», «Georgia On My Mind», «Hit The Road Jack» ou «Unchain My Heart». Il avait gagné treize Grammys, la plus prestigieuse récompense de la musique aux États-Unis. /ats-afp-reuters

## Hong Kong respire

Chine ■ *Le crocodile qui avait défrayé la chronique capturé*

Un crocodile qui a défrayé la chronique de Hong Kong et acquis une célébrité internationale a été capturé après huit mois. L'animal, qui mesure 1,5 mètre, a été pris vivant après avoir échappé à une série de chasseurs.

Une chaîne de TV a précisé que le crocodile avait fini par entrer dans l'un des nombreux pièges (des cages avec un appât) disposés le long des cours d'eau d'une banlieue de Hong Kong, où il vivait. Le crocodile avait fait la Une de la presse en novembre 2003 lorsqu'il avait été aperçu pour la première fois dans la rivière de Yuen Long, une ville nouvelle située dans le nord du territoire. Il avait échappé dans un premier

temps aux spécialistes locaux. Les autorités avaient alors fait appel à un célèbre émule de «Crocodile Dundee», l'Australien John Lever, qui n'avait pas eu plus de succès. Des experts chinois appelés à la rescousse étaient également repartis les mains vides. Depuis, on apercevait de temps en temps le saurien roder sur les berges ou nager dans les eaux glauques, parfois près des habitations. Les autorités craignaient qu'il ne s'attaque à un être humain.

La présence de l'animal est restée mystérieuse. Il n'y a pas de crocodiles sauvages à Hong Kong. L'on pense qu'il s'agit soit d'un animal domestique relâché par son propriétaire, soit d'un animal qui s'est évadé d'un élevage chinois. /ats-afp

## LE DESSIN DU JOUR

FIN DU G8



Flaigne

## Pour brouiller les cartes

**Football ■ Sera, sera pas dans le coup? Patrick Müller pense qu'il est temps de ranger les complexes aux vestiaires. «L'occasion est belle de changer les mentalités»**

De notre envoyé spécial  
**Christian Moser**

Au grand bar du Marriots, ils descendent, «sur demande», glisser les mots d'usage à l'interview. Jörg Stiel cache l'impatience du capitaine derrière ses lunettes d'intello, Alex Frei commande les cafés en anglais, haut et fort, Bernt Haas passe en quatrième vitesse et Patrick Müller descend les escaliers le natel collé à l'oreille. Contrat signé à Bâle? A Majorque? A moins que ce ne soit chez les Anglais? Il avait laissé entendre qu'il se déciderait avant le coup d'envoi de l'Euro. «Il me reste quelques jours...»

### Cote minimale

Quelques jours qui se font longs pour l'équipe de Suisse. Sera, sera pas dans le coup? La question hante vos nuits. Pas celle du futur-ex-Lyonnais. «Non, je ne tiens pas le décompte... Je dors bien.» Le match. Le match de l'année. Le match d'une carrière, qui sait, approche. Le bonhomme a suffisamment de métier pour l'aborder juste. «La pression, la tension s'insinue dans les entraînements. Il faut mettre tout ça de côté. Tout le monde sait ici que la Suisse a un match capital à jouer dimanche. On est là-dessus depuis l'automne.» Mais depuis l'automne, la Suisse a déposé sur le terrain mille raisons qu'on s'inquiète.

«Et c'est bien ce que je retiens. On n'est pas les champions du monde des matches amicaux. Sans un groupe qui ne s'investit pas tout le temps à 120%, on ne peut pas dialoguer. Mais on a vu, en terminant premier du groupe qualificatif, que la compétition avait du bon.» Autant



Patrick Müller: une belle opportunité de faire la nique aux clichés des p'tits Suisses.

PHOTO ARCH-LAFARGUE

dire que le cœur de Patrick Müller bat très fort dans cette dernière ligne droite. Les Suisses veulent y croire. «Ce premier match contre les Croates, il est capital. Je ne nous vois pas passer dans un troisième acte contre la France. Mais nous n'avons rien à perdre ici. On a envie, j'ai envie d'essayer de changer les mentalités. Personne, à l'étranger, ne veut miser sur nous. Et pourtant je veux croire en nos

chances. Et démontrer à ceux qui croient en nous qu'ils ont raison.» Le Genevois le dira deux fois plutôt qu'une. «On n'a pas de complexe à nourrir, il faut être conscient des qualités de notre équipe. On peut brouiller les cartes. Le cliché des p'tits Suisses, laissons-le aux vestiaires.»

### «Fier d'être là»

On le laisse mais ça ne change pas le programme. Dimanche, 18 h, la Croatie, que les hommes de Köbi Kuhn ont

décortiquée hier matin sur vidéo, durant une petite demi-heure. «Une équipe très forte techniquement, qui invente, qui crée. Il ne faut pas la laisser développer son jeu, la déranger, imposer notre rythme.» Avec Köbi, cette semaine encore, le bloc suisse a répété, et répété comment jouer haut. «Tous les mètres gagnés peuvent être importants. Je dirai même les centimètres. Et il faudra être avant l'adversaire sur le ballon.» Organisation et engagement. Retour

attendu au vertus helvétiques de toujours. «Pas seulement helvétiques. L'Italie n'agit pas autrement.» On peut compter sur Patrick Müller pour mouiller le maillot. «Oui, je suis fier d'être là. J'ai cette date du 13 juin qui me trotte dans la tête depuis pas mal de temps. On n'a pas fait tout ce boulot pour rien. On n'a pas envie que ça termine après le premier tour.»

Toute la mise. Presque toute la mise sur ce coup-là. Hopp Schwyz! /CMO



**A** l'avant-veille de Suisse-Croatie, Stéphane Henchoz lance un message aux supporters de l'équipe nationale. «Il faut qu'ils croient en cette équipe, qu'ils soient tous derrière nous et qu'ils nous soutiennent sans réserve, surtout dans les moments où les choses pourraient tourner moins bien.

### «Nous voir comme on est»

Un Euro, c'est un événement exceptionnel qu'ils doivent vivre pleinement, comme on va le faire nous-mêmes. Même si, cette fois, nous figurons parmi les 16 meilleures formations du continent, la Suisse reste une petite nation de football, sans réelle tradition et avec un réservoir limité de joueurs. On ne peut pas compter qu'on sera tous les deux ans à pareille

fête. Il a fallu attendre plus de 25 ans pour vivre la grande aventure de la Coupe du monde, puis un premier Euro. Ensuite, il y a eu une nouvelle coupure de huit ans et on ne sait pas de quoi le futur sera fait. Bien sûr, nous avons l'avantage d'être déjà qualifiés pour 2008 mais avant et après? C'est pourquoi les supporters et tout le pays doivent être avec nous, derrière nous. Il faut qu'ils croient en nous tout en restant réalistes, soit sans oublier que nous sommes, au coup d'envoi, le numéro quatre du groupe. En somme, nous voir comme on est, ni plus grands, ni plus petits. Il s'agit de ne pas se faire d'illusions mais pas de complexes non plus. En qualification, nous étions troisièmes au départ et nous avons fini premiers, portés par un formidable public.»

Marcel Gobet

CARTE POSTALE

### DANS LE POSTE

A l'occasion de l'Euro 2004, les opérations spéciales foisonnent dans les médias et la radio n'est pas en reste. A l'image de notre chère RSR, évidemment présente au Portugal avec plusieurs envoyés spéciaux.

### L'Euro 2004 autrement

Mis à part la retransmission en direct des matches de l'équipe de Suisse (avec interventions dans «Forum» pour les rencontres à 18 h), les «sportifs» de La Première offriront des interviews, des magazines et des comptes-rendu diffusés lors des traditionnels rendez-vous de l'information. S'ajoutera à cela un carnet de voyage au Portugal proposé quotidiennement dans «Tombouctou 52 jours» du 7 au 11 juin (de 13 h à 14 h).

Pour vivre cet Eurofoot autrement, les auditeurs pourront également se brancher sur Couleur 3. Les commentaires des matches seront évidemment décalés, mais Jean-Jacques Tillmann apportera une touche de sérieux. L'ex-commentateur de la TSR sera présent à l'antenne dimanche pour la première rencontre de la Suisse (face à la Croatie). Le 21 juin, pour le duel Franco-Suisse, le commentaire sera musical avec la présence de deux groupes (Fabulous Trobadors et Massilia Sound System) qui dialogueront en direct en vers et en chansons. Ça promet, surtout que le tout sera agrémenté d'une troisième mi-temps musicale.

S'ajoutera à cela la participation de 16 jeunes issus des pays qualifiés pour cette compétition. A travers des entretiens sur des thèmes très divers et diffusés lors des matches des équipes concernées, on pourra mieux faire connaissance avec ces ressortissants européens. Tout ça grâce et à travers le football. Voilà une démarche originale et une bonne raison de brancher votre poste. /JCE

### REMISES EN JEU

#### L'humour de Wicky

Raphaël Wicky ne cachait pas que le manque de compétition du cadet des Yakin pourrait être un handicap pour les Suisses. «Hakan est notre joueur le plus important dans ce système. S'il ne tourne pas en plein, c'est le rendement collectif qui s'en ressent mais, moi j'ai pleine confiance en lui. Je suis sûr qu'il va tout donner parce que l'on ne peut pas dire qu'il soit fatigué d'avoir trop joué avec Stuttgart.» /mgo

#### Pletikosa forfait

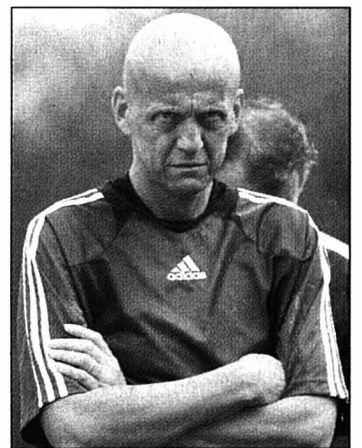
La Croatie devra se passer des services de son gardien titulaire, Stipe Pletikosa, lors de son premier match de l'Euro, dimanche, face à la Suisse. Le portier du Shakhtar Donetsk a été victime d'une déchirure de la fibre musculaire de la cuisse droite. /si

#### Klaxons autorisés

Une heure de klaxons, c'est tout: à Lausanne, les supporters pourront exprimer leur joie pendant 60 minutes après la fin des matches de l'Euro. La police sanctionnera cependant les fautes graves de circulation et les déprédations. Les autorités «comprennent que les passionnés veulent exprimer leur joie de voir leur équipe favorite s'imposer». Elle souhaite cependant veiller à la tranquillité publique. /ats

#### Meier au sifflet

Le Suisse Urs Meier arbitrera demain le match Espagne - Russie, comptant pour le groupe A. Quant à la rencontre du groupe B Suisse - Croatie dimanche, elle sera dirigée par l'arbitre portugais Lucilio Cardoso Batista. L'UEFA a aussi déjà désigné l'arbitre du deuxième match des Suisses, celui qui les verra affronter l'Angleterre. C'est le Russe Valentin Ivanov qui officiera à cette occasion. Le match d'ouverture, Portugal - Grèce, a été confié aux bons soins de l'Italien Pierluigi Collina. /si



Le match d'ouverture a été confié à Pierluigi Collina.

PHOTO KEYSTONE

#### Nombrilisme français

Dans son édition d'hier, le quotidien sportif français «L'Equipe» offre un supplément consacré à l'Euro. En ce qui concerne la Suisse, «L'Equipe» ne justifie pas sa flatteuse réputation: dans la rubrique «principaux clubs», les journalistes français ont répertorié «Grasshopper, Bâle, Servette, Neuchâtel Xamax, Lausanne et Lugano»... Pour sa part, le supplément de «France Football» paru la semaine dernière prétendait que les principaux clubs suisses étaient: Bâle, Grasshopper, Servette, Neuchâtel Xamax et Sion! Comme quoi la presse française ne suit pas de trop près l'actualité du football suisse. /si



Des hommes pour des jeux

Football ■ Les 17 entraîneurs des 16 équipes présentes à l'Euro 2004 ont sélectionné 368 joueurs qui disputeront, dès demain et jusqu'au 4 juillet, 31 matches au Portugal

GROUPE A

GRÈCE

Table listing Greece national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

GROUPE B

CROATIE

Table listing Croatia national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

GROUPE C

BULGARIE

Table listing Bulgaria national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

GROUPE D

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Table listing Czech Republic national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

PORTUGAL

Table listing Portugal national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

ANGLETERRE

Table listing England national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

DANEMARK

Table listing Denmark national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

ALLEMAGNE

Table listing Germany national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

RUSSIE

Table listing Russia national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

FRANCE

Table listing France national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

ITALIE

Table listing Italy national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

LETTONIE

Table listing Latvia national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

ESPAGNE

Table listing Spain national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

SUISSE

Table listing Switzerland national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

SUÈDE

Table listing Sweden national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

PAYS-BAS

Table listing Netherlands national football team players and staff, including goalkeepers, defenders, midfielders, and forwards.

**Portes ouvertes**

Samedi 19 juin  
de 14 heures à 17 heures

JARDIN D'ENFANTS  
**Pimprenelle**

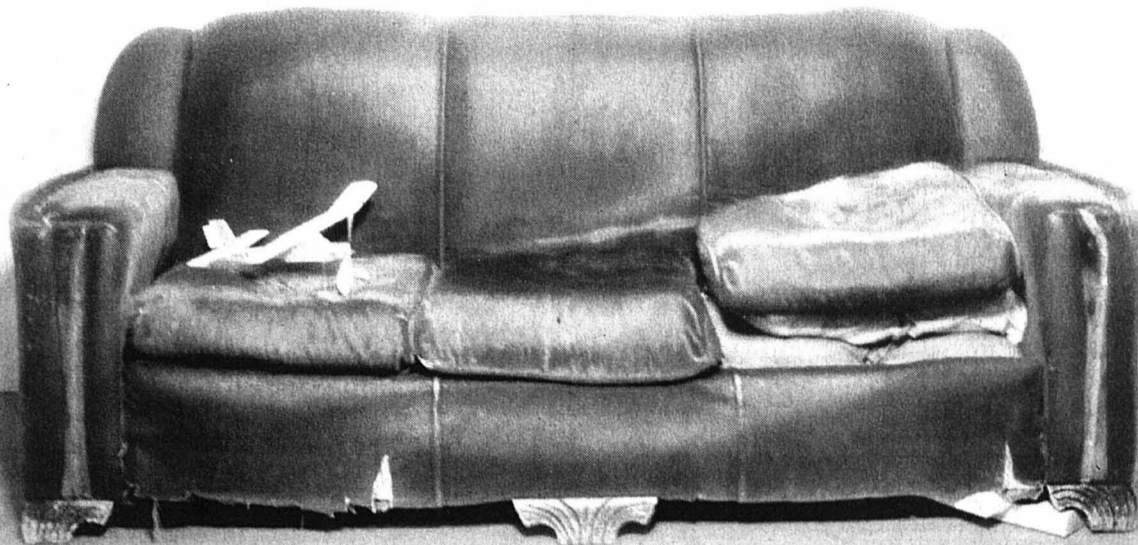
Rue du Parc 1 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 86 46  
C. Kocher, tél. privé 032 963 15 04  
**Bricolage - Musique**  
**Jeux préscolaires**  
www.pimprenelle.ch



CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT**

**Achetez maintenant une Renault et  
renouvelez votre intérieur.**  
Renault vous offre jusqu'à Fr. 8 000.-\*



\*Offres réservées aux clients particuliers jusqu'à fin juin 2004.

Et si vous changez de sofa? A l'achat d'une Renault, vous pourrez en acheter un neuf avec l'argent économisé. Votre bénéfice est bien réel et vous en ferez ce qu'il vous plaira! En prime, nous vous proposons des conditions de leasing très attractives. Votre représentant Renault vous conseillera volontiers. Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou [www.renault.ch](http://www.renault.ch)



Laguna Grandtour:  
Avantage client jusqu'à Fr. 8 000.-



Espace:  
Avantage client jusqu'à Fr. 5 430.-



Megane 5 portes:  
Avantage client jusqu'à Fr. 2 550.-

La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, 54, 032/967 77 77

Le Locle: Garage Cuenot, Succ. Oberli & Cie., 032/931 12 30 - Les Genevez: Garage J.F. Boillat, 032/484 93 31 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud 032/937 11 23 - Les Reussilles: Garage Gerber SARL, 032/487 50 50 - Saignelégier: Garage Erard SA, 032/951 11 41 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 032/941 21 25

**FORS** 25 ANS  
**LIEBHERR** JAHRE

Mettez votre vin  
en lieu sûr!



Conservation optimale et climat idéal pour vos meilleures bouteilles.

SELECTION Appareils de qualité à des prix nets  
Chez votre revendeur spécialisé:

**Pod-Air-expo**  
10, 11 et 12 juin

Restauration  
Grillades - Tente cantine

**FREDY MARTI**  
LÉOPOLD-ROBERT 83

**SOS  
DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN SA MÉZIÈRES  
021 903 02 04  
www.gestifin.ch

**Offre spéciale!**

Valable jusqu'à fin août

Reprenons gratuitement véhicules,  
fer, appareils ménagers/électriques.

A livrer à notre adresse ci-dessous:

**ANKER RECYCLING**  
2065 Savagnier (NE)  
Tél. 032 854 20 00

**EHG**

Ecole Hôtelière de Genève "ES"

ECOLE SUPERIEURE «ES» DE MANAGEMENT  
RECONNUE PAR LE GOUVERNEMENT SUISSE

Une institution de GASTRO-SUISSE depuis 1914

2 1/2 ans diplôme de  
**RESTAURATEUR/TRICE  
HOTELIER/ERE « ES »**

NOS DIPLOMES SONT UNANIMEMENT APPRECIÉS  
SUR LE PLAN NATIONAL ET INTERNATIONAL

Début des sessions fin mars et fin septembre

Av. de la Paix 12  
1202 Genève • Suisse  
Tél. 022 919 24 24  
Fax 022 919 24 28  
info@ehg.ch • www.ehg.ch



**MAURICE LACROIX**  
Switzerland

Nous sommes une entreprise à l'avant-garde de la  
technique horlogère et nos produits de qualité sont  
unanimentement appréciés dans le monde entier.

Afin de renforcer notre équipe,  
nous cherchons pour notre site de Saignelégier

UN(E)  
**COORDINATEUR(TRICE)  
DE PRODUIT**

Votre profil:

- > CFC d'employé(e) de commerce.
- > Etre âgé de 22 à 30 ans.
- > Quelques années d'expérience dans la gestion de projets.
- > Expérience dans le domaine horloger.
- > Français, allemand et anglais, parlé et écrit.
- > Italien et espagnol sont un atout supplémentaire.
- > La préférence sera donnée à une personne polyvalente et ayant de l'expérience.

Vos tâches:

- > En relation directe avec les responsables produits, vos tâches principales seront la coordination des activités internes et externes liées au développement produit.

Nous offrons:

- > Conditions de travail et d'engagement attractives.
- > Les avantages sociaux d'une entreprise moderne.
- > Participation à tout le développement de nouveaux projets.
- > Travail en équipe au sein d'un team dynamique.

Date d'engagement: de suite ou à convenir.

Si vous êtes intéressé(e), n'hésitez pas à adresser votre offre écrite à l'adresse suivante:

MAURICE LACROIX SA  
Ressources Humaines  
Rue des Rangiers 21  
2350 Saignelégier



014-105100 4x4

VINS FINS - GRAND CHOIX

Une gamme complète de  
**BORDEAUX PRIMEURS**  
plus de 800 autres vins au prix  
les plus compétitifs

33 bis rte des Jeunes - 1227 Carouge  
Tél. : 022 300 31 11 - Fax : 022 786 56 76  
www.hautprestigewines.ch

**P&TS**

PATENTS & TECHNOLOGY SURVEYS SA

P&TS, cabinet d'ingénieurs-conseils en propriété intellectuelle, vous propose dès maintenant également des services et conseils juridiques en matière de marques par le biais de P&TS Marques SA (anciennement Koster & Partner SA)

Patents & Technology Surveys SA  
Rue des Terreaux 7 - CP 2848  
CH-2001 Neuchâtel  
Tél. +41 (0)32 724 96 60

www.patentattorneys.ch

Jardin d'enfants Rudolf Steiner

**Les Ondines**

& le Jardin des tout petits



**Portes  
ouvertes**

Samedi 12 et dimanche  
13 juin 2004  
de 15 heures à 17 heures

Rue Jardinière 57  
La Chaux-de-Fonds

offres d'emploi

Restaurant  
à La Chaux-de-Fonds

cherche

**Sommelière à 50%**

Entrée en fonction:  
tout de suite.  
Tél. 079 460 62 81.

132-150994

**UNITED COLORS  
OF BENETTON.**

CHAUX-DE-FONDS

Judi 10, vendredi 11  
et samedi 12 juin

**20 ANS**

**20%**



sur toute la collection printemps-été 2004

014-105137

CUISINES  
**SCHMIDT**  
**JUIN**  
Le mois des grandes chaleurs  
les prix fondent  
**Frigo offert**  
à l'achat d'une cuisine  
Offre valable jusqu'au 30 juin 2004

ASR SA, Rue de la Dîme 4  
2009 Neuchâtel  
En face du funi de la Coudre  
Tél. 032 721 47 60  
Ouvert également le samedi









LA CHAUX-DE-FONDS

**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Sa de 10h. à 15h, kermesse du lieu de vie sur le parvis du Temple. Di 9h45, culte, D. Guillod-Reymond.  
**LES PLANCHETTES/BULLES/VALLANVRON.** Di 11h, culte à Vallanvron, D. Guillod-Reymond.  
**FAREL.** Di 9h45, culte avec sainte cène, D. Allisson.  
**SAINT-JEAN.** Di 9h45, culte avec sainte cène, S. Schlüter.  
**ABEILLE.** Di 9h15, petit déjeuner; 10h, culte alternatif Light et de fin de l'enseignement religieux, sainte cène, D. Mabongo, participation de la chorale ariçaine «Choeur du Soleil»; 11h, apéritif; 12h, pique-nique à la cure des Eplatures.  
**LES FORGES.** Di pas de culte.  
**LES ÉPLATURES.** Di 10h, culte, sainte cène, P. Tripet.  
**LA SAGNE.** Di 10h15, culte avec sainte cène, J. Pinto.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe en italien. Di 10h30, messe, chorale.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30, messe des familles. Di 9h, messe; 18h, célébration.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Di 2ème dimanche après Pentecôte, 9h45, messe avec l'abbé Roland Lauber.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Ve 18h15, groupe de jeunes Di 9h45, culte. Me et je 20h, cellules de maison.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Di 9h45, culte. Me 9h, prière.  
**EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Serre 89). Di 10h, culte avec garderie et école du dimanche. Ma 9h, petit déjeuner des dames. Je 20h15, rencontre.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE «LE FLAMBEAU».** (Manège 24). Di 9h30, culte. En semaine programmes d'enseignement pour les cellules et les leaders.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h15 groupe de jeunes à l'AB. Di jour du Christ à

Bâle. Je 19h30, réunion de prière.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Di 9h30, jour du Christ à Bâle. Ma 20h, étude biblique.  
**MENNONITE (LES BULLES 17)** Di 10h, culte, jour du Christ à Bâle.  
**ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**ÉGLISE DE L'ESPERANCE** (ch. de la Fantaisie 2). Di 9h45, culte, école du dimanche.  
**EVANGELISCHE STADTMSSION.** (Musées 37). Di 9h45, Gottesdienst mit Werner Neukom, Neuchâtel, Sonntagschule. Ve 20h, UDC vous invite: «Quelle relation entre l'Israël biblique et l'Israël d'aujourd'hui?».  
**NOUVELLE ALLIANCE ÉVANGÉLIQUE.** (Musées 37). Di 16h30, culte. Me 18h, prière.  
**LA FRATERNITÉ.** (Église baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmision, Musées 37). 1er et 3e dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4e dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 4e dimanche à 14h.

**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Étude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

JURA

**DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES**  
**LAJOUX.** Di 9h30, messe.  
**SAULCY.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEZ.** Di 11h, messe.  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LE NOIRMONT.** Sa 18h30, messe. Di 10h, messe.  
**SAINT-BRAIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Di 10h45, messe.  
**LES POMMERATS.** Sa 18h, messe.  
**MONTFAUCON.** Sa 18h, messe.  
**SAIGNÉLÉGIER.** Di 10h45, messe.  
**DELÉMONT.** (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services di-vins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**DELÉMONT. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Pas de rencontre.  
**RÉFORMÉS DES FR.-MONT.**  
**SAIGNÉLÉGIER.** Di 9h30, culte.

DISTRICT DU LOCLE

**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte, F. Cuche Fuchs, garderie et animation pour enfants à la cure.  
**CHAPELLE LE CORBUSIER.** Di 8h30, culte, sainte cène, F. Cuche Fuchs.  
**LES BRENETS.** Di 10h, culte, sainte cène, Z. Betché.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Sonntag, kein Gottesdienst.  
**LA CHAUX-DU-MILIEU.** Di 10h, culte.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h45, culte; école du dimanche à la Maison de paroisse. Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.  
**CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 10h, messe.  
**LE LOCLE.** Sa 17h30, messe. Di 10h15, messe en italien et français.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 9h45, culte, garderie et école du dimanche.  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Chapelle 5). Di pas de célébration.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Beau-Site 27). Ve dès 17h, soirée travaux int./ext. à Beau-Site 27. Di jour du Christ à Bâle. A 9h45, culte, école du dimanche; 20h, réunion de prières. Ma groupes de dames. Je 20h, étude biblique.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Midi 1a). Sa 9h, journée de travail pour le groupe de louange.  
**COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE DES PONTS-DE-MARTEL (CEP).** Di Jour du Christ à Bâle, pas de culte à la CEP.  
**LES PONTS-DE-MARTEL - ARMÉE DU SALUT.** Di Jour du Christ à Bâle, pas de culte à la salle. Me 12h, repas communautaire: 14h30, chant au Home du Martagon. Je 20h, prière.

JURA BERNOIS

**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45 à l'église de Courtelary, culte.  
**DIESSE-PRÈLES-LAMBOING.** Di 10h, culte.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**NODS.** Les 1er et 3e dimanches du mois, culte à 10h15.  
**RENAN.** Di 9h45, culte, présidé par Mlle Laure Devaux.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte.  
**SONVILIER.** Di 9h45, culte. Sainte cène tous les premiers dimanches du mois.  
**LA FERRIÈRE.** Di 9h45, culte paroissial à La Ferrière.  
**VILLERET.** Di 9h45, culte à l'église.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** Am 13.6. um 10.00 Uhr in Corgémont, Konfirmation; Gottesdienst mit Abendmahl und viel Musik. Apéro. Das Vokal-Ensemble Galllicantus singt um 17.00Uhr in der Kirche von Sornetan. Kirchgemeinderat: Sitzung am Mittwoch 15.6. um 20.00 Uhr im Pfarrhaus in St.Immer.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VAL-LON.** Sa 18h15, messe de la

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

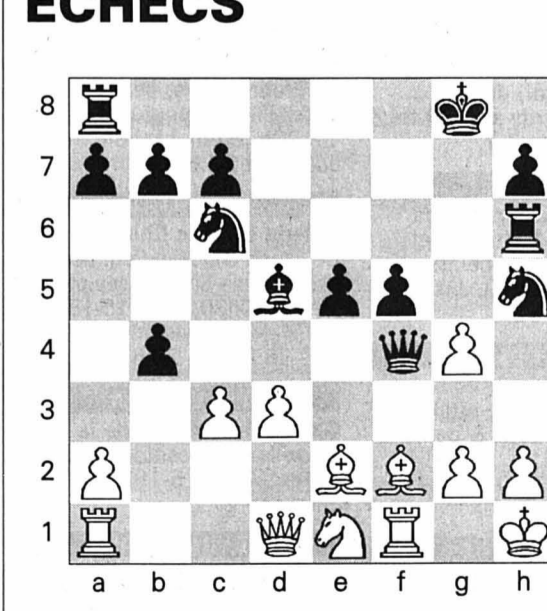
**L'avenir est à la promesse**  
**D**ieu créa le monde, les océans, la terre et le ciel. Il y plaça les plantes, les animaux et les êtres humains. Dieu vit que cela était bon. Vraiment ?  
 A voir la situation mondiale de crise permanente avec son lot de morts et de souffrances comme en Irak, nous ne pouvons pas dire sans autres que «cela est très bon». Et plus près de nous qui venons de vivre un week-end d'élections communales, nous savons aussi que notre situation n'est pas très reluisante, même si notre vie reste en général bien confortable. Et si une idée rassemble tous nos partis politiques, c'est bien celle qui dit que la situation est difficile et que nous devons nous reprendre fermement en mains. Bref, il n'y a pas besoin d'être grand mage pour constater que la situation de notre monde n'est pas «très bonne», loin s'en faut.  
 Pourtant, l'avenir est à la promesse.  
 Mais il s'en est fallu de peu que tout ne s'arrête. Dès le lendemain de la création du monde, on a pu y jeter le même regard pessimiste qu'aujourd'hui. Déjà les actions et les motivations humaines paraissent mener le monde à sa perte: «*Le Seigneur vit que les hommes étaient de plus en plus malfaisants dans le monde, et que les penchants de*  
*leur cœur les portaient de façon constante et radicale vers le mal. Il en fut attristé et regretta d'avoir fait des hommes sur la terre.*» Genèse 6, 5-6.  
 C'est la raison que la Bible donne au déluge. Cette catastrophe devait débarrasser la terre du mal qui la menaçait. Après les péripéties de la grande inondation, Dieu a pris un engagement.  
 Cet engagement met l'avenir à la promesse.  
 «*Je vous fais une promesse, ainsi qu'à vos descendants, et à tout ce qui vit autour de vous: oiseaux, animaux domestiques ou sauvages, ceux qui sont sortis de l'arche et tous ceux qui vivront à l'avenir sur la terre. Voici à quoi je m'engage: jamais plus la grande inondation ne supprimera la vie sur terre: il n'y aura plus de grande inondation pour ravager la terre.*» Genèse 9, 9-11.  
 L'humanité n'est pas débarrassée du mal, c'est une évidence. Mais la terre est faite pour y vivre. En dépit du mal subi et commis par l'humanité, la terre reste un lieu de vie.  
 La promesse, c'est que la terre est à notre disposition pour y vivre. Dieu s'engage pour préserver cette vie. Notre responsabilité humaine, c'est de nous développer dans le respect vis-à-vis de la nature, des autres et de Dieu.  
 David Allisson, pasteur

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEUX.** Culte avec sainte cène, le 4e dimanche du mois ou jour de fête à 10 h.  
**Paroisse Est**  
**DOMBRESSON.** Sa de 9h. à midi visite des orgues. Sa 20h, concert d'inauguration avec Guy Bovet et cérémonie officielle, avec collation. Di 10h, culte des familles, dédicace de l'orgue.  
**Paroisse Nord**  
**LES HAUTS-GENEVEYS.** Di 10h, culte, sainte cène, Myriam Gre-tillat.  
**CHÉZARD-SAINT-MARTIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Francoïse Surdez.  
**Paroisse Ouest**  
**BOUDEVILLIERS.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di jour du Christ au stade St-Jacques à Bâle. rens. www.jourduchrist.ch  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte et école du dimanche, centre scolaire. Jour du Christ au stade St-Jacques à Bâle. Ma 14h, groupe de dames, ch. du Louverain 6.  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

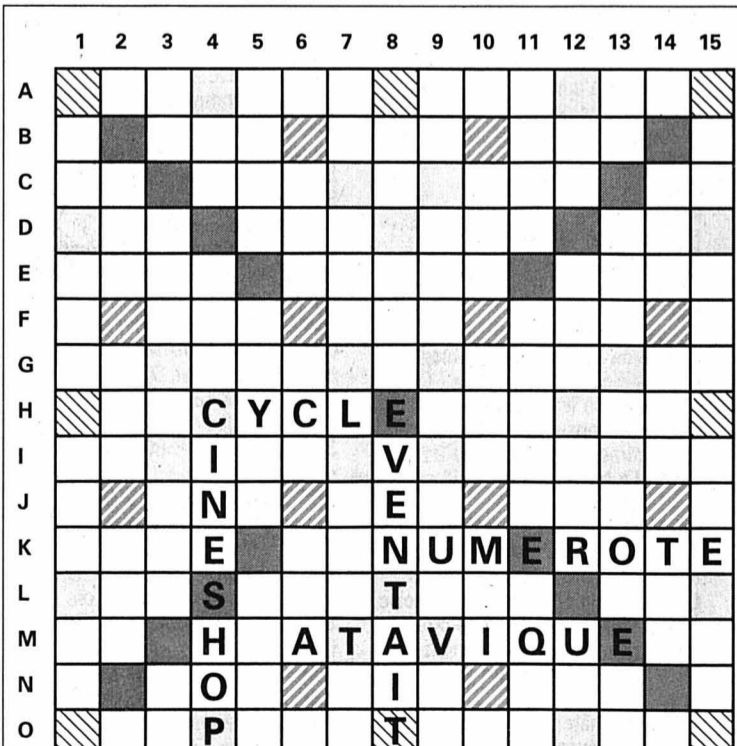
LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



**Problème No 115**  
**Pion insidieux**  
 Trait aux Noirs  
 Bien que toujours important, le rôle des pions reste dans l'ombre la plupart du temps. Mais parfois...  
*Tout le monde peut être célèbre un quart d'heure dans sa vie.*  
 Andy Warhol.

Solution du problème en avant-dernière page



**SCRABBLE**  
**Le top en 3 minutes**  
 M. Cossa  
**Vos lettres:**  
**E K A L O N S**  
 ? Symbolise un joker  
 Lettre compte double  
 Lettre compte triple  
 Mot compte double  
 Mot compte triple  
 Solution en avant-dernière page



**AVIS MORTUAIRES**

NEUCHÂTEL

*J'ai combattu le bon combat.  
J'ai achevé ma course,  
j'ai gardé la foi.*

II Timothée 4: 7

Monique et Jean-Marc Nydegger-Jeanbourquin, à Corcelles;  
Sandra et Olivier Meylan-Nydegger et leur fille Célia, à Boudry,  
Patricia et Patrick Beuchat-Nydegger, à Lausanne;  
Michel et Janine Boillat, à La Chaux-de-Fonds;  
Gilles et Janina Boillat et leur fille Erine, au Landeron,  
Thierry Boillat, à La Chaux-de-Fonds;  
René Jeanbourquin, à Neuchâtel, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;  
Fleurence Jeanbourquin, à La Chaux-de-Fonds, ses enfants et petit-fils,  
ainsi que les familles Jeanbourquin, Girardin, Joly, parentes, alliées et amies,  
ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Pierre JEANBOURQUIN**

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, qui s'est éteint paisiblement dans son sommeil, le 9 juin 2004, dans sa 85e année.

La célébration religieuse aura lieu à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard, à Neuchâtel, lundi 14 juin à 10 heures, suivie de l'incinération.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beauregard.

Adresse de la famille: Monique Nydegger  
Cudeau-du-Haut 17  
2035 Corcelles

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

028-445675



*Ne soyons pas tristes de l'avoir perdue  
Mais soyons reconnaissants de l'avoir eue.*

Angelo et Josiane Calderoni-Willemin  
Corinne et Alex Boselli-Calderoni et leurs enfants Lorenzo et Fabio  
Luca Calderoni et son amie Sylvie  
Giovanni et Claudine Calderoni-Schweizer  
Gianni Calderoni et son amie Emma  
ainsi que les familles Baiocco, Marcadent, Calderoni, Ceschina, parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame  
**Luisa CALDERONI**  
née BAIocco

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, nonna, nonna bis, belle-soeur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à l'affection des siens jeudi dans sa 86e année.

La Chaux-de-Fonds, le 10 juin 2004.

La cérémonie religieuse sera célébrée en l'Eglise du Sacré-Cœur, le vendredi 11 juin, à 19 heures.

L'inhumation aura lieu à Pigra (CO) en Italie.

Domiciles de la famille: Famille Angelo Calderoni  
Staway-Mollondin 19

Famille Giovanni Calderoni  
Emancipation 24

**Le Garage Calderoni SA**  
Rue de la Paix 128  
sera fermé ce vendredi 11 juin toute l'après-midi  
pour cause de deuil.

*Ne crois pas au cimetière  
Il faut nous aimer avant  
Il faut nous aimer sur terre  
Il faut nous aimer vivants  
Ta poussière et ma poussière  
Seront les jouets du vent.*

Paul Fort

**Gérald MAGNIN**

nous a quittés après une courte maladie, dans sa 82e année.

Cédric Magnin et Mylène Zimmermann  
Marie Lina Hamon à Paris  
Claude Perrinjaquet et famille  
ainsi que les familles parentes et amies.

La Chaux-de-Fonds, le 9 juin 2004.

Le corps repose au Pavillon du cimetière.

La cérémonie aura lieu lundi 14 juin à 11 heures à l'Ancien Crématoire.

Domicile de la famille: C. Magnin, Sagnes 13, 2300 La Chaux-de-Fonds

Cet avis tient lieu de faire-part.

En souvenir

**Marie AESCHLIMANN**  
2001 - 11 juin - 2004

Pas un jour ne passe sans que ton souvenir ne soit dans mon cœur.

Ta sœur Blulette

132-150970

**LES FAITS DIVERS**

**BOUDRY** ■ Chute d'un **mortard** lors d'un **carambolage**. Hier à 13h50, une voiture, conduite par un habitant d'Orbe (VD), circulait sur la route du Vignoble, à Boudry, en direction de Neuchâtel. A la hauteur de la station d'essence Migrol, l'automobiliste bifurqua à gauche pour se rendre à ladite station, ceci malgré la ligne blanche visiblement marquée sur la chaussée. Lors de cette manœuvre, les véhicules suivant l'auto vaudoise ont dû effectuer un freinage d'urgence. Au cours de celui-ci, un habitant de Verbier

(VS), qui circulait dans la colonne au guidon de sa moto, chuta, sa roue avant ayant glissé sur les joints de réparation de la chaussée rendus mous par la chaleur. La moto heurta une automobile conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, qui le précédait. Blessé, le conducteur du deux-roues a été conduit à l'hôpital pour un contrôle. /comm

**LA BÉROCHE** ■ **Épaisse fumée: tunnels provisoirement fermés**. Hier à 17h15, suite à la présence d'une épaisse fumée noire dans le tunnel de Gorgier,

chaussée Lausanne, les tunnels de l'autoroute A5 de la Béroche ont été fermés dans les deux sens à la circulation. Cette dernière a été déviée par la route cantonale. Le SIS de Neuchâtel est intervenu afin d'effectuer des contrôles et ventiler la fumée restante. Rien n'a été constaté d'anormal dans les tunnels. Après recherches, il s'est avéré que, probablement pour une cause technique, un véhicule de livraison, de couleur bleue, a dégagé cette importante fumée qui a déclenché l'alarme. Les tunnels ont été rouverts à 18h25. /comm

**L'ÉTAT CIVIL**

**DISTRICT DE BOUDRY** ■ **Mariages**. - 28.05. Escarré, Philippe et Ribeiro da Silva, Rosimar, à Boudry. De Jesus Almeida Campos, Fernando Jorge et dos Santos Tadeu, Sandra Maria, à Boudry. Mariani, Daniele et Ummel, Ly-siane, à Saint-Aubin-Sauges. Loutrel, Laurent Michel Patrice et Cochand, Ophélie Stéphanie, à Saint-Aubin-Sauges. 04.06. Roulet, Jean Christophe et Donzé, Murielle, à Colombier. De Bu-

ren, Nicolas Alfred André et Bakaric née Ivanic, Vera, à Auvernier. Martinez, Bernardo et Richard, Cynthia, à Saint-Aubin-Sauges. Kreis, Jean-Philippe et Jaquet, Marika, à Saint-Aubin-Sauges. Götschmann, Raoul Alain et Zwahlen, Lisiane Josette, à Saint-Aubin-Sauges. Mesn- nier, Franck Yves et Villard, Fabienne Françoise, à Boudry. Sanchez, Carlos et Placi, Maria Assunta, à Boudry. Perret, Tony et Jean-Richard-dit-Bressel, Carine Sylvie, à Bevaix. Vaillancourt, François Joseph Gus-

tave et Masanti, Gabriela Ursula, à Auvernier. Lé- chenue, Dominique Robert et Babino, Rosaria, à Saint-Aubin-Sauges.

■ **Décès**. - 25.05. Favre-Bulle, Charles Emile, 1923, à Saint-Aubin-Sauges. 27.05. Wetzel, Raymond Ferdinand, 1928, à Boudry. 28.05. Fischer, Erich, 1915, à Saint-Aubin-Sauges. Grosjean, Charles Fernand, 1929, à Boudry. Plantanida née Baillod, Jeannine, 1934, à Colombier. 31.05. D'Espagnier née Broch, Cécile Marie, 1917, à Boudry.

**LES ÉCHECS**

**Solution**

1...Dxh2+! 2.Rxh2 Cg3+!  
3.Rxg3 (3.Rg1 Th1 mat)  
3...f4! (Un mat par un pion est toujours un ravissement)  
Kossolapov - Nezmetsdinov,  
URSS 1936.

**LE SCRABBLE**

**Les solutions**

Top:  
ANKYLOSE / 5E / 164 points  
Autres:  
AKENES / 15G / 48 points  
KALES / 15H / 45 points  
SKA / 14M / 43 points  
LEKS / 9E / 42 points



**AVIS DE NAISSANCES**

Christina a ENFIN la joie d'annoncer la naissance de sa petite sœur

**Lydia**

le 9 juin 2004 à 23 h 26  
à la maternité de l'hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Elle pèse 3260 gr.  
et mesure 50 cm

Famille Modafferi V. et S.  
Pierre-Grise 6  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-151108

Priscille et Louis ont la grande joie d'annoncer la naissance du petit

**William**

le 9 juin 2004  
à la maternité  
de La Chaux-de-Fonds.

Famille Hosli  
Priscille et Louis  
Côte 21  
2400 Le Locle

132-151109

**AVIS MORTUAIRES**

La famille de

Madame  
**Blurette PRETOT-PAHUX**

vous fait part de son décès, survenu subitement dans sa 87e année.

Le Noirmont, le 9 juin 2004.

Le culte, suivi de l'incinération, aura lieu en l'église du Noirmont le samedi 12 juin à 14 heures.

La défunte repose à la chapelle mortuaire du Noirmont.

Adresse de la famille: Joseph Frésard  
Marnière 7  
2340 Le Noirmont

Cet avis tient lieu de faire-part.

**AVIS DE REMERCIEMENTS**

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

Monsieur  
**Charles-Emile FAVRE-BULLE**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Sauges, juin 2004.

028-445419

Un sourire, une parole, un message, votre présence, une fleur, un don, sont autant de témoignages de sympathie et d'amitié qui nous ont émus et réconfortés lors du décès de

Madame  
**Clara UTIGER**

La Chaux-de-Fonds et Fresens

132-151105

CLIN D'ŒIL



# Des pélicans dans les voiles

Une escorte de pélicans veillait mercredi sur les deux véliplanistes, Shay Yablonka, à gauche, et Hisato Mizuno. Les volatiles et les sportifs fendaient le vent et les vagues

au large de Ventura. Une cité située sur la côte californienne, à quelques encablures au nord de Los Angeles.

PHOTO KEYSTONE

# COURRIER DES LECTEURS

## ÉPOPÉE TAUROMACHIQUE

### Vache de destin

Mercredi matin, mon journal relatait la triste et touchante épopée de ce jeune taureau échappé des abattoirs chauds-fonniers. Il bénéficie maintenant d'un tout petit sursis jusqu'à lundi prochain. C'est vrai que cette histoire est dérisoire face à l'avalanche de nouvelles dramatiques sur le plan humain dont nous sommes submergés quotidiennement. Je suis toutefois impressionnée par l'intelligence et la formidable volonté de vivre de cet animal.

On peut imaginer son angoisse pendant sa fuite éperdue.

Tout en comprenant les impératifs économiques de son propriétaire, je trouverais magnifique que la détermination de ce taureau soit récompensée et qu'il puisse brouter dans un pré pendant encore quelques années. Je sais que je rêve mais cela serait une bonne nouvelle, un peu de lumière dans la morosité ambiante.

Luce Petracco,  
Marin-Épagnier

## CHACUN À SA PLACE

### Des comparaisons délicates

Apparemment, M. Kyburz (courrier du 7 juin dernier) considère les chiens comme des nuisances de notre société. Les seules nuisances qu'ils nous infligent, à mon avis, sont leurs excréments que l'on peut trouver un peu partout.

sevices infligés aux enfants ainsi qu'aux animaux par notre propre race? On ne nous extermine pas, pour autant que je sache.

A qui la faute, qui faut-il blâmer, ont-ils des toilettes à leur disposition? Par contre, la race humaine de ce type masculine, elle, connaît ce lieu spécifique pour faire ces besoins quotidiens, alors pourquoi dans certains cas, nous continuons à observer certaines personnes faire ces fameux besoins également un peu partout?

Par ailleurs, on ne peut pas comparer, effectivement, les chiens aux humains, ces derniers font bien plus de dégâts dans le monde entier. Cela fait des années que l'on essaie de socialiser l'être humain, mais sans succès.

Bien sûr, les mutilations et chocs infligés aux enfants sont inadmissibles. Mais alors, comment qualifiez-vous les mêmes

En revanche, chacun sait qu'un enfant n'est pas non plus toujours très gentil avec n'importe quel animal... et je sais de quoi je parle, je suis mère de famille. C'est une des premières choses que nous devons leur apprendre, le respect de tout être vivant quel qu'il soit!

Barbara Perrenoud,  
Noiraigue

## CHIENNE DE VIE

### Question d'éducation

Je ne peux m'empêcher de réagir à la lecture d'opinion aussi radicale que celle exprimée par Gérard Kyburz, à propos des chiens, parue dans votre édition du 7 juin 2004.

lui mettait les doigts dans les yeux, dans le nez, ou qu'on lui tirait sans raison les cheveux ou les oreilles. Cela m'étonnerait beaucoup qu'il reste de glace.

Pour avoir un avis aussi tranché, il est une chose certaine, c'est que M. Kyburz n'a jamais eu de chien, ni même essayé de comprendre le comportement du chien d'une manière générale.

Il faut savoir trois choses essentielles. Primo, le chien a un territoire et une hiérarchie et il les fait respecter. Secundo, à part quelques chiens tarés, un chien n'attaque que sur un motif (défense personnelle, du territoire, de ses petits, de sa nourriture, etc.) et tertio qu'il prévient toujours avant de passer à l'attaque, par un grognement continu et/ou un poil hérissé. Et lorsque les parents apprendront ces choses élémentaires à leurs enfants, il y aura certainement moins d'accidents.

Il y a une seule chose que je concède à M. Kyburz: il est vrai qu'il y a trop de maîtres qui se font promener par leur chien et qui de ce fait ne devraient pas en avoir, car ils n'ont jamais pris la peine d'éduquer leur animal. Pour aborder le problème des enfants, j'aimerais savoir comment M. Kyburz réagirait si on

Michel Ritz  
Cernier

## LA CITATION

*«Reagan ne se serait pas retiré d'Irak avant d'avoir terminé la mission»,*

a prétendu l'ancien conseiller du Pentagone **Richard Perle** sur CNN.

## Le billet du jour...

### Des bleus au stade

**J**e jette un œil sur la pelouse de la Maladière depuis la fenêtre de la rédaction. En ce lundi, elle est jonchée de débris en plastique où se reflète le soleil. Ce sont les vestiges de la fête d'adieu donnée samedi en l'honneur du stade condamné à mourir, puis, tel le phénix, à renaître, méconnaissable et gigantesque.

Des images footballistiques me reviennent à l'esprit: des éclairs de génie, des clameurs, de la froideur, des visages, des couleurs, des stars, des rêves concr-

tisés, en sursis, brisés. Toutes des bribes «rouge et noir».

Mais à l'aune d'autres de mes souvenirs, ce stade, où Neuchâtel Xamax a évolué si souvent irrésistiblement, est toujours resté celui des bleus du FC Cantonal. Il y a 40 ans, l'équipe de mon enfance était à l'agonie. Sa fin était inexorable, alors que je courais maladroitement après un ballon revêtu d'un maillot bleu avec un grand C tout près du cœur.

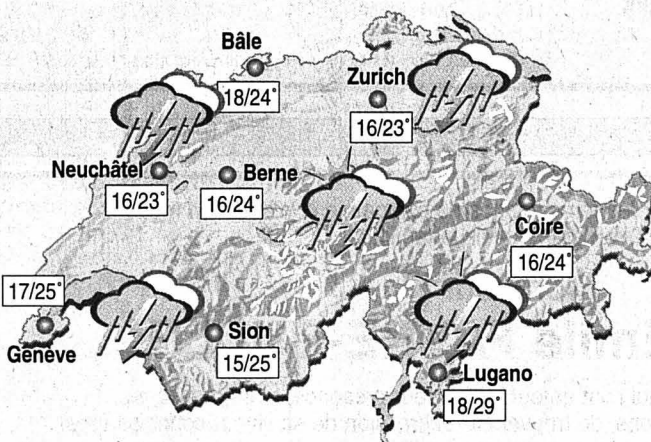
Non loin à l'ouest, l'avenir footballistique neuchâtelois se

faisait conquérant, dans un quartier où se mêlaient des odeurs de tabac et de chocolat. Cantonal mourut. J'arrêtai le football. Xamax investit la Maladière et y réalisa tant d'exploits. Mais à mes yeux, la tribune nord, les gradins ont toujours gardé une indélébile trace cantonalienne.

Tout cela sera rasé puis reconstruit. Et Neuchâtel Xamax aura son stade. Celui qu'il n'osait même pas espérer dans ses rêves les plus «foot».

Michel Merz

## LA MÉTÉO DU JOUR



Hier à 13 heures

En Suisse

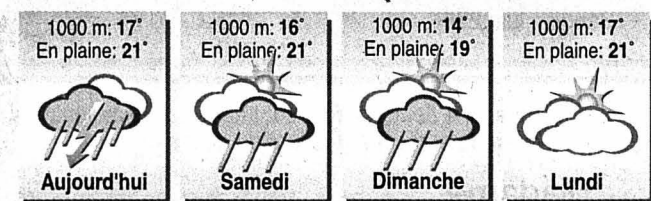
Bâle	très nuageux	31°
Berne	beau	29°
Genève	peu nuageux	30°
Locarno	beau	29°
Sion	beau	31°
Zurich	peu nuageux	28°

En Europe

Berlin	très nuageux	21°
Lisbonne	beau	30°
Londres	très nuageux	19°
Madrid	beau	27°
Moscou	très nuageux	9°
Paris	très nuageux	28°
Rome	beau	27°

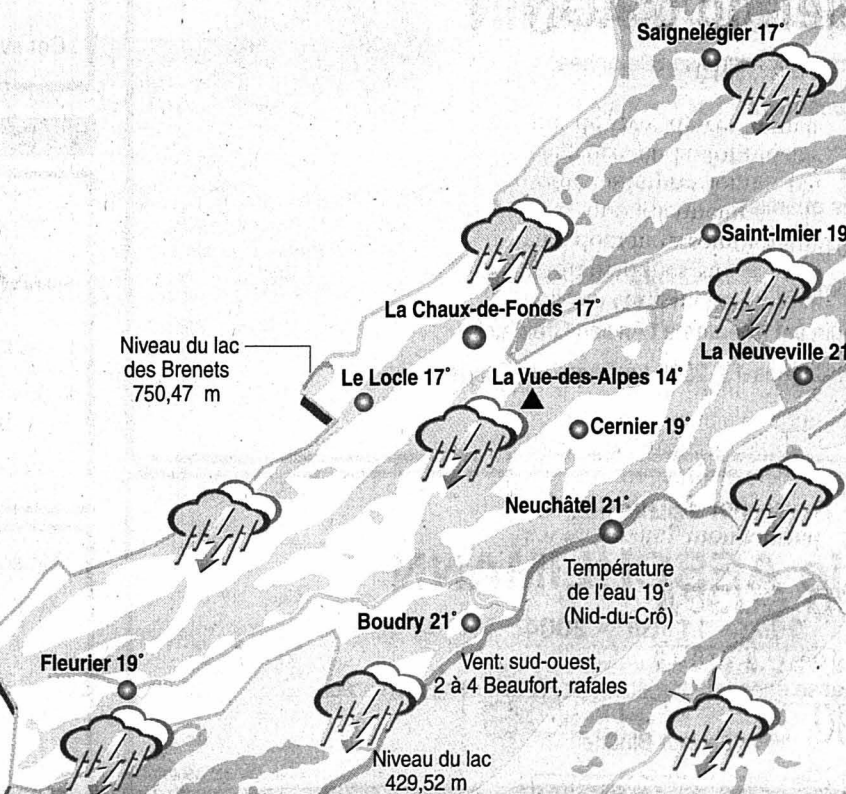
Dans le monde

Bangkok	nuageux	29°
Pékin	beau	33°
Miami	nuageux	28°
Sydney	très nuageux	15°
Le Caire	beau	30°
Tokyo	très nuageux	24°



**Vendredi 11 juin**  
Bonne fête aux **Barnabé**  
Ils sont nés à cette date:  
Jacques Cousteau, océanographe français  
Jean-Pierre Chabrol, écrivain français

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique météo



## Touché coulé

**Situation générale.** L'anticyclone est atteint par la grosse artillerie, une perturbation pluvio-orageuse. Il renâtrera de ses cendres durant le week-end. La seule chose que vous ne retrouverez pas ensuite, ce sont les températures de rêve pour la saison.

**Prévisions pour la journée.** Un front pas piqué des hannetons aborde le Jura au petit matin. Ne vous éloignez pas trop d'un abri, il faut vous attendre à de fortes averses accompagnées d'éclairs et de coups de tonnerre. Le mercure paye les pots cassés et fait une chute spectaculaire, il culmine à 21 degrés en plaine et 17 à 1000 mètres.

**Les prochains jours.** Des petites gouttes entre les éclaircies.  
Jean-François Rumley